Panasonic

Video Cassette Player

NV-P11EE

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi

VHS
PAL

Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely.

VQT4226

CONTENTS

Page

3 CAUTIONS

4 CONTROLS AND COMPONENTS

6 INFRA-RED REMOTE CONTROLLER

7 INSTALLATION, TUNING THE TV SET TO THE VIDEO PLAYBACK CHANNEL

8 THE VIDEO CASSETTE

8 AUTO OPERATION

9 PLAYBACK

12 RECORDING

13 CAMERA RECORDING

13 DUBBING (COPYING)

14 BEFORE REQUESTING SERVICE

15 SPECIFICATIONS

Information for Your Safety

IMPORTANT

Your attention is drawn to the fact that recording of pre-recorded tapes or discs or other published or broadcast material may infringe copyright laws.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

When receiving a SECAM broadcast, this VTR will record the programme in the MESECAM system. If a video cassette recorded in the SECAM system on SECAM VHS video recorder is played back in the MESECAM system or if a video cassette recorded on this VTR in the MESECAM system is played back on another VTR in the SECAM system, the playback picture will be in black and white.

FOR YOUR SAFETY

■ **DO NOT REMOVE OUTER COVER.**
To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

HQ (High Quality) Picture System

Video recorders carrying the HQ symbol mark feature the new VHS High Quality Picture System. This system assures complete compatibility with VTRs that use the conventional VHS system.

CAUTIONS

Please read these cautions before you operate this VTR.

Cassette Compartment Door

When first unpacking the unit, you may notice that the cassette compartment door is partially open. This condition is due to the operation of a safety device designed to protect the unit from vibration during shipment; it is not a malfunction. When the AC mains lead is connected to a mains outlet, the door will return to its original position.

Avoid Sudden Changes in Temperature

If the VTR is suddenly moved from a cold place to a warm place, moisture may form on the tape and inside the VTR. In this case, the Tape Running Indicators will flash on and off and the VTR will not operate.

Humidity and Dust

Avoid places where there is high humidity or much dust, which may cause damage to internal parts.

Do Not Obstruct the Ventilation Holes

The ventilation holes prevent abnormal increase in temperature. Do not block or cover these holes. Especially avoid covering the holes with soft materials such as cloth or paper.

Keep away from High Temperature

Keep the VTR away from extreme direct heat such as direct sunlight, heating radiators, or closed automobiles.

Keep Magnets away

Never bring a magnet or magnetized object near the VTR because it will adversely affect the performance of the VTR.

No Fingers or Other Objects Inside

Touching internal parts of this VTR is dangerous, and may cause serious damage to the VTR. Do not attempt to disassemble the VTR. There are no user serviceable parts inside.

Keep Water away

Keep the VTR away from flower vases, tubs, sinks, etc.
CAUTION: If liquids are spilled into the VTR, serious damage could occur. If you spill any liquid into the VTR, consult qualified service personnel.

Cleaning the VTR

Wipe the VTR with a clean, dry cloth. Never use cleaning fluid, or other chemicals. And do not use compressed air to remove dust.

Stacking

Place the VTR in a horizontal position, and do not place anything heavy on it.

Lightning

To avoid damage by lightning, disconnect the aerial plug from the VTR.

Video Head Clogging

The video heads are the means by which the recorder places picture signals on the tape during recording, and reads picture signals from the tape during playback. This VTR is equipped with Auto Head Cleaning Function. However, if the unit is used over extremely long periods of time, these heads may still become dirty and clogged. In such a case, the signals can no longer be recorded correctly, and the playback picture will be distorted accordingly. This is the case, for example, during the playback of a tape, the sound is reproduced normally, but no picture is seen, or the picture is greatly distorted. When such a symptom case occurs have the recorder checked by qualified service personnel.

If Dew Condensation Forms in the VTR

Condensation may form in the VTR if:

- The VTR is in a room where the heater has just been turned on.
- The VTR is in a room with steam or high humidity.
- The VTR is brought from cold surroundings into a well-heated room.
- The VTR is suddenly brought from cool surroundings, such as an air-conditioned room or car, to a place which is hot and humid.

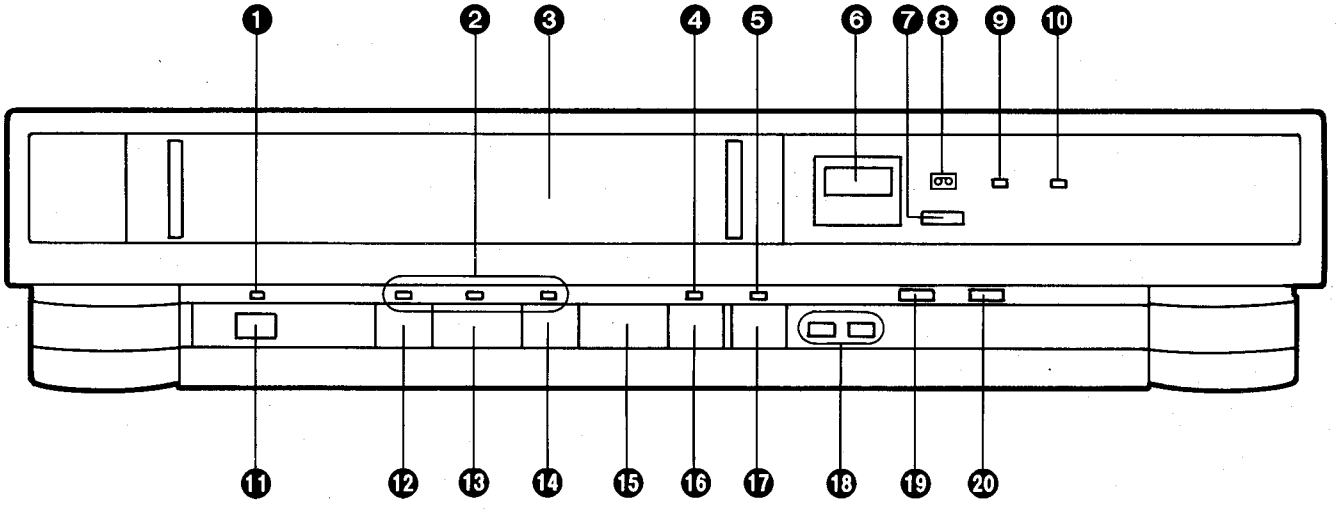
When dew forms in the VTR:

The Tape Running Indicators will flash on and off and all the function buttons are made non-operational to protect the tape and the video heads.
When the Tape Running Indicators flash, wait until these indicators stop flashing.

- If dew condensation forms inside the VTR while the VTR On/Off Switch is off, it will turn on automatically and the Tape Running Indicators will flash on and off. As soon as the dew condensation has been dissolved, the VTR will turn itself off again.

CONTROLS AND COMPONENTS

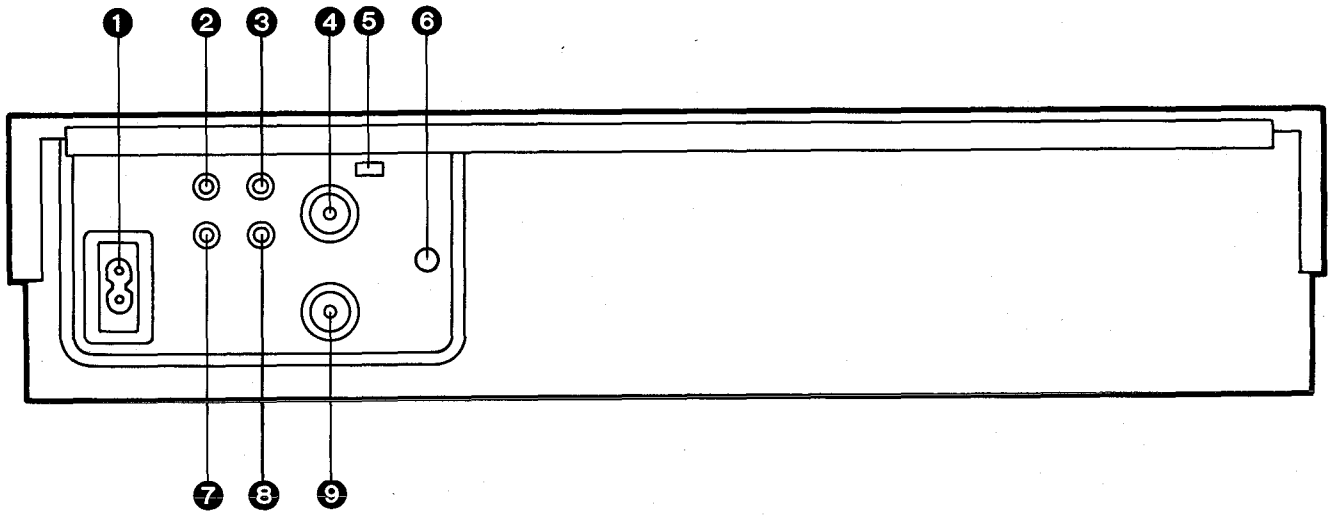
FRONT



No.	Description	Page
1	VTR On Indicator	7
2	Tape Running Indicators	9
3	Cassette Compartment	8
4	Pause/Still Indicator	9
5	Recording Indicator	12
6	Infra-red Remote Control Receiver	6
7	Eject Button (▲)	8
8	Cassette-in Indicator	8
9	Digital Tracking Indicator	11
10	Stand by Indicator	7

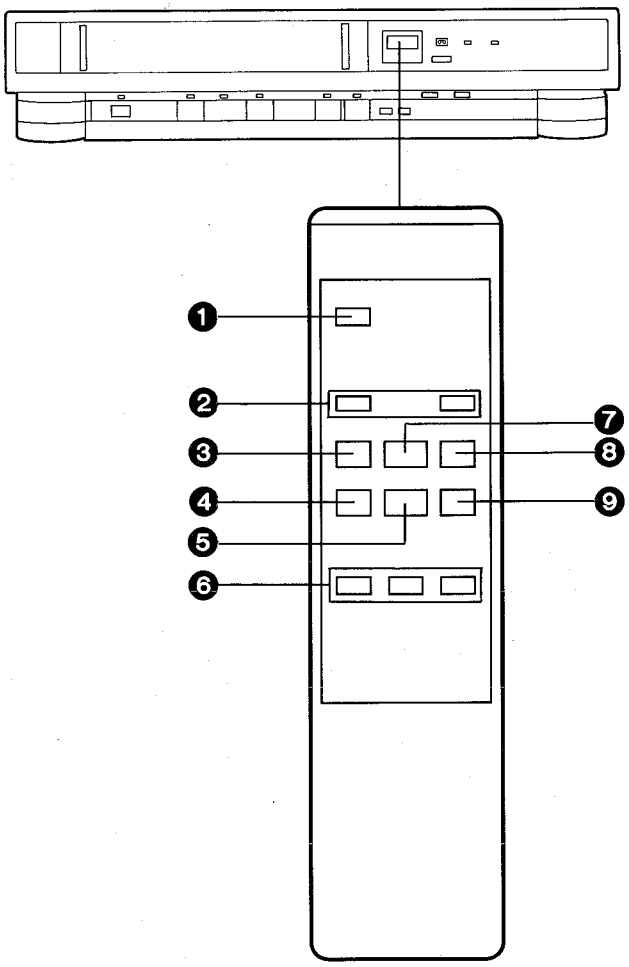
No.	Description	Page
11	VTR On/Off Button	7
12	Rewind ◄◄/Review ◄◄ Button	9
13	Play Button (►)	9
14	Fast Forward ►►/Cue ►► Button	9
15	Stop Button (■)	9
16	Pause/Still Button (❚❚)	9
17	Record Button (—)	12
18	Digital Tracking/Vertical Lock Control Buttons	11
19	System Selector	7
20	Noise Filter Switch	11

REAR



No.	Description	Page
1	AC Mains Lead Socket	7
2	Audio Output Socket	7
3	Video Output Socket	7
4	RF Output Socket	7
5	RF Converter/Test Signal Switch	7
6	Video Playback Channel Adjustor	7
7	Audio Input Socket	13
8	Video Input Socket	13
9	RF Input Socket	7

INFRA-RED REMOTE CONTROLLER



1. **VTR On/Off Button**
2. **Record Buttons (●)**
3. **Pause/Still Button (❚❚)**
4. **Rewind ◀◀/Review ⏪ Button**
5. **Play Button (▶)**
6. **Slow Buttons**
7. **Stop Button (■)**
8. **Still Advance Button (⏭)**
9. **Fast Forward ▶▶/Cue ⏩ Button**

Power Source for the Remote Controller

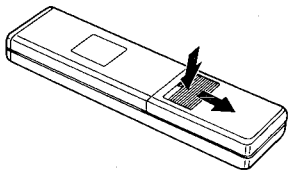
■ The Remote Controller is powered by 2 IEC "R6" size batteries. The life of the batteries is about one year, however, it depends on the frequency of use. Inspect and if necessary, replace the batteries once a year.

CAUTION FOR BATTERY REPLACEMENT

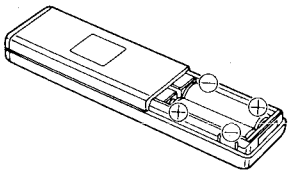
- Load the new batteries with their polarities (⊕ and ⊖) aligned correctly.
- Do not apply heat to batteries, or internal short-circuit may occur.
- If you do not intend to use the Remote Controller for a long period of time, remove the batteries and store them in a cool and dry place.
- Remove spent batteries immediately and dispose of them.
- Do not use an old and a new batteries together. (Also never use an alkaline battery with a manganese battery.)

Load the batteries as follows:

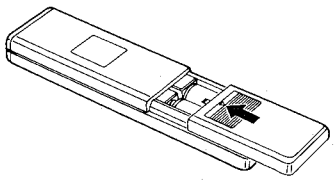
1. Remove the battery compartment lid.



2. Place the batteries in the battery compartment as indicated inside the battery compartment.



3. Replace the lid.



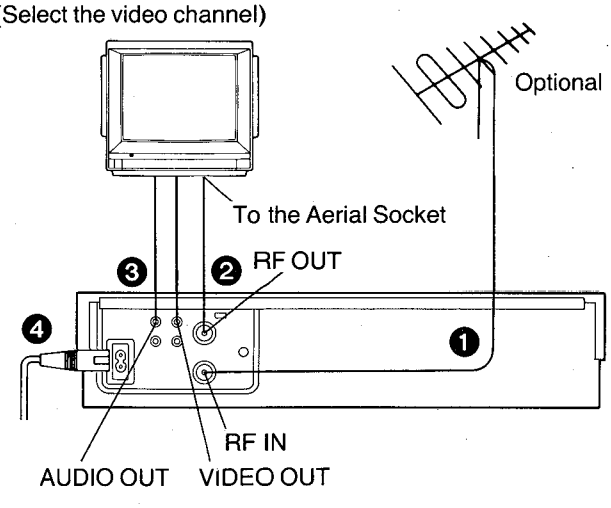
Note:

- The infra-red beam should be transmitted directly at the Infra-red Remote Control Receiver on the front of the VTR.
- Direct sunlight may interfere with the beam.
- The lightsensing angle of the Infra-red Remote Control Receiver in the VTR is about 30° for each side from the centre.
- The unit should be used within a range of about 7 meters from the front of the VTR.

INSTALLATION, TUNING THE TV SET TO THE VIDEO PLAYBACK CHANNEL

Connection to a TV Set

TV Set
(Select the video channel)



❶ Connect the external aerial to the RF Input Socket on the VTR.
(However, it is not possible to record via the RF Input Socket because this VTR is not equipped with a TV tuner.)

❷ Connect the aerial terminal on your TV set to the RF Output Socket on the VTR with the supplied DIN-DIN Coaxial Cable.
- In places with high temperature and high humidity, people with sensitive skin may feel some electricity. In this case, use the Separate Transformer Adaptor.

❸ If the TV set is equipped with separate video and audio input sockets, it is recommended to connect the VTR to the TV set with separate video and audio cables (not supplied).

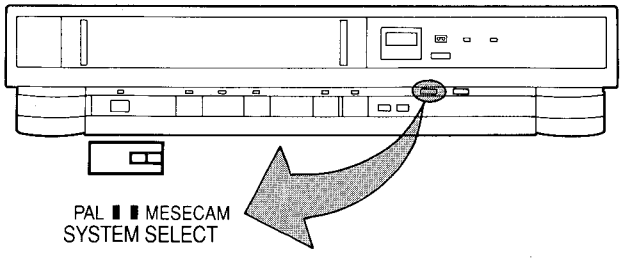
❹ Connect the AC Mains Lead to the AC Mains Socket of the VTR to the mains outlet.
Stand By Indicator lights up.

TV System Selector

This selector should be set according to the colour TV system used during recording and playback.

During Recording
- PAL: When receiving PAL signals
- MESECAM: When receiving SECAM signals

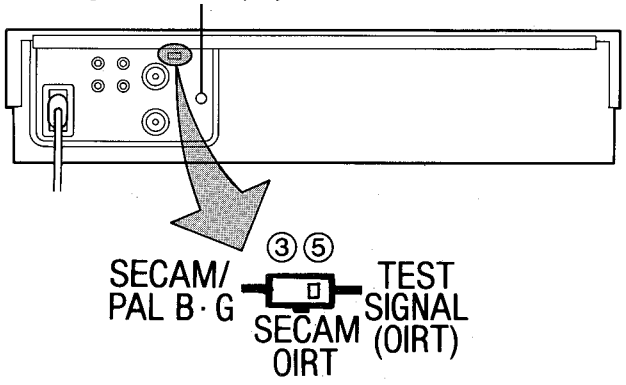
During Playback
- PAL: When playing back a tape recorded in the PAL system
- MESECAM: When playing back a tape recorded in the MESECAM system



Video Playback Channel

The adjustments described on this page are not necessary, if the VTR is connected to the TV set via the Video/Audio output sockets.

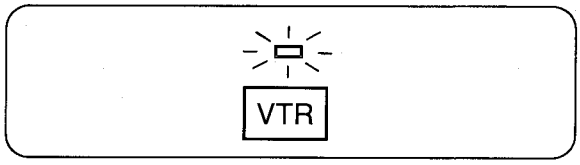
Video Playback Channel Adjustor
To change the video playback channel.



① Turn the TV set on and select the AV programme position or another programme position that is not occupied by any TV station.

② Press the VTR On/Off Button to turn the VTR On.

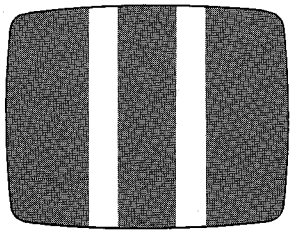
(FRONT SIDE)



- The corresponding indicator lights up.

③ Set the RF Converter/Test Signal Switch to "TEST SIGNAL (OIRT)".

④ Tune the selected programme position of the TV set to UHF approx. channel E38. Confirm on your TV set that the received test pattern is as shown.

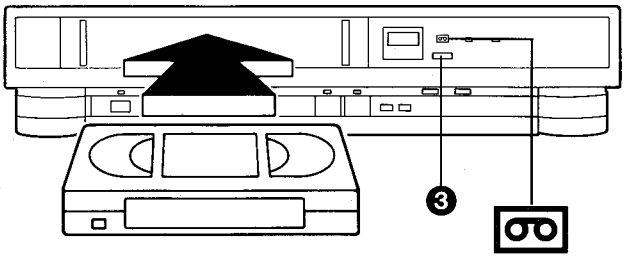


- If UHF channel E38 is already occupied by a TV station in your area, the video playback channel can be changed between channel 32 to 40 on the back of the VTR by using a small screwdriver.

⑤ Set the RF Convertor/Test Signal Switch to the position that matches the TV system used by your TV set. Your TV is now ready to receive the RF output signal from the VTR.

THE VIDEO CASSETTE

Inserting a Video Cassette (Auto Operation)



❶ Insert the video cassette as shown. The VTR will be turned on automatically and the cassette will be automatically drawn into the VTR.

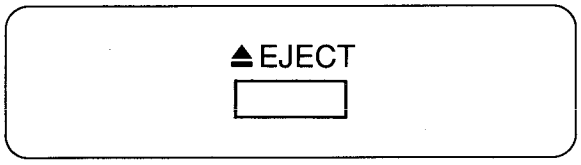
❷ When a video cassette is inserted, the Cassette-in Indicator will light up.

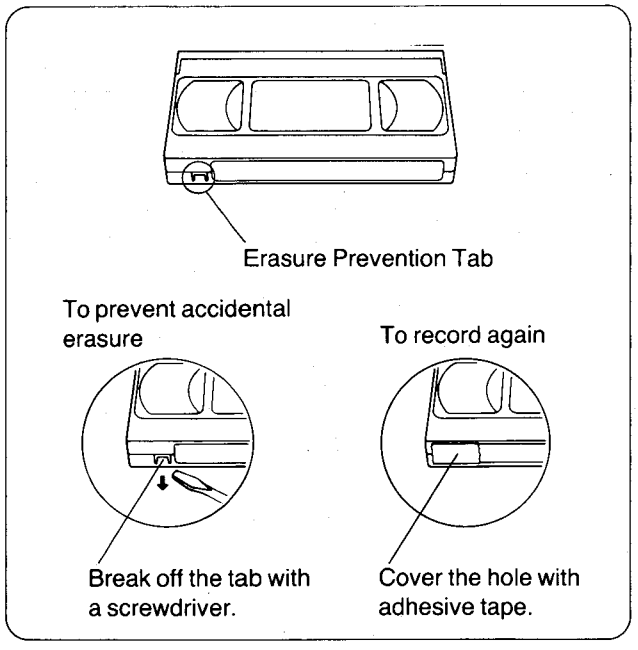
Notes:

- When a video cassette with broken out erasure prevention tab (for example a pre-recorded tape) is inserted, playback will start immediately.
- Use VHS video cassette tapes only.

Removing a Video Cassette

❸ Press the Eject Button (▲).




Erasure Prevention Tab
To prevent accidental erasure
To record again
Break off the tab with a screwdriver.
Cover the hole with adhesive tape.

AUTO OPERATION

Auto VTR On
When a cassette is inserted, the VTR turns itself on automatically.

Auto Play
If the tab of the inserted cassette is broken out, playback will start automatically without having to press any button.

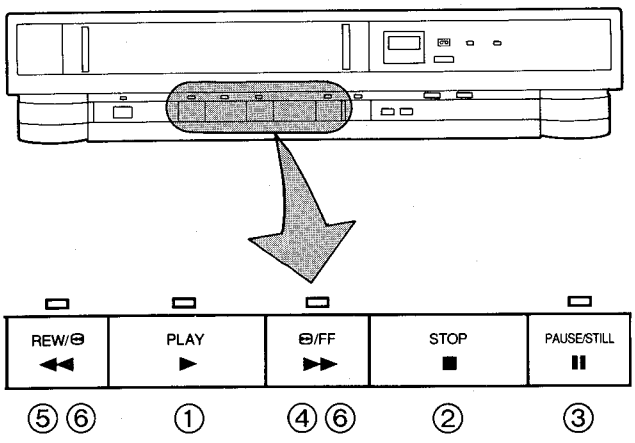
Auto Rewind
When the tape reaches its end, it will automatically be rewound to the beginning.

VTR-Off Eject
When the VTR is off, the inserted cassette can be ejected simply by pressing the Eject Button, and VTR will automatically turn itself off again.

Auto Head Cleaning Function

This VTR features a special function that automatically removes tape particles and dust from the video heads to ensure continuously superior picture quality. While the Head Cleaning function is working, some noise may be reproduced. However, this is no malfunction.

PLAYBACK

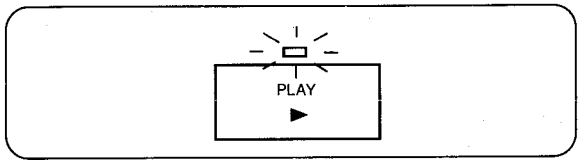


Preparation

- Insert a recorded video cassette.
  When a video cassette is already inside the VTR, press the VTR On/Off Button to turn it on.
- Turn the TV set on and select the video playback channel.

① Normal Playback

Press the Play Button (▶).

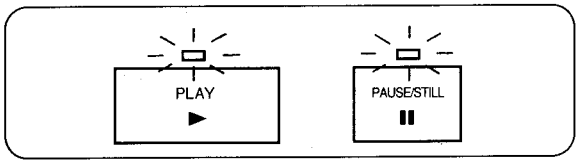


② To Finish Playback

Press the Stop Button (■) to stop the playback.

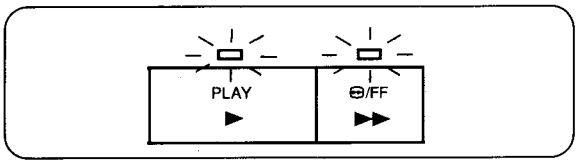
③ Super Still Playback

When the VTR is in the playback mode, press the Pause/Still Button (II) to view a still-picture. To continue the normal playback, press this button again.



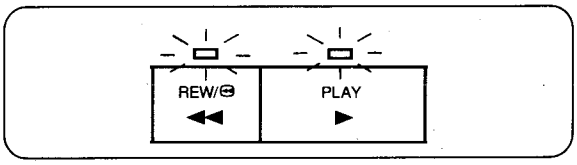
④ Cue Playback

When the Fast Forward ▶▶/Cue ⊖ Button is kept pressed while the VTR is in the playback mode, the tape will be played back at high speed in forward direction.



⑤ Review Playback

When the Rewind ◀◀/Review ⊖ Button is kept pressed while the VTR is in the playback mode, the tape will be played back at high speed in reverse direction.



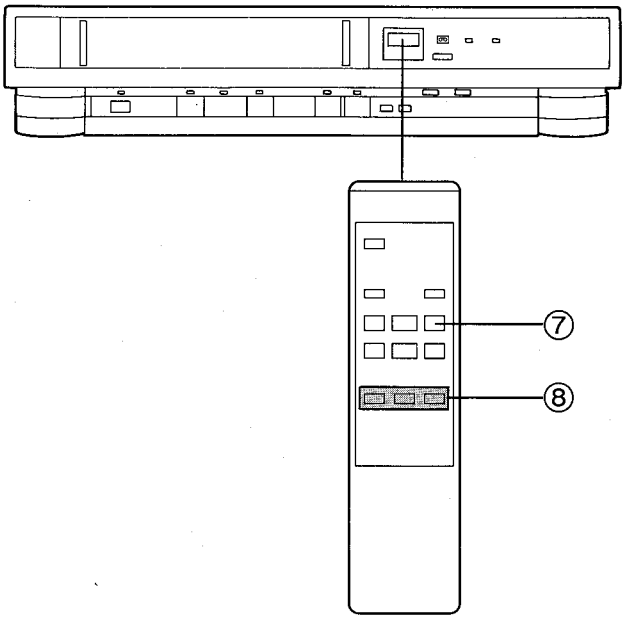
⑥ To make possible Cue or Review playback without having to keep the respective button pressed

Press the Fast Forward ▶▶/Cue ⊖ Button or the Rewind ◀◀/Review ⊖ Button momentarily.

To switch the VTR back to normal playback, press the Play Button (▶).

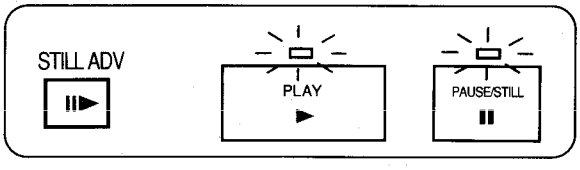
- When Cue or Review playback continues for more than 10 minutes, the VTR will automatically switch back to the normal playback mode.

Using the Remote Controller



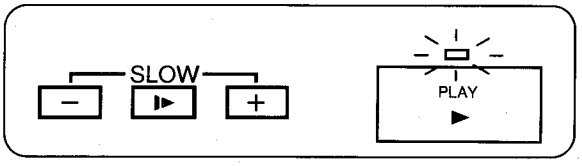
⑦ Super Still Advance Playback

Press the Still Advance Button (II▶) while the VTR is in the still playback mode. Each time you press this button, the still-picture will advance one frame.



⑧ Super Fine Slow Playback

During normal playback, the Slow-motion playback can be activated by pressing the Slow Button. The slow-motion playback speed can then be varied by using the Slow "+" or "−" Button.



- The same indicator as for normal playback will light up.

- Press the Play Button (▶) to continue the normal playback.
- If the Slow playback operation continues for more than 10 minutes, the VTR automatically switches over to the stop mode.
- While playing back a tape in the Super Still or Super Fine Slow playback mode on a TV set equipped with an automatic vertical hold control, the picture may shake vertically. In this case, set the TV set's vertical hold (Auto/Manual) selector to the "Manual" position, and adjust the vertical hold control.

Slow Tracking Control

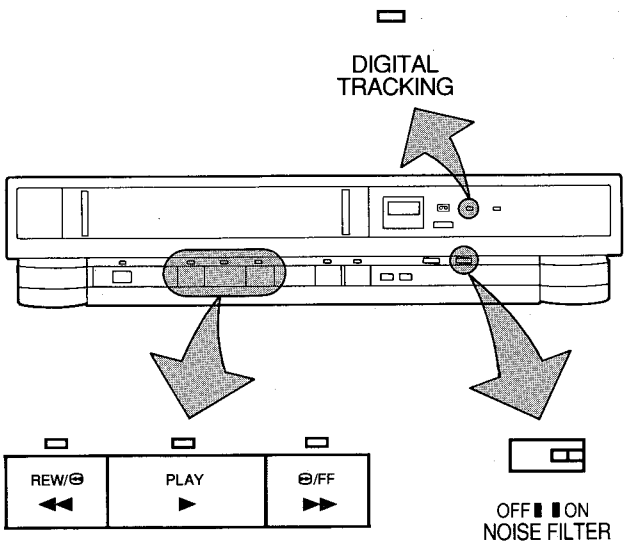
- When noise bars appear during Still, Still Advance or Slow playback, switch over to slow playback and adjust with the Digital Tracking/Vertical Lock Control Buttons to reduce the noise bars.
- It may not be possible to eliminate the noise bars completely.

- The sound will be played back only during normal playback.
- If you leave the VTR in the still playback mode for more than 5 minutes, the VTR will automatically switch over to the Stop mode to protect the tape and the video heads.
- Immediately after starting Cue or Review playback, the picture may be distorted. Also, when these modes are cancelled, some momentary picture distortion may occur. However, this is not due to any malfunction.
- Noise which takes the form of horizontal bars appears on the TV in the Cue and Review playback modes. This is not an indication of a malfunction.
- The top of the picture may become distorted in the Cue or Review mode. This is not an indication of a malfunction.
- When the picture rolls vertically in the Cue or Review mode, adjust the vertical hold control on the TV set.

NTSC Playback

Tapes recorded in the NTSC system can be played back with this VTR via a PAL system TV set.

- Depending on the TV set used, the picture may shrink vertically and black bars may appear both at the top and bottom of the screen.
  This is not an indication of a malfunction.
- The playback picture may roll up or down. If the TV set is equipped with a V-HOLD control, it may be possible to stop the picture movement by adjusting this control. However, the TV set is not equipped with a V-HOLD control cannot correct this condition.
- Only tapes that were recorded in the standard mode (SP mode) can be played back.
- The special playback functions (except normal playback) cannot be used for NTSC playback. This is not an indication of a malfunction.
- Recording in the NTSC system is not possible with this VTR.
- Depending on the TV set used, the picture may be in black and white. However, this is not an indication of a malfunction.



Digital Tracking

When playback is started after inserting a cassette, and the VTR is turned on, the Digital Tracking function will be activated automatically, the Digital Tracking Indicator will flash for several seconds, and the tracking will be adjusted automatically (after the adjustment, the Digital Tracking Indicator will remain lit).

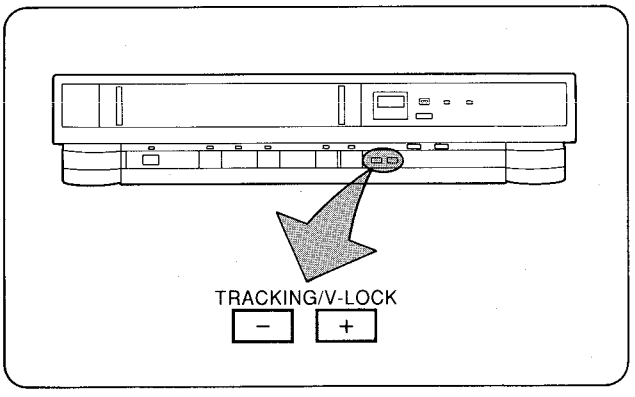
- During playback, the Digital Tracking function will be activated whenever the playback changes over from an unrecorded part to a recorded part, provided the recorded part is longer than 4 seconds.

- When the picture is distorted by noise bars, press the Tracking "+" or "−" Button to select manual tracking and adjust with these two buttons. The Digital Tracking Indicator goes out.
  To change back to Digital Tracking, press the Tracking "+" and "−" Buttons simultaneously.

Vertical Lock Adjustment

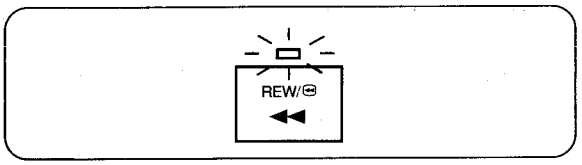
If vertical jitter occurs, adjust with the Vertical Lock Control "+" or "−" Button during Still playback.

- When the AC Mains Lead is unplugged or a power failure occurs, perform the vertical lock adjustment again.

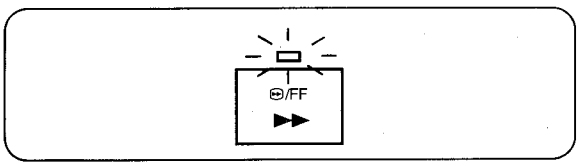


Rewind and Fast Forward

Press the Rewind ◀◀/Review ⊖ Button to rewind the tape.



Press the Fast Forward ▶▶/Cue ⊖ Button to wind the tape forward rapidly.

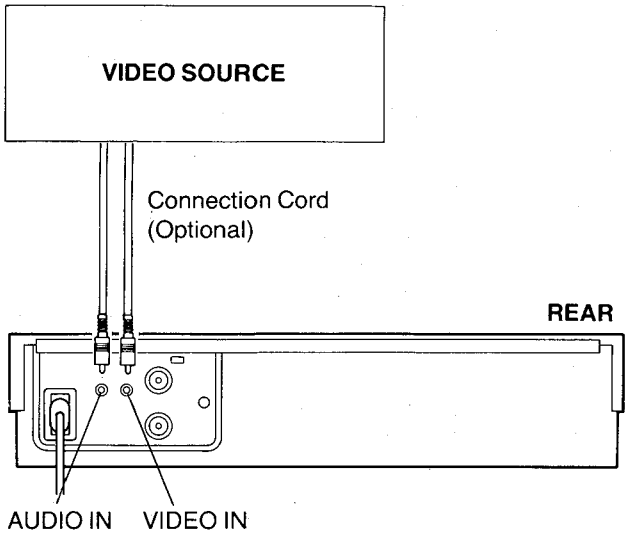


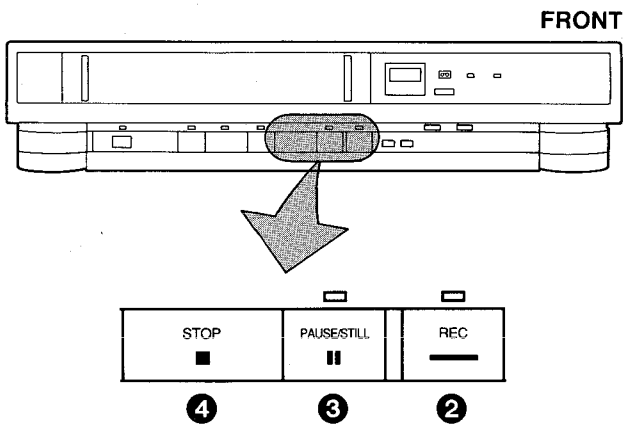
Noise Filter Switch

ON: For playback of tapes with inferior picture quality caused, for example, by repeated dubbing.

OFF: For ordinary use of the VTR.

RECORDING



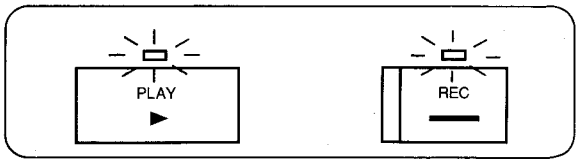


Preparation

- Make the necessary connections as shown in the connection diagram.
- Insert a video cassette with the erasure prevention tab intact.
  When a video cassette is already inside the VTR, press the VTR On/Off Switch to turn it on.

❶ Prepare the video source unit from which you want to record.

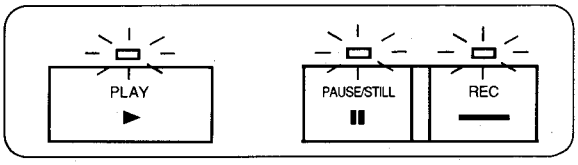
❷ Press the Record Button (—).



- To start a recording with the Remote Controller, press the two Record Buttons on the Remote Controller simultaneously.
- When a recording is started, the tape is played back for a short moment before the actual recording starts, in order to achieve smooth continuation from the previous to the new recording. Therefore, the new recording starts about 1.5 seconds late.

If You Wish to Avoid Recording Unwanted Material

❸ Press the Pause/Still Button (❚❚) to stop the tape temporarily.



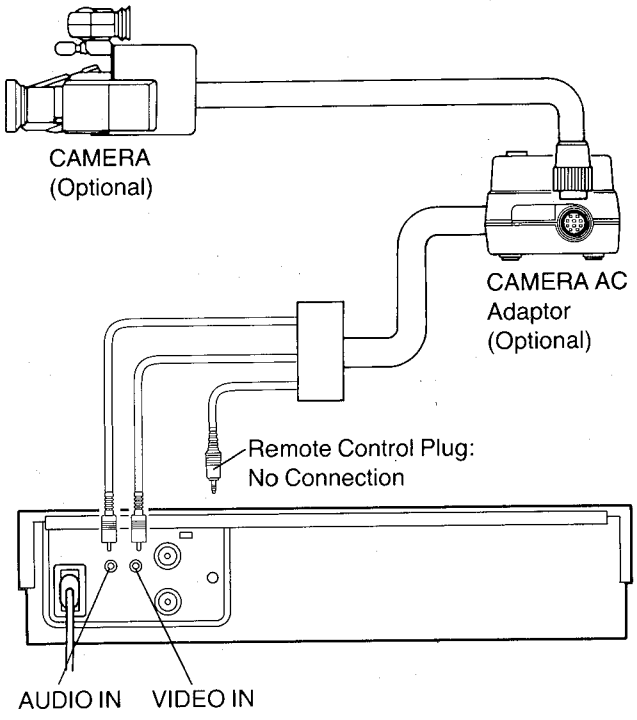
- Press the Pause/Still Button (❚❚) again to continue the recording.
- If you leave the VTR in the pause mode for more than 5 minutes, the VTR will automatically switch over to the stop mode to protect the tape and the video heads.

To Finish the Recording

❹ Press the Stop Button (■).

- It is not possible to record via the RF Input Socket because this VTR is not equipped with a TV tuner.

CAMERA RECORDING



Preparation

- Connect the Video Camera via the Camera AC Adaptor to the VTR as shown in the illustration above.
- Insert a video cassette with the erasure prevention tab intact.
  When a video cassette is already inside the VTR, press the VTR On/Off Switch to turn it on.

❶ Turn the Camera AC Adaptor on and make the necessary adjustments on the camera.
Refer to the operating instructions of the camera you are using.

❷ Press the Record Button (—) on the VTR to start recording.

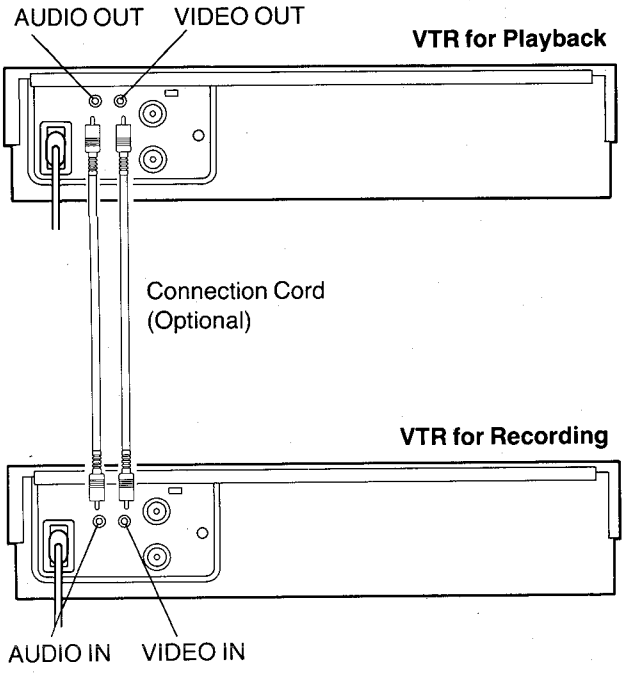
Avoid recording unwanted material:
Press the Pause/Still Button (❚❚) of the VTR, and the recording will stop temporarily. To restart recording, press the Pause/Still Button (❚❚), again.

❸ Press the Stop Button (■) on the VTR to stop the recording.

- If you leave the VTR in the pause mode for more than 5 minutes, the VTR will stop automatically to protect the tape and the video heads.
- Even if the video camera is equipped with video recorder remote control functions, this VTR can not be remote-controlled from the camera.

DUBBING (COPYING)

Dubbing (copying) from one video cassette to another.



Preparation

- Make the necessary connections as shown in the connection diagram.
- Press the VTR On/Off Switches to turn both VTRs on.

❶ Place the recorded cassette in the playback VTR and a blank video cassette with the erasure prevention tab intact in the recording VTR.

❷ Press the Record Button (—) on the recording VTR.

❸ Press the Play Button (▶) on the playback VTR.

❹ Press the Stop Button (■) on both VTRs to stop the dubbing.

- To assure smooth, noiseless cuts when interrupting the recording, always use the Pause/Still Button (❚❚).
- To obtain smooth cuts when starting the recording from the stop mode:
  1. Play back the last part of the previously recorded material to confirm its ending point, and then press the Pause/Still Button (❚❚).
  2. Press the Record Button (—).
     (The VTR is still in the pause mode.)
  3. To start recording, press the Pause/Still Button (❚❚) again.
- The picture quality of a re-recorded tape is not as good as that of the original.

ENGLISH

BEFORE REQUESTING SERVICE

Before requesting service, check the following points once again.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
Power doesn't turn on.	Mains lead is not connected.	Connect mains lead to mains outlet.
Power is on but unit doesn't operate.	Safety devices are operating.	Turn off the VTR On/Off Switch, disconnect mains cord from outlet, then reconnect mains cord to mains outlet and turn on the VTR On/Off Switch again.
	Dew condensation inside the VTR.	Wait until theTape Running Indicators stop flashing.
Playback picture is not reproduced.	Connection with television set is not correct.	Connect the VTR to the television set correctly.
	TV set is not tuned to the video playback channel.	Tune TV set to the video playback channel of the VTR.
Playback picture is not in colour. Playback picture has large amounts of "snow".	TV set is not properly tuned to the video playback channel of the VTR.	Properly tune the TV set to the video playback channel of the VTR.
	The video heads are clogged with dirt.	Consult qualified service personnel.
	The video heads are abraded.	Consult qualified service personnel.
	Tape is old and/or defective.	Use new tape.
Remote Controller does not work.	Remote Controller is not being pointed at Infra-red Receiver Window on the VTR.	Point the Remote Controller at Infra-red Receiver Window on the VTR.
	Distance is too far.	Use the Remote Controller within 7 m from the VTR.
	An obstacle is between Remote Controller and VTR.	Remove obstacle.
	Batteries are exhausted.	Replace batteries.
	Battery polarities (+,−) are reversed.	Insert batteries correctly.

SPECIFICATIONS

NV-P11EE

Information for Your Safety

Power Source:	110–240 V (AUTO VOLTAGE) AC, 50–60 Hz
Power Consumption:	Approx. 17 watts

Video Recording System:	2 rotary heads, helical scanning system
Video Heads:	3 heads
Tape Speed:	23.39 mm/sec.
Tape Format:	VHS tape
Record/Playback Time:	240 min. with NV-E240
FF/REW Time:	Approx. 2.5 min. with NV-E180

VIDEO

Television System:	CCIR; 625 lines, 50 fields, PAL colour signal		
Modulation System:	Luminance; FM azimuth recording		
	Colour signal; converted subcarrier phase shift recording		
Input Level:	VIDEO IN (PHONO);	1.0 Vp-p,	75 ohm, unbalanced
Output Level:	VIDEO OUT (PHONO);	1.0 Vp-p,	75 ohm, unbalanced
	RF Modulated; UHF channel E38 (32–40),		75 ohm, unbalanced

AUDIO

Input Level:	AUDIO IN (PHONO);	−10 dB,	more than 50 kohm, unbalanced
Output Level:	AUDIO OUT (PHONO);	−6 dB,	less than 1 kohm, unbalanced
Audio Track:	1 track (Normal-mono only)		

Video Horizontal Resolution:	Colour; more than 240 lines
Signal-to-Noise Ratio:	Video; more than 43 dB
	Audio; more than 43 dB
Audio Frequency Response:	80 Hz – 10 kHz
Operating Temperature:	5°C – 40°C
Operating Humidity:	35% – 80%
Weight:	4.2 kg
Dimensions:	380 (W) × 82 (H) × 286.5 (D) mm
Standard Accessories:	1 pc. DIN-DIN Coaxial Cable
	1 pc. Infra-red Remote Controller
	2 pcs. "R6" size batteries
	1 pc. AC Mains Lead
	1 pc. Separate Transformer Adapter

Weight and dimensions shown are approximate.
Specifications are subject to change without notice.

INHALT

Seite

17 VORSICHTSMASSREGELN

18 BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN

20 INFRAROT-FERNBEDIENUNG

21 AUFSTELLEN, EINSTELLUNG DES FERNSEHGERÄTES AUF DEN VIDEO-WIEDERGABEKANAL

22 DIE VIDEOCASSETTE

22 AUTOMATISCHER BETRIEB

23 WIEDERGABE

26 AUFNAHME

27 AUFNAHME MIT KAMERA

27 ÜBERSPIELEN (KOPIEREN)

28 VOR INANSPRUCHNAHME DES KUNDENDIENSTES

29 TECHNISCHE DATEN

WICHTIG

Beachten Sie bitte, daß das Aufnehmen von bespielten Bändern oder Schallplatten bzw. von anderem veröffentlichten oder gesendeten Material Urheberrechte verletzen kann.

WICHTIGER HINWEIS

UM DIE GEFAHR VON FEUER ODER ELEKTRISCHEM SCHLAG ZU VERRINGERN, DARF DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

Im SECAM-Farbsystem empfangene Sendungen werden von diesem Videorecorder im MESECAM-System aufgenommen. Wenn eine auf einem SECAM-VHS-Videorecorder im SECAM-System aufgezeichnete Cassette im MESECAM-System wiedergegeben wird, oder eine auf diesem Videorecorder im MESECAM-System aufgezeichnete Cassette auf einem andern Videorecorder im SECAM-System abgespielt wird, erfolgt die Wiedergabe in Schwarzweiß.

ZU IHRER SICHERHEIT

■ **DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN.**
Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, da dies die Gefahr elektrischer Schläge herbeiführt. Im Geräteinneren gibt es keine Teile, die von einem Nichtfachmann gewartet werden könnten. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte an das Fachpersonal.

ist eine Sicherheitsinformation.

HQ-(Hoch-Qualitäts)-VHS-System

Mit dem HQ-Symbol versehene Videorecorder sind mit dem neuen HQ-VHS-Hochqualitäts-Bildsystem ausgestattet. Dieses System gewährleistet vollständige Kompatibilität mit allen Videorecordern, die nach dem konventionellen VHS-System arbeiten.

VORSICHTSMASSREGELN

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Cassettenfach-Klappe

Beim Auspacken dieses Videorecorders fällt Ihnen vielleicht auf, daß die Cassettenfach-Klappe leicht geöffnet ist. Dieser Zustand stellt keine Funktionsstörung dar, sondern er ist auf die Auslösung einer Sicherheitsvorrichtung zurückzuführen, die die Beschädigung des Gerätes durch Vibration beim Transport verhindert. Beim Anschließen des Netzkabels an eine Netzsteckdose kehrt die Klappe in ihre Normalposition zurück.

Plötzliche Temperaturwechsel vermeiden

Wenn der Recorder plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann sich im Geräteinneren Kondenswasser bilden. Wenn dieser Fall eintritt, blinken die Bandlauf-Funktionsanzeigen, und der Recorder ist außer Betrieb.

Feuchtigkeit und Staub

Vermeiden Sie es, den Recorder an staubigen oder sehr feuchten Plätzen zu betrieben, da Teile im Geräteinnern dadurch beschädigt werden können.

Die Ventilationsschlitze nicht blockieren

Die Ventilationsschlitze verhindern übermäßigen Anstieg der Betriebstemperatur und sollten daher nicht blockiert oder zugedeckt werden. Insbesondere weiche Materialien wie Stoff oder Papier sind daher vom Recorder fernzuhalten.

Hohe Temperaturen vom Recorder fernhalten

Setzen Sie das Gerät keiner extremen Wärmeeinstrahlung aus (z. B. direktes Sonnenlicht, Heizkörper) und lassen Sie es auch nicht in einem verschlossenen Auto zurück.

Magnete vom Recorder fernhalten

Nie einen Magneten oder einen magnetisierten Gegenstand in die Nähe des Recorders bringen, da die Geräteleistung dadurch beeinträchtigt werden könnte.

Finger oder andere Gegenstände gehören nicht ins Geräteinnere

Es ist gefährlich, Teile im Geräteinneren zu berühren. Der Recorder kann dadurch ernsthaft beschädigt werden. Versuchen Sie auf keinen Fall, den Recorder auseinanderzunehmen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die von einem Nichtfachmann gewartet werden könnten.

Wasser fernhalten

Das Gerät vom Blumenvasen, Badewannen, Waschtischen usw. fernhalten.
VORSICHT: Dringt irgendeine Flüssigkeit in das Gerät, so könnte es dadurch beschädigt werden. Sollten Sie irgendwelche Flüssigkeiten in den Recorder verschüttet haben, so muß das Gerät von einem qualifizierten Kundendiensttechniker auf mögliche Schäden hin untersucht werden.

Reinigen des Recorders...

Wischen Sie den Recorder mit einem sauberen, weichen Tuch ab. Nie irgendwelche Reinigungsmittel, Chemikalien oder Druckluft zum Entfernen von Staub verwenden.

Aufstellung

Den Recorder in horizontaler Lage verwenden und keine schweren Gegenstände darauflegen.

Bei Gewitter

Um Beschädigung durch Blitzschlag zu vermeiden, den Stecker des Antennenanschlußkabels vom Recorder trennen.

Verschmutzung der Videoköpfe...

Die Videoköpfe sind die Bauteile mit deren Hilfe der Recorder bei der Aufnahme die Bildsignale auf das Band aufzeichnet und bei der Wiedergabe abtastet. Dieser Videorecorder ist mit selbstreinigenden Videoköpfen ausgestattet. Wird der Recorder jedoch über einem sehr langen Zeitraum hinweg benutzt, so könnten die Videoköpfe dennoch verschmutzen, und die Signale werden nicht mehr richtig aufgezeichnet, bzw. die Wiedergabe ist entsprechend stark gestört. Dies ist zum Beispiel der Fall, wenn bei der Wiedergabe eines Bandes, von dem man weiß, daß die Aufnahmequalität gut ist, der Ton einwandfrei wiedergegeben wird, aber kein Bild zu sehen ist oder das Bild stark gestört ist. In einem solchen Fall sollte der Recorder in einer Kundendienstwerkstatt untersucht werden.

Bei Feuchtigkeitsbildung im Recorder...

In einem Videorecorder kann sich Schwitzwasser bilden, wenn:

- der Recorder sich in einem Zimmer befindet, in dem gerade die Heizung eingeschaltet wurde;
- der Recorder sich in einem Raum mit Dampf oder hoher Luftfeuchtigkeit befindet;
- der Recorder von einem kalten Platz in ein stark beheiztes Zimmer gebracht wird;
- der Recorder plötzlich von einem kühlen Platz (Zimmer oder auto mit Klimaanlage) an einen heißen und feuchten Ort gebracht wird.

Kondenswasserbildung im Videorecorder

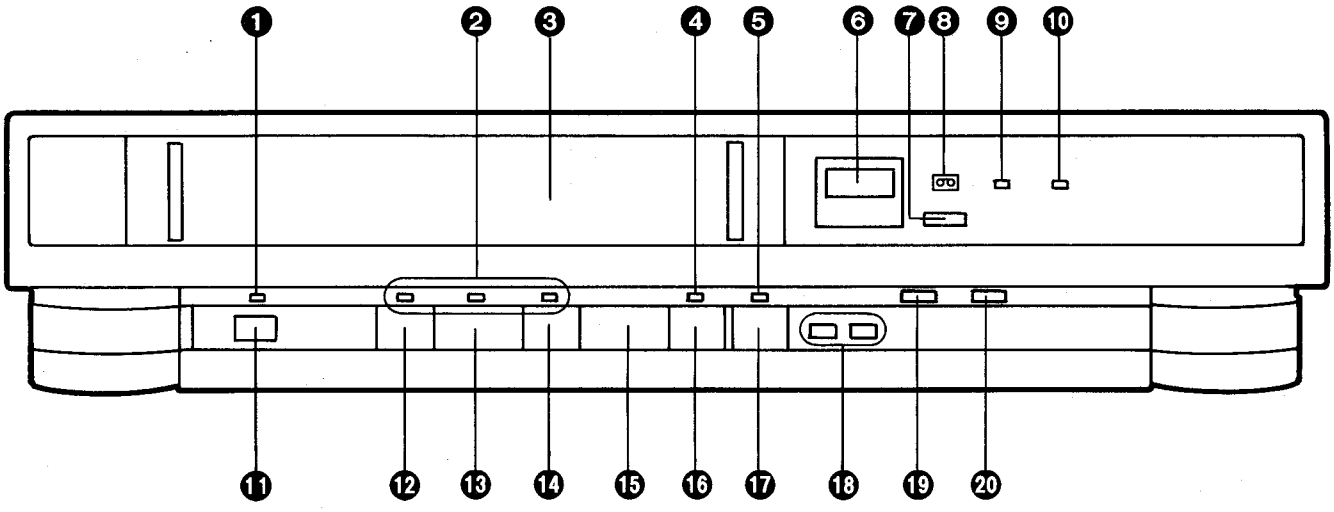
Die Bandlauf-Funktionsanzeigen blinken, und die Funktionstasten sind nicht bedienbar, um Band und Videoköpfe zu schützen.
In diesem Fall warten, bis die Bandlauf-Funktionsanzeigen nicht mehr blinken.

- Sollte sich Kondenswasser bilden, während der Recorder nicht in Betrieb ist, so schaltet sich der Recorder selbstätig ein, und die Bandlauf-Funktionsanzeigen beginnen zu blinken. Sobald sich das Kondenswasser aufgelöst hat, schaltet sich der Recorder wieder aus.

DEUTSCH

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN

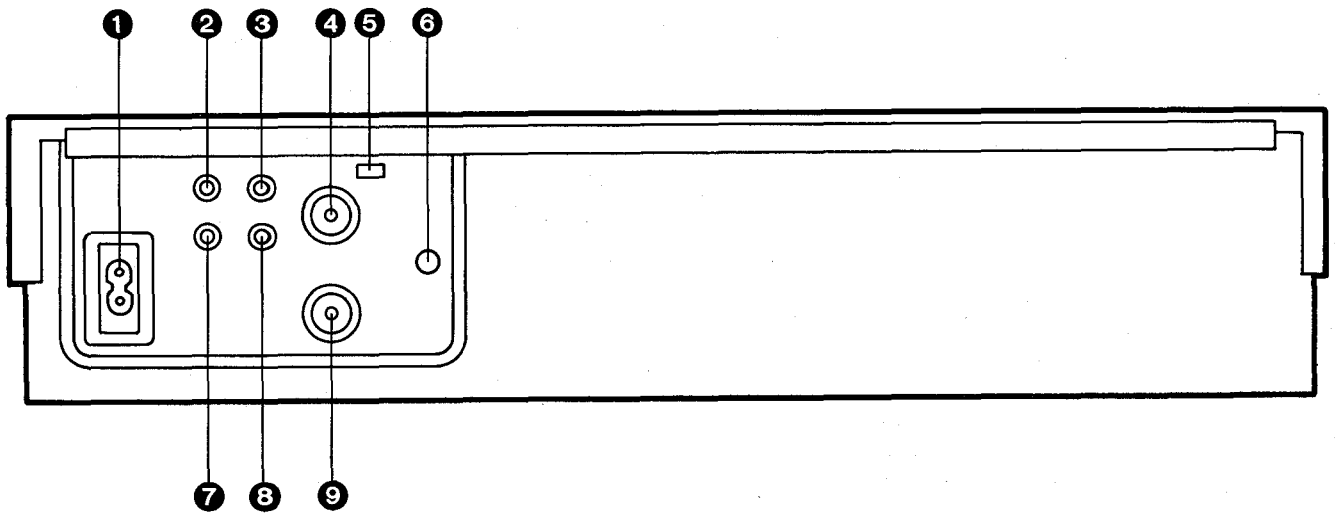
VORDERSEITE



Nr.	Beschreibung	Seite
1	Anzeige „Recorder eingeschaltet"	21
2	Bandlauf-Funktionsanzeigen	23
3	Cassettenfach	22
4	Pause-/Standbild-Anzeige	23
5	Aufnahmeanzeige	26
6	Empfangsfenster für Infrarot-Fernbedienung	20
7	Auswurftaste (⏏)	22
8	Anzeige „Cassette eingesetzt"	22
9	Digital-Spurregelungs-Anzeige	25
10	Standby-Anzeige	21

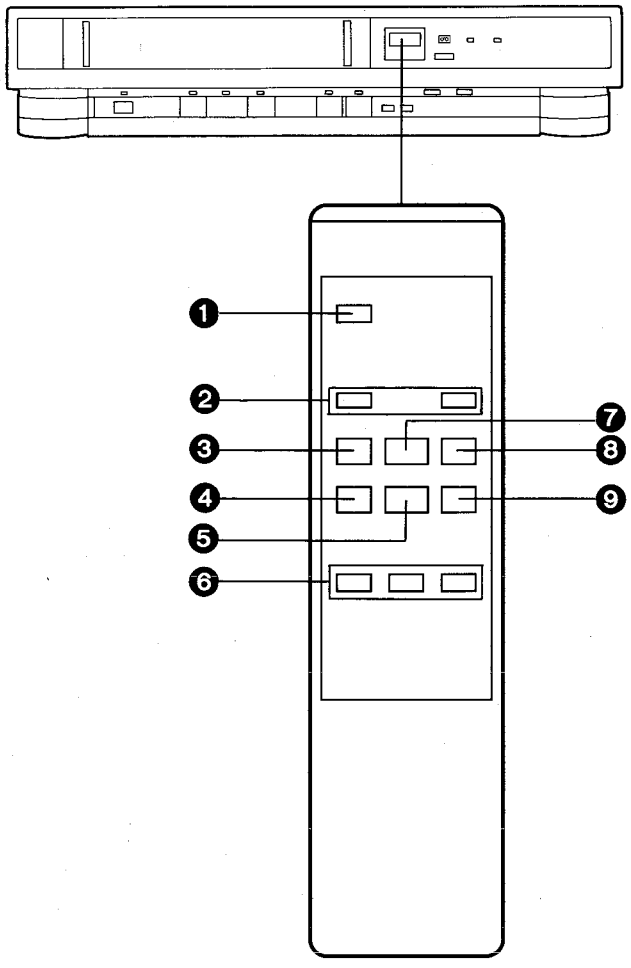
Nr.	Beschreibung	Seite
11	Ein-/Aus-Taste (VTR)	21
12	Rückspul ◀◀-/Review ⏪-Taste	23
13	Wiedergabetaste (▶)	23
14	Schnellvorlauf ▶▶-/Cue ⏩-Taste	23
15	Stopptaste (■)	23
16	Pause-/Standbild-Taste (❚❚)	23
17	Aufnahmetaste (●)	26
18	Tasten für digitale Spurregelung/ Bildfangregelung	25
19	System-Wahlschalter	21
20	Rauschfilter-Wahlschalter	25

RÜCKSEITE



Nr.	Beschreibung	Seite
1	Netzkabel-Anschlußbuchse	21
2	Tonausgangsbuchse (AUDIO OUT)	21
3	Video-Ausgangsbuchse (VIDEO OUT)	21
4	HF-Ausgangsbuchse (RF OUT)	21
5	HF-Konverter-/Testbildschalter	21
6	Einstellregler für den Video-Wiedergabekanal	21
7	Toneingangsbuchse (AUDIO IN)	27
8	Video-Eingangsbuchse (VIDEO IN)	27
9	HF-Eingangsbuchse (RF IN)	21

INFRAROT-FERNBEDIENUNG



1. **Ein-/Aus-Taste (VTR)**
2. **Aufnahmetasten (●)**
3. **Pause-/Standbild-Taste (❚❚)**
4. **Rückspul ◀◀-/Review ⏪-Taste**
5. **Wiedergabetaste (▶)**
6. **Zeitlupen-Taste**
7. **Stopptaste (■)**
8. **Einzelbild-Taste (⏭)**
9. **Schnellvorlauf ▶▶-/Cue ⏩-Taste**

Stromversorgung der Fernbedienung

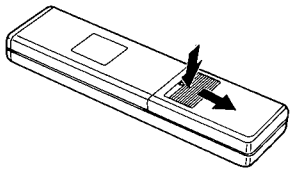
■ Die Fernbedienung wird von 2 Batterien (IEC-Norm R6) mit Strom versorgt. Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr, doch hängt dies davon ab, wie oft die Einheit benutzt wird. Einmal im Jahr sollten die Batterien geprüft und gegebenenfalls ersetzt werden.

WICHTIGE HINWEISE ZUM AUSWECHSELN DER BATTERIEN

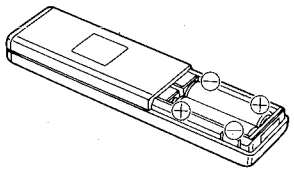
- Beim Einsetzen von neuen Batterien sicherstellen, daß die Polarität (⊕ und ⊖) nicht vertauscht wird.
- Batterien nicht erhitzen, da sonst aggressive Substanzen austreten können.
- Falls die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt und an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden.
- Verbrauchte Batterien sofort auswechseln.
- Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden. (Außerdem keine Alkali- und Manganbatterien zusammen benutzen.)

Die Batterien auf folgende Weise einsetzen:

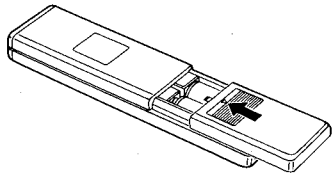
1. Den Batteriefachdeckel entfernen.



2. Die Batterien gemäß den Angaben auf der Innenseite in das Batteriefach einlegen.



3. Den Deckel wieder aufschieben.



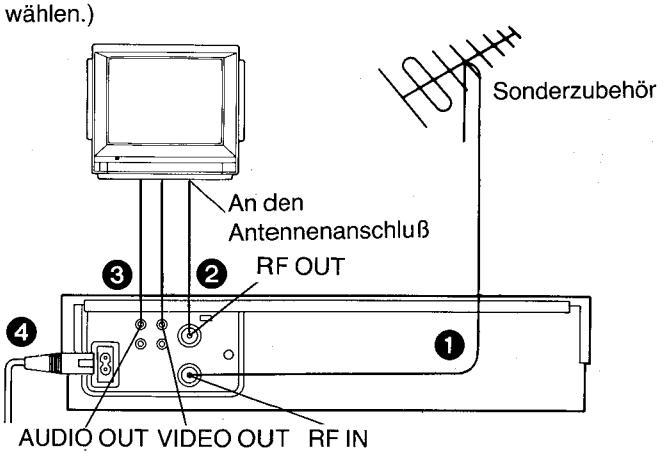
Anmerkung:

- Die Fernbedienung muß etwa in Richtung des Infrarot-Empfangsfensters an der Videorecorder-Vorderseite gehalten werden.
- Direkt einfallendes Sonnenlicht kann das korrekte Funktionieren der Fernbedienung beeinträchtigen.
- Der IR-Lichtempfindlichkeitswinkel des Sensors im Videorecorder beträgt etwa 30° nach links und rechts.
- Die Fernbedienung kann in einem Bereich bis zu ca. 7 Metern von der Vorderseite des Videorecorders aus gemessen, benutzt werden.

AUFSTELLEN, EINSTELLUNG DES FERNSEHGERÄTES AUF DEN VIDEO WIEDERGABEKANAL

Anschluß an ein Fernsehgerät

Fernsehgerät (Den Video-Wiedergabekanal wählen.)



❶ Verbinden Sie Ihren Fernsehanschluß mit der HF-Eingangsbuchse des Videorecorders.
(Es ist jedoch nicht möglich, über die HF-Eingangsbuchse aufzunehmen, da dieser Videorecorder nicht mit einem TV-Tuner ausgestattet ist.)

❷ Verwenden Sie das mitgelieferte DIN-Koaxialkabel, um die HF-Ausgangsbuchse (RF OUT) am Videorecorder mit dem Fernsehgerät zu verbinden.
- An sehr heißen Orten oder Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit könnten Sie, wenn Sie empfindliche Haut haben, eventuell die elektrische Spannung spüren. In diesem Fall den separaten Transformator-Adapter benutzen.

❸ Falls das Fernsehgerät mit separaten Video- und Audio-Eingangsbuchsen ausgestattet ist, empfiehlt es sich, den Videorecorder mit getrennten Video- und Audiokabeln an den Fernseher anzuschließen.

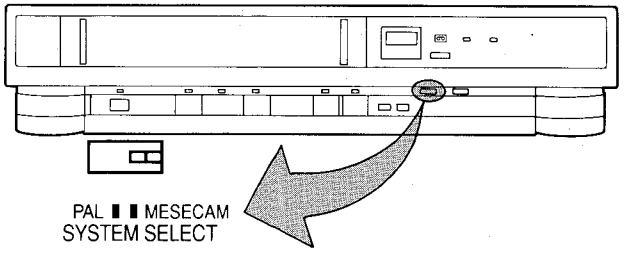
❹ Das Netzkabel an die Netzkabel-Anschlußbuchse des Recorders und eine Netzsteckdose anschließen.
Die Standby-Anzeige leuchtet.

System-Wahlschalter

Dieser Wahlschalter sollte entsprechend dem für die Aufnahme und Wiedergabe verwendeten Farbfernsehsystem eingestellt werden.

Während Aufnahme
- PAL: Beim Empfang von PAL-Signalen
- MESECAM: Beim Empfang von SECAM-Signalen

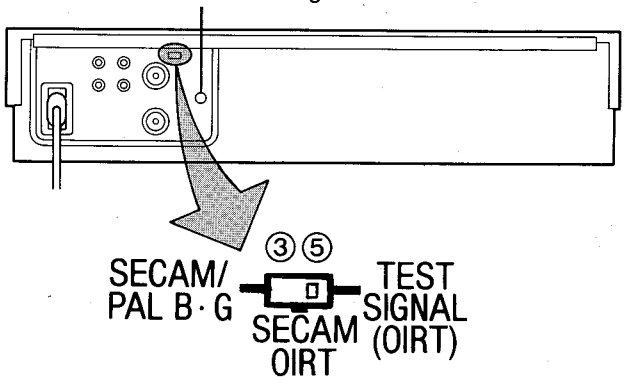
Während Wiedergabe
- PAL: Bei der Wiedergabe von Cassetten, die im PAL-System aufgezeichnet wurden
- MESECAM: Bei der Wiedergabe von Cassetten, die im MESECAM-System aufgezeichnet wurden



Video-Wiedergabekanal

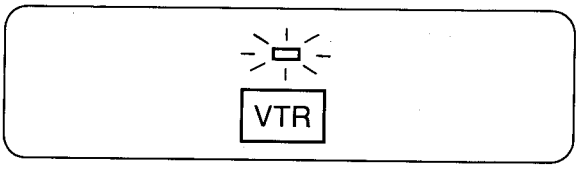
Bei Benutzung der Video-/Audio-Anschlüsse zum Anschließen des Videorecorders an das Fernsehgerät sind die unten beschriebenen Einstellungen nicht erforderlich.

Einstellregler für den Video-Wiedergabekanal
Einstellen des Video-Wiedergabekanals.



① Das Fernsehgerät einschalten und den AV-Programmplatz oder einen anderen unbelegten Programmplatz wählen.

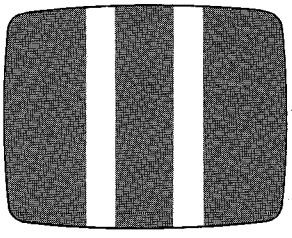
② Den Videorecorder mit der Ein-/Aus-Taste einschalten.
(VORDERSEITE)



- Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.

③ Den HF-Konverter-/Testbildschalter auf „TEST SIGNAL (OIRT)" stellen.

④ Mit dem Fernsehgerät ungefähr UHF Kanal E38 suchen, bis das folgende Testbild in optimaler qualität auf dem Bildschirm erscheint.



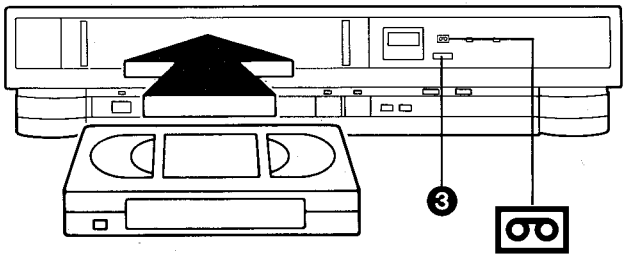
- Falls der UHF-Kanal E38 schon durch einen Sender belegt ist, kann für die Video-Wiedergabe ein anderer der Kanäle 32 bis 40 verwendet werden. Die gewünschte Kanalnummer läßt sich mit einem kleinen Schraubendreher an der Rückseite des Videorecorders einstellen.

⑤ Den HF-Konverter/Testbild-Schalter auf das Sendesystem Ihres Fernsehgerätes einstellen. Ihr Fernsehgerät ist jetzt für den Empfang des HF-Ausgangssignals vom Videorecorder bereit.

DEUTSCH

DIE VIDEOCASSETTE

Einsetzen einer Videocassette (Automatischer Betrieb)



❶ Die Videocassette wie gezeigt einschieben. Der Videorecorder schaltet sich automatisch ein und die Cassette wird automatisch eingezogen.

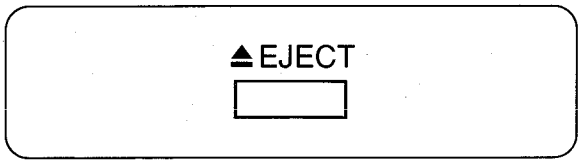
❷ Wenn eine Cassette eingesetzt ist, leuchtet die Anzeige ,,Cassette eingesetzt'' auf.

Anmerkung:

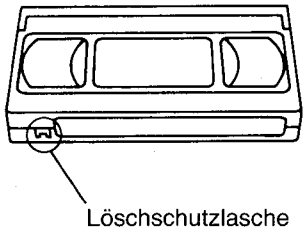
- Wenn eine Videocassette mit herausgebrochener Löschschutzlasche (z. B. eine vorbespielte Cassette) eingesetzt wird, so beginnt sofort automatisch die Wiedergabe.
- Nur VHS Cassetten verwenden.

Herausnehmen einer Videocassette

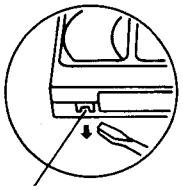
❸ Die Auswurftaste drücken (⏏ Eject).



Einfach auf die ,,Eject''-Taste drücken; das Gerät schaltet sich ein, stößt die Cassette aus und schaltet sich wieder ab.

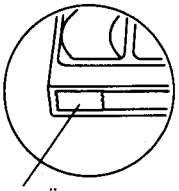


Um versehentliches Löschen zu verhindern:



Die Lasche mit einem Schraubendreher herausbrechen.

Um wieder aufnehmen zu können:



Die Öffnung mit Klebeband überdecken.

AUTOMATISCHER BETRIEB

Einschaltautomatik
Nach dem Einlegen einer Cassette schaltet sich der Videorecorder automatisch ein.

Wiedergabe-Automatik
Wenn die Löschschutzlasche der eingesetzten Cassette herausgebrochen ist, beginnt automatisch die Wiedergabe, ohne daß eine Taste betätigt wird.

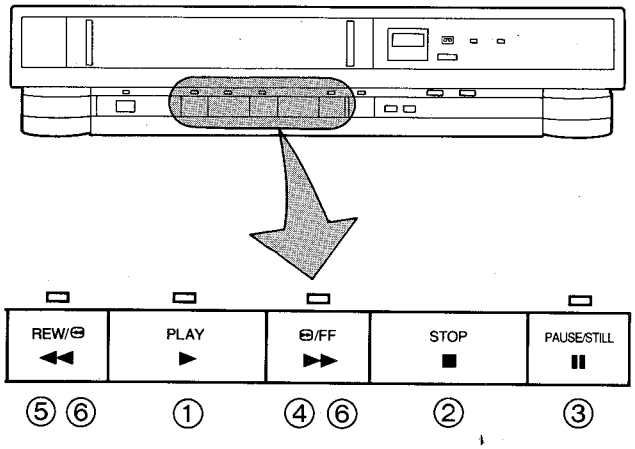
Rückspulautomatik
Wird bei Aufnahme oder Wiedergabe das Bandende erreicht, spult der Videorecorder das Band automatisch bis zum Bandbeginn zurück (außer bei Timer- und OTR-Aufnahmen).

Automatischer Cassettenauswurf bei abgeschaltetem Videorecorder
Selbst bei abgeschaltetem Videorecorder wird durch Betätigen der Auswurftaste die Cassette ausgestoßen. Der Videorecorder schaltet sich danach automatisch aus.

Automatische Kopfreinigungsfunktion

Dieser Videorecorder ist mit einer besonderen Funktion ausgestattet, die Bandabrieb und Staub von den Videoköpfen entfernt und dauernd optimale Bildqualität sicherstellt. Während des Betriebs der Kopfreinigungsfunktion sind mechanische Geräusche aus dem Recorder hörbar. Dies stellt jedoch keine Funktionsstörung dar.

WIEDERGABE

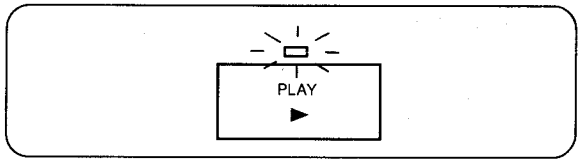


Vorbereitung

- Eine bespielte Videocassette einsetzen.
  Wenn sich bereits eine bespielte Videocassette im Videorecorder befindet, die Ein-/Aus-Taste drücken, um den Recorder einzuschalten.
- Das Fernsehgerät einschalten und den Video-Wiedergabe-Programmplatz wählen (AV-Taste/HF).

① Normale Wiedergabe

Die Wiedergabe-Taste (▶) drücken.



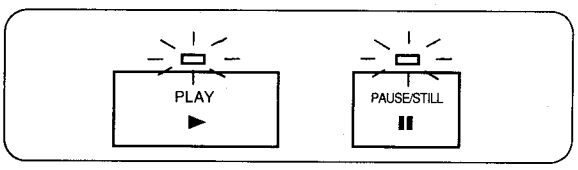
- Die Bildkonturen können wunschgemäß mit dem Bildschärferegler (Picture) schärfer oder weicher eingestellt werden.

② Beenden der Wiedergabe

Die Stopptaste (■) drücken, um die Wiedergabe zu beenden.

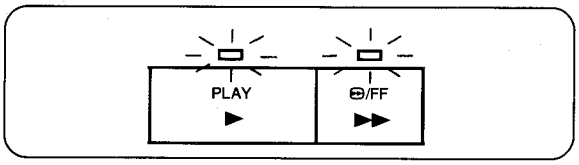
③ Super-Standbild-Wiedergabe

Während der Wiedergabe die Pause-/Standbild-Taste (❚❚) drücken, um ein Standbild betrachten zu können. Um auf normale Wiedergabe zurückzustellen, diese Taste nochmals drücken.



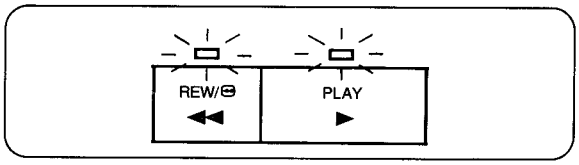
④ Cue-Wiedergabe

Wird die Schnellvorlauf-▶▶/Cue ⊖-Taste während der normalen Wiedergabe gedrückt gehalten, so wird das Band mit hoher Geschwindigkeit vorwärts wiedergegeben.



⑤ Review-Wiedergabe

Wird die Rückspul-◀◀/Review ⊖-Taste während der normalen Wiedergabe gedrückt gehalten, so wird das Bild mit hoher Geschwindigkeit rückwärts wiedergegeben.



⑥ Bildsuchlauf vorwärts oder rückwärts, ohne die jeweiligen Tasten gedrückt zu halten

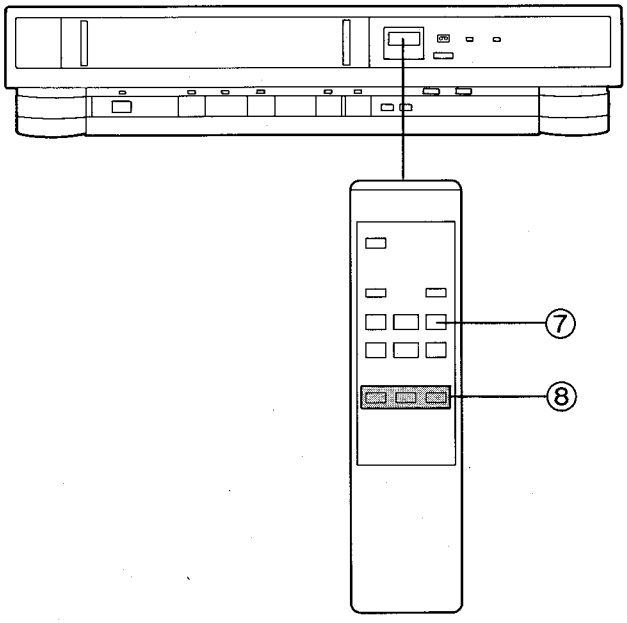
Die Schnellvorlauf ▶▶/Cue ⊖-Taste oder die Rückspul ◀◀/Review ⊖-Taste kurz drücken.
Um wieder auf normale Wiedergabe umzuschalten, die Wiedergabetaste (▶) drücken.

- Wird der Videorecorder länger als 10 Minuten in der Betriebsart Cue/Review-Wiedergabe gelassen, so schaltet er automatisch auf normale Wiedergabe um.

DEUTSCH

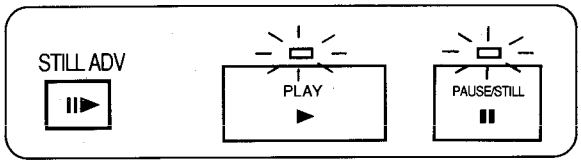
WIEDERGABE (FORTSETZUNG)

Wiedergabe mit Hilfe der Fernbedienung



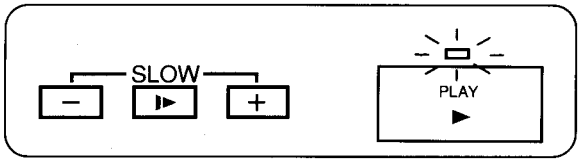
⑦ Super-Einzelbild-Wiedergabe

Die Einzelbild-Taste (II▶) drücken, Während sich der Recorder in der Betriebsart Standbild befindet. Bei jedem Drücken dieser Taste wird das Standbild um ein einzelnes Vollbild weitergeschaltet.



⑧ Super-Feinzeitlupen-Wiedergabe

Während der normalen Wiedergabe kann man mit der Zeitlupentaste auf Zeitlupen-Wiedergabe schalten. Dann kann die Zeitlupen-Geschwindigkeit mit der „+"- oder „−"-Taste geregelt werden.



- Die gleiche Anzeige wie bei normaler Wiedergabe leuchtet auf.

- Die Wiedergabetaste (▶) drücken, um die normale Wiedergabe fortzusetzen.
- Bei Zeitlupenbetrieb von mehr als 10 Minuten Dauer schaltet der Recorder automatisch auf Stop um.
- Bei Wiedergabe in der Betriebsart Super-Standbild oder Super-Zeitlupe mit einem Fernsehgerät, das über eine automatische Bildfang-Funktion verfügt, können vertikale Springbewegungen des Bildes auftreten. In einem solchen Fall den Bildfang-Umschalter (Auto/Manual) des Fernsehgerätes auf Position „Manual" stellen, wenn dies möglich ist. Sonst Bildfang-Einsteller nachstellen, wenn er zugänglich ist.

Zeitlupen-Spurregler

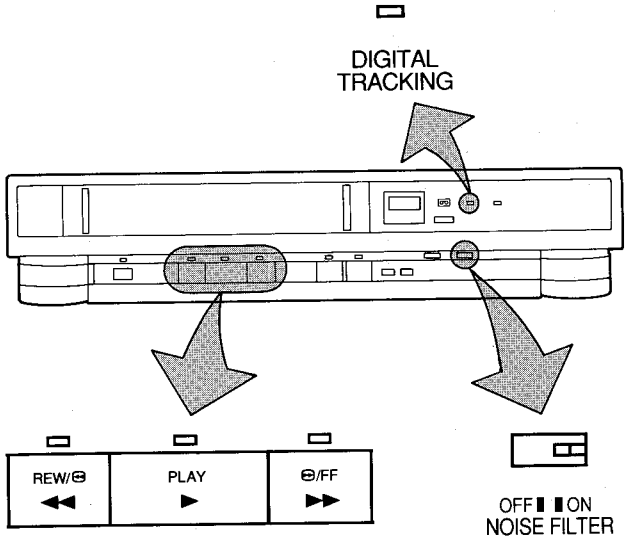
- Wenn bei der Standbild-Wiedergabe, beim Standbild-Vorlauf oder bei der Zeitlupen-Wiedergabe Störstreifen auftreten, den Recorder auf Zeitlupen-Wiedergabe umstellen und mit den Tasten für digitale Spurregelung/Bildfangregelung die Störstreifen minimieren.
- Es ist u. U. nicht möglich, die Störstreifen vollständig zu beseitigen.

- Der Ton wird nur bei normaler Wiedergabe wiedergegeben.
- Wird der Recorder länger als 5 Minuten in der Betriebsart Pause/Standbild gelassen, schaltet er zur Schonung des Bandes und der Videoköpfe auf Stopp um.
- Beim Beginn der Cue- bzw. Review-Wiedergabe kann es vorkommen, daß das Bild verzerrt wiedergegeben wird. Das Bild kann auch im ersten Moment nach dem Ausschalten der Suchlauf-Funktion verzerrt wiedergegeben werden. Dies ist nicht auf eine Gerätestörung zurückzuführen.
- Beim Bildsuchlauf vorwärts (Cue) und rückwärts (Review) treten auf dem Bildschirm waagerechte Störstreifen auf. Dies ist jedoch kein Anzeichen für eine Betriebsstörung.
- Es können auch Verzerrungen im oberen Teil des Wiedergabebildes bei Cue- und Review-Betrieb oder Super-Standbild auftreten. Dies ist ebenfalls kein Anzeichen für eine Betreibsstörung.
- Falls das Bild während Cue- oder Review-Betreib vertikal durchläuft, kann dies durch Drehen des Bildfangreglers am Fernsehgerät behoben werden.

NTSC-System-Wiedergabe

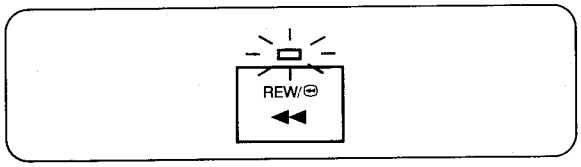
Videocassetten, die im NTSC-Farbfernseh-System aufgezeichnet wurden, können mit diesem Videorecorder über einen gewöhnlichen PAL-Farbferenseher wiedergegeben werden.

- Je nach dem verwendeten Fernsehen kann es vorkommen, daß das Bild vertikal schrumpft und am oberen und unteren Bildrand ein schwarzer Balken erscheint. Dies ist kein Anzeichen für eine Betriebsstörung.
- Das Wiedergabebild könnte zudem aufwärts oder abwärts rollen. Falls der Fernseher mit einem Bildfangregler (V-HOLD) ausgestattet ist, kann die Bildbewegung damit u. U. gestoppt werden. Ist der Fernseher jedoch nicht mit einem solchen Regler versehen, kann dieser Zustand nicht behoben werden.
- Es können nur Cassetten abgespielt werden, die in der Standard-Betriebsart (SP) aufgezeichnet wurden.
- Die Sonder-Wiedergabefunktionen (außer Normal-Wiedergabe) lassen sich für die NTSC-System-Wiedergabe nicht benutzen. Dies ist jedoch kein Anzeichen für eine Betriebsstörung.
- Das Aufzeichnen im NTSC-System ist mit diesem Videorecorder nicht möglich.
- Je nach dem verwendeten Fernseher ist es möglich, daß das Bild in Schwarzweiß ist. Dies ist jedoch kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

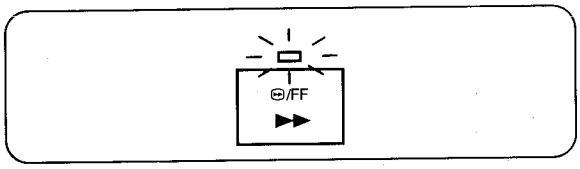


Rückspulen und Schnellvorlauf

Die Rückspul ◀◀-/Review ⊡-Taste drücken, um das Band schnell zurückzuspulen.



Die Schnellvorlauf ▶▶-/Cue ⊡-Taste drücken, um das Band schnell vorwärtszuspulen.



Rauschfilter-Wahlschalter

ON: Zur Wiedergabe von Cassetten, daren Aufzeichnungsqualität nicht besonders gut ist, wie z. B. nach wiederholtem Kopieren.

OFF: Für Editierfunktionen wie Überspielen.

Digitale Spurregelung

Beim Starten der Wiedergabe nach Einlegen einer Cassette, und beim Einschalten des Videorecorders, wird automatisch die digitale Spurregelung ausgelöst. Die Digital-Spurregelungs-Anzeige blinkt dabei einige Sekunden lang, und die Spurlage wird automatisch justiert (nach der Justierung bleibt die Digital-Spurregelungs-Anzeige beleuchtet).

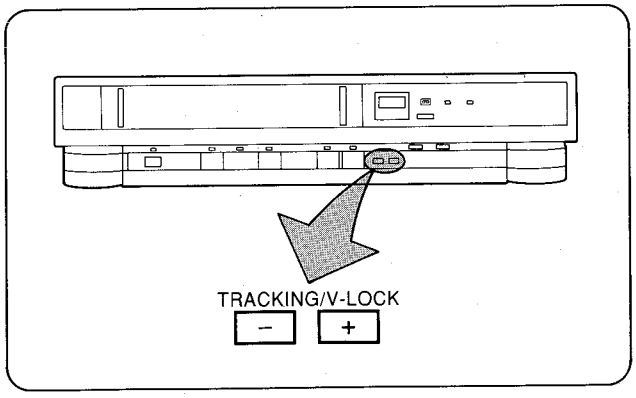
- In der Wiedergabe-Betriebsart wird der digitale Spurregelvorgang am Beginn einer Aufzeichnung ausgelöst, vorausgesetzt, die Dauer der Aufzeichnung beträgt mindestens 4 Sekunden.

- Wenn das Bild Störstreifen enthält, die Spurreglertaste (+) oder (−) drücken, um manuelle Spurregelung zu wählen, und mit diesen beiden Tasten justieren. Die Digital-Spurregelungs-Anzeige erlischt dabei. Um auf digitale Spurregelung zurückzuschalten, die Spurreglertasten (+) und (−) gleichzeitig drücken.

Bildfangregler

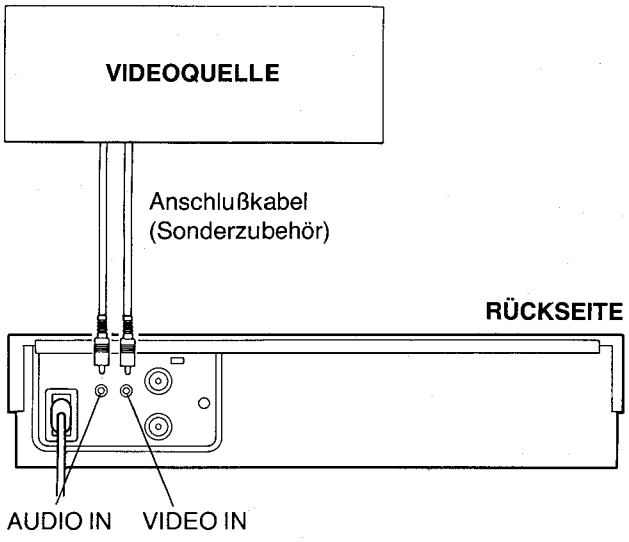
Wenn während der Standbildwiedergabe vertikales Bildzittern auftritt, kann dieses mit Hilfe der Tasten für Bildfangregelung „+“ oder „−“ behoben werden.

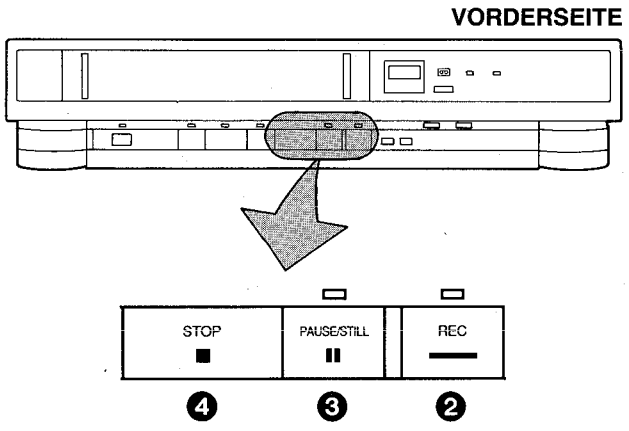
- Nach dem Ausstecken des Netzkabelsteckers oder nach einem Stromausfall ist diese Justierung erneut vorzunehmen.



DEUTSCH

AUFNAHME



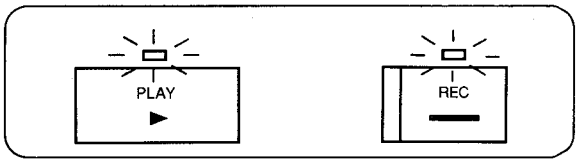


Vorbereitung

- Die nötigen Anschlußverbindungen durchführen, wie im Anschlußplan gezeigt.
- Eine Videocassette mit intakter Löschschutzlasche einsetzen.
  Wenn bereits eine Videocassette im Videorecorder ist, den Netzschalter drücken, um den Recorder einzuschalten.

❶ Den Zuspiel-Recorder, von dem aufgenommen werden soll, für das Überspielen vorbereiten.

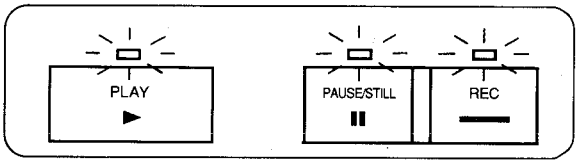
❷ Die Aufnahmetaste (—) drücken.



- Um eine Aufnahme mit der Fernbedienung zu starten, sind beide Aufnahmetasten auf der Fernbedienung gleichzeitig zu drücken.
- Zu Beginn der Aufnahme wird das Band zunächst für einen kurzen Moment wiedergegeben, um so nahtlose Übergänge zwischen der vorhergehenden und der neuen Aufnahme zu erhalten. Die Aufnahme beginnt daher um 1,5 Sek. verzögert.

Falls unerwünschte Programmteile nicht aufgenommen werden sollen

❸ Die Pause-Standbild-Taste (❚❚) drücken, um den Bandlauf vorübergehend anzuhalten.



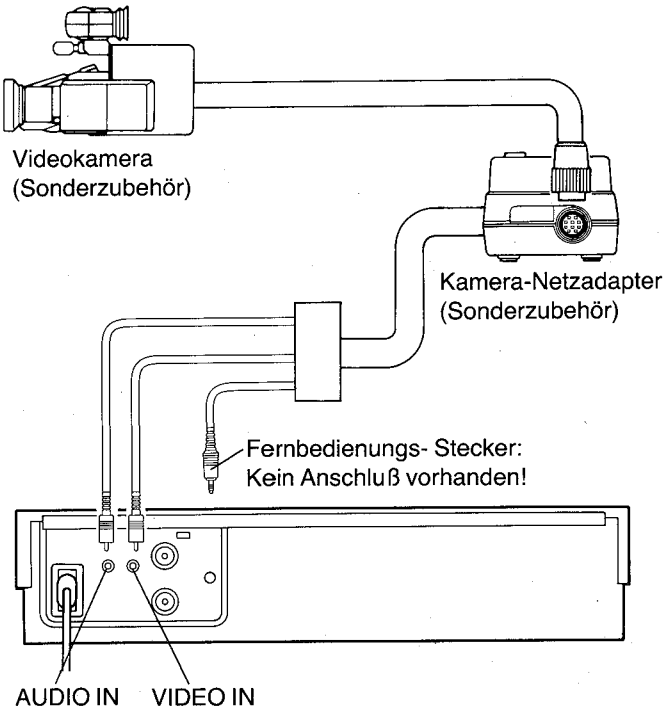
- Die Pause-/Standbild-Taste (❚❚) nochmals drücken, um die Aufnahme fortzusetzen.
- Falls der Videorecorder länger als 5 Minuten im Pausenzustand gelassen wird, schaltet er zur Schonung des Bandes und der Videoköpfe automatisch von Pause auf Stopp um.

Beenden der Aufnahme

❹ Die Stopptaste (■) drücken, um die Aufnahme zu beenden.

- Es ist nicht möglich, über die HF-Eingangsbuchse aufzunehmen, da dieser Videorecorder nicht mit einem TV-Tuner ausgestattet ist.

AUFNAHME MIT KAMERA



Vorbereitung

- Die Videokamera über den Kamera-Netzadapter an den Videorecorder anschließen, wie in der Darstellung oben gezeigt.
- Eine Videocassette mit intakter Löschschutzlasche einsetzen.
  Wenn bereits eine Videocassette im Videorecorder ist, den Netzschalter drücken, um den Recorder einzuschalten.

❶ Den Kamera-Netzadapter einschalten und an der Kamera die erforderlichen Einstellungen vornehmen. Auf die Bedienungsanleitung der verwendeten Kamera Bezug nehmen.

❷ Die Aufnahmetaste (—) des Recorders drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.

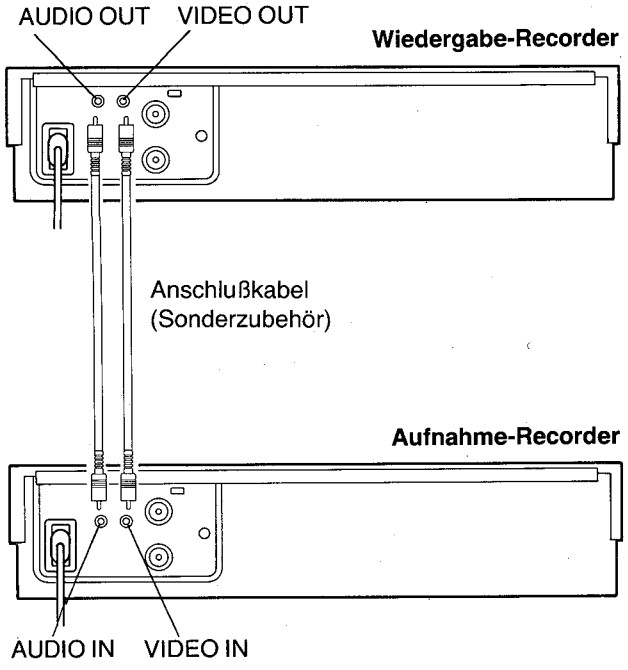
Falls unerwünschte Programmteile nicht aufgenommen werden sollen:
Die Pause-/Standbild-Taste (❚❚) am Recorder drücken, um den Bandlauf vorübergehend anzuhalten. Um die Aufnahme fortzusetzen, die Pause-/Standbild-Taste (❚❚) nochmals drücken.

❸ Die Stopptaste (■) am Videorecorder drücken, um die Aufnahme zu beenden.

- Wird der Videorecorder länger als 5 Minuten in der Betriebsart Pause gelassen, schaltet er zur Schonung des Bandes und der Videoköpfe automatisch auf Stopp um.
- Selbst wenn die Videokamera mit Videorecorder-Fernbedienungsfunktionen ausgestattet ist, kann dieser Recorder nicht von der Kamera aus fernbedient werden.

ÜBERSPIELEN (KOPIEREN)

Überspielen von einem Videorecorder auf einen anderen zum Kopieren einer Cassette.



Vorbereitung

- Die nötigen Anschlußverbindungen durchführen, wie im Anschlußplan gezeigt.
- Beide Videorecorder einschalten.

❶ Die bespielte Cassette in den Wiedergabe-Recorder, und eine leere Videocassette mit intakter Löschschutzlasche in den Aufnahme-Recorder einsetzen.

❷ Die Aufnahmetaste (—) am Aufnahme-Recorder drükken.

❸ Die Wiedergabetaste (▶) am Wiedergabe-Recorder drücken.

❹ Die Stopptaste (■) an beiden Recordern drücken, um die Überspielung zu beenden.

- Um bei Unterbrechung der Aufnahme trotzdem nahtlose Übergänge zu erzielen, sollte immer die Pause-/Standbildtaste (❚❚) betätigt werden.
- Zum Erzielen sauberer Übergänge beim Aufnehmen aus der Betriebsart Stopp:
  1. Den letzten Teil des bereits aufgenommenen Programms abspielen, um dessen Ende aufzufinden, und dann die Pause-/Standbildtaste (❚❚) drücken.
  2. Die Aufnahmetaste (—) drücken.
     (Der Recorder befindet sich dabei immer noch in der Betriebsart Pause).
  3. Die Pause-/Standbildtaste (❚❚) drücken, um mit der Aufnahme erneut zu beginnen.
- Die Bildqualität eines kopierten Bandes ist stets schlechter als die des Originalbandes.

DEUTSCH

VOR INANSPRUCHNAHME DES KUNDENDIENSTES

Bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen, bitte zuerst die folgenden Punkte überprüfen und gegebenenfalls berichtigen.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Der Videorecorder kann nicht eingeschaltet werden.	Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Netzstecker mit einer Steckdose verbinden.
Stromzufuhr ist eingeschaltet, aber Recorder funktioniert nicht.	Sicherheitsvorrichtungen sind in Funktion gesetzt worden.	Netzschalter ausschalten, Netzstecker herausziehen, dann Stecker wieder einstecken und Netzschalter einschalten.
	Übermäßige Feuchtigkeit im Innern des Recorders.	Warten bis die Bandlauf-Funktionsanzeigen nicht mehr blinken.
Es wird kein Bild wiedergegeben.	Anschluß an das Fernsehgerät ist nicht richtig hergestellt.	Den Recorder richtig an das Fernsehgerät anschließen.
	Fernsehgerät ist nicht auf den Video-Wiedergabekanal des Recorders oder den AV-Eingang eingestellt.	Fernsehgerät auf den Video-Wiedergabekanal des Recorders oder den AV-Eingang einstellen.
Bei Wiedergabe ist das Bild ohne Farbe. Das Bild ist stark „verschneit".	Fernsehgerät ist nicht richtig auf den Video-Wiedergabekanal des Recorders abgestimmt.	Das Fernsehgerät präzis auf den Video-Wiedergabekanal des Recorders abstimmen.
	Die Videoköpfe sind verschmutzt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
	Die Videoköpfe sind abgenutzt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
	Die Videocassette ist alt und/oder defekt.	Eine neue Videocassette verwenden.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Fernbedienung ist nicht auf das Infrarot-Empfangsfenster des Recorders gerichtet.	Die Fernbedienung auf das Infrarot-Empfangsfenster des Recorders richten.
	Der Abstand ist zu groß.	Die Fernbedienung innerhalb von 7 Metern vom Recorder benutzen.
	Es befindet sich ein Hindernis zwischen Fernbedienung und Recorder.	Das Hindernis entfernen.
	Die Batterien sind erschöpft.	Die Batterien ersetzen.
	Die Polung (+, −) der Batterien ist vertauscht.	Die Batterien richtig einsetzen.

TECHNISCHE DATEN

NV-P11EE

Stromversorgung:	110–240 V (Automatische Spannungsanpassung) Wechselstrom, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	Ca. 17 Watt

ist eine Sicherheitsinformation.

Video-Aufnahmesystem:	2 rotierende Videoköpfe, Schrägspurverfahren
Videoköpfe:	3 köpfe
Bandgeschwindigkeit:	23,39 mm/sec.
Bandformat:	VHS-Videocassette
Aufnahme/Wiedergabe-Zeit:	240 min. mit NV-E240
Vorspul/Rückspul-Zeit:	Ca. 2,5 min. mit NV-E180

VIDEO

Fernsehsystem:	CCIR; 625 Zeilen, 50 Halbbilder, PAL-Farbsignalkodierung
Modulationssystem:	Luminanz; FM-Azimut-Aufnahme Farbsignal; Aufzeichnung mittels umgesetztem Hilfsträger mit rotierender Phasenlage
Eingangspegel:	VIDEO IN-Buchse (Cinch); 1,0 Vss, an 75 Ohm asymmetrisch
Ausgangspegel:	VIDEO OUT-Buchse (Cinch); 1,0 Vss, an 75 Ohm asymmetrisch HF-Konverter (DIN); UHF Kanal E38 (32–40), an 75 Ohm asymmetrisch

AUDIO

Eingangspegel:	AUDIO IN-Buchse (Cinch); −10 dB, an mehr als 50 kOhm asymmetrisch
Ausgangspegel:	AUDIO OUT-Buchse (Cinch); −6 dB, an weniger als 1 kOhm asymmetrisch
Tonspuren:	1 „Normal"-Spur (Mono)

Horizontale Videoauflösung:	Farbe; besser als 240 Linien
Signal-Störabstand:	Video; besser als 43 dB, bew. Audio; besser als 43 dB, unbew.
Tonfrequenzgang:	80 Hz bis 10 kHz
Betriebstemperatur:	5°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit:	35% bis 80%
Gewicht:	4,2 kg
Abmessungen:	380 (B)×82 (H)×286,5 (T) mm
Mitgeliefertes Zubehör:	1 DIN-Koaxialkabel 1 Infrarot-Fernbedienung 2 „R6"-Batterien 1 Netzkabel 1 separater Transformator-Adapter

Bei Gewicht und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.
Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

DEUTSCH

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

31 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

32 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ

34 ИНФРАКРАСНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

35 УСТАНОВКА, НАСТРОЙКА ТЕЛЕВИЗОРА НА КАНАЛ ВИДЕОВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ВИДЕОСИГНАЛОВ

36 ВИДЕОКАССЕТА

36 АВТОМАТИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ

37 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

40 ЗАПИСЬ

41 ЗАПИСЬ КАМЕРОЙ

41 ПЕРЕЗАПИСЬ (КОПИРОВАНИЕ)

42 ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ К СПЕЦИАЛИСТАМ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

43 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Информация для Вашей безопасности

ВАЖНО!

Следует помнить о том, что запись с видеолент или дисков, а также других опубликованных или телевещательных материалов может являться нарушением законов об авторских правах.

ВНИМАНИЕ!

Для предупреждения пожара или поражения электрическим током, не следует оставлять данное изделие под дождем или в мокром месте.

Во время приема телевещания SECAM, этот видеомагнитофон будет записывать программу в системе MESECAM.
Если видеокассета записана в системе SECAM на SECAM VHS, видеозапись воспроизводится в системе MESECAM, или, если записанная видеокассета на этом видеомагнитофоне в системе MESECAM воспроизводится на другом видеомагнитофоне в системе SECAM, воспроизводимое изображение будет черно-белым.

ДЛЯ ВАШАЙ БЕЗОПАСНОСТИ

■ **НЕ СЛЕДУЕТ СНИМАТЬ НАРУЖНУЮ КРЫШКУ.**

Для предотвращения поражения электрическим током, не следует снимать заднюю крышку. Потребителю запрещается производить ремонт самостоятельно. Обращайтесь к квалифицированным специалистам по техобслуживанию.

HQ (высококачественная) система изображения

Видеомагнитофоны, имеющие символический знак HQ, обладают новой высококачественной системой изображения VHS. Эта система обеспечивает полную совместимость с видеомагнитофонами, использующими стандартную систему VHS.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Просьба прочитать эти меры предосторожности перед тем, как Вы начнете оперировать этим видеомагитофоном.

Дверцы отсека кассеты

Во время распаковки изделия, Вы можете заметить, что дверца отсека кассеты, частично открыта. Это состояние предназначено для безопасности устройства, которое предназначено для предотвращения изделия от вибрации во время траспортировки; это не является неисправностью. Когда к главному выводу будет присоединена сеть переменного тока, дверца вернется на свое исходное положение.

Следует избегать резкого изменения температуры

Если видеомагнитофон внезапно перемещается из холодного места в теплое, на ленте и внутри видеомагнитофона може сформироваться влага. В этом случае, индикаторы движения ленты будут мигать и видеомагнитофон не будет работать.

Влажность и пыль

Следует избегать мест с высоким содержанием влаги и пыли, которые могут привести к повреждению внутренних частей.

Не закрывайте вентиляционные отверстия

Вентиляционные отверстия предотвращают ненормальное увеличение температуры. Не следует закрывать эти отверстия крышкой или другими предметами. Особенно следует избегать таких материалов, как ткань из бумага.

Следует избегать высоких температур

Видеомагнитофон следует держать вдали от источников мощного выделения тепла, тепловых радиаторов или закрытых автомобилей.

Следует держать видеомагнитофон вдали от магнитов

Не следует подводить магнит или намагниченные предметы к видеомагнитофону, поскольку это может оказать отрицательное влияние на характеристики видеомагнитофона.

Не трогать внутренние части пальцами или другими предметами

Прикосновение к внутренним частям видеомагнитофона опасно и может привести к повреждению его внутренних частей. Не следует пытаться разбирать видеомагнитофон. Внутри видеомагнитофона нет таких деталей, которые можно заменить или обслуживать самим потребителем.

Держать подальше от воды

Видеомагнитофон следует держать подальше от воды такой, как вазы с цветами, тазы, раковины и т. д.
ВНИМАНИЕ: Если жидкость попадет в видеомагнитофон то, это приведет к серьезному повреждению видеомагнитофона. Если Вы прольете какую-нибудь жидкость на видеомагнитофон то, следует обратиться за помощью к специалистам по обслуживанию.

Очистка видеомагнитофона

Вытерайте видеомагнитофон чистой, сухой тканью. Никогда не следует для очистки использовать жидкости или другие химикаты. И для удаления пыли не пользуйтесь сжатым воздухом.

Штабелирование

Видеомагнитофон следует устанавливать только в горизонтальное положение и не следует ставить на него тяжелые предметы.

Молния

Следует избегать повреждения молнией. Отсоединяйте штепсель антенны от видеомагнитофона.

Видеоголовка засорилась

Видеоголовки представляют собой средства, посредством которых устройство записи переносит сигналы изображения на ленту во время записи и считывает сигналы изображения с ленты, во время воспроизведения. Этот видеомагнитофон оснащен функций автоматической очистки головки. Однако, если устройство используется чрезмерно длительные периоды времени, эти головки могут сталь грязными и засориться. В таком случае, сигналы не могут дальше записываться правильно, а изображение воспроизведения будет искажено. Это случается, например, во время воспроизведения ленты, звук воспроизводится нормально, но изображение не видится, или изображение очень искажено. В случае возникновения таких условий, записывающее устройство проверяется квалифицированным специалистом по обслуживанию.

Если в видеомагнитофоне образуется конденсация

Конденсация может образоваться в видеомагнитофоне, если:

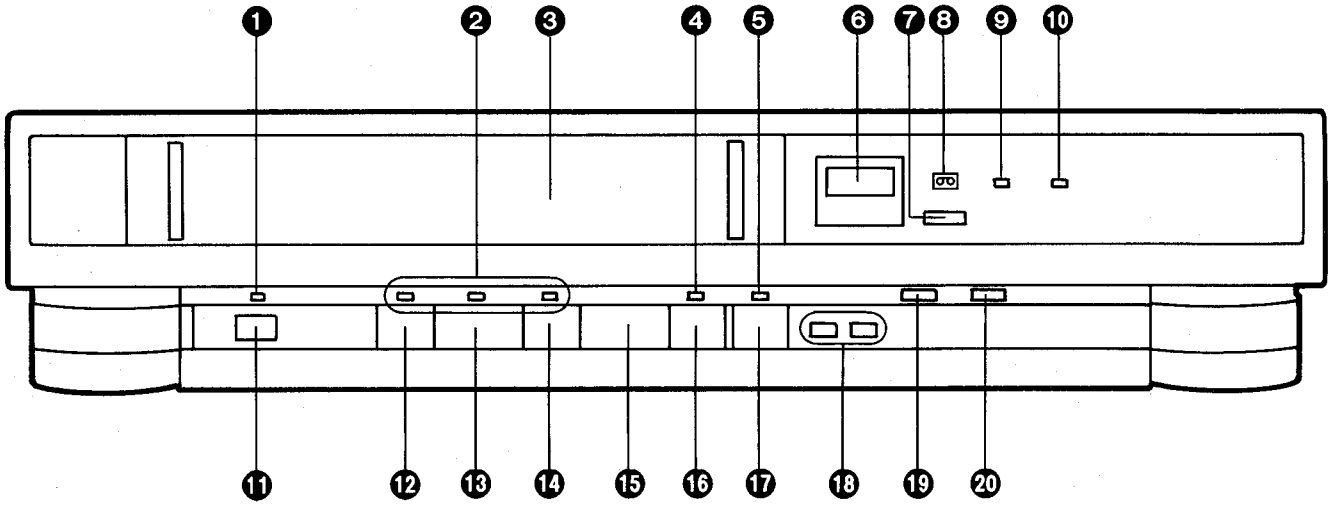
- Видеомагнитофон находится в комнате, в которой только что включили нагреватель.
- Видеомагнитофон находится в комнате с паром или высокой влажностью.
- Видеомагнитофон вносится из холодного места в теплую комнату.
- Когда видеомагнитофон внезапно внесен из холодного окружения такого, как хорошо кондиционированная комната или салон автомобиля в место, в котором жарко и влажно.

Когда в видеомагнитофоне формируется роса:
Индикаторы движения ленты будут мигать и все функции кнопок не будут действовать, для защиты ленты и видеоголовок.
Когда мигают индикаторы движения ленты, обождите пока эти индикаторы прекратят мигание.

- Если образовалась конденсация внутри видеоиагнитофона, когда выключен переключатель On/Off, он автоматически включится и индикаторы движения ленты начнут мигать. Как только образование росы исчезнет, видеомагнитофон опять выключится.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ

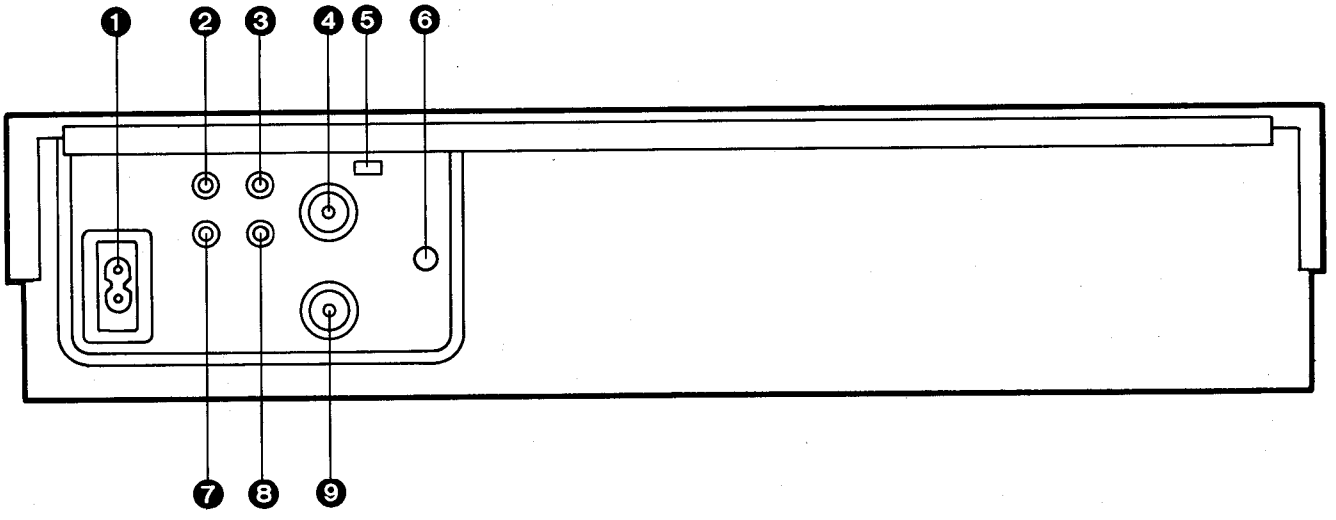
Передняя панель



№	Наименование	Стр.
1	Индикатор On видеомагнитофона	35
2	Индикаторы движения ленты	37
3	Отсек кассеты	36
4	Индикатор пауза/стоп-кадр	37
5	Индикатор записи	40
6	Приемник дистанционного управления на инфракрасных лучах	34
7	Кнопка извлечения кассеты (⏏)	36
8	Индикатор вставки кассеты	36
9	Индикатор цифрового слежения	39
10	Резервный индикатор	35

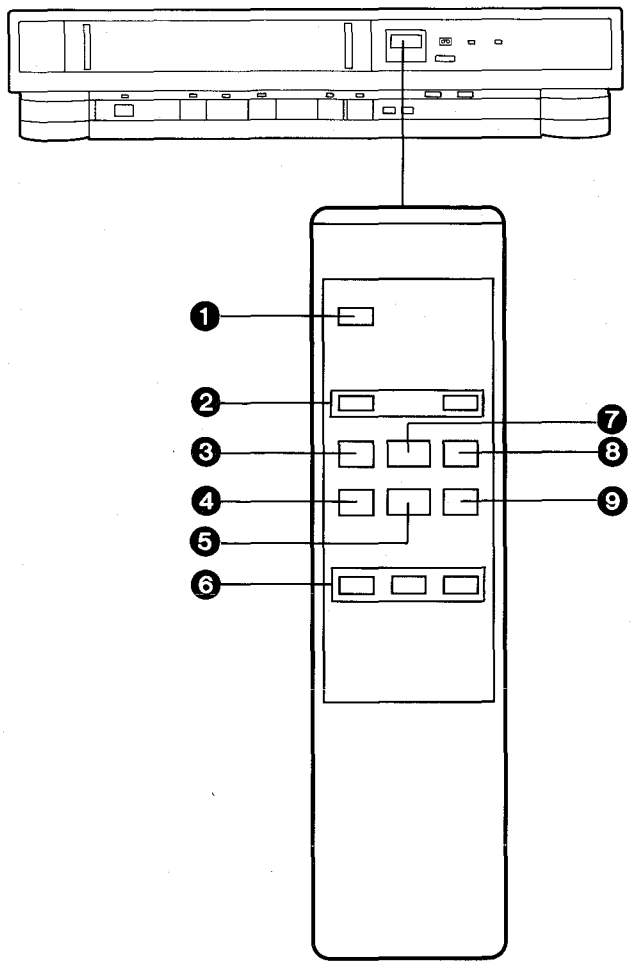
№	Наименование	Стр.
11	Кнопка On/Off видеомагнитофона	35
12	Кнопка обратной перемотки ◀◀/ просмотр	37
13	Кнопка воспроизведения (▶)	37
14	Кнопка ускоренной перемотки вперед ▶▶/просмотр	37
15	Кнопка останова (■)	37
16	Кнопка пауза/стоп-кадр (❚❚)	37
17	Кнопка записи (—)	40
18	Кнопки цифрового слежения/Регулировка синхронизации по вертикали	39
19	Селектор системы	35
20	Переключатель фильтра шума	39

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



№	Наименование	Стр.
1	Гнездо шнура сети переменного тока	35
2	Гнездо аудио выхода	35
3	Гнездо видео выхода	35
4	Переключатель выхода RF	35
5	Преобразователь RF/Переключатель испытательного сигнала	35
6	Регулятор канала видеовоспроизведения	35
7	Гнездо аудиовхода	41
8	Гнездо видеовхода	41
9	Переключатель входа RF	35

ИНФРАКРАСНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



1. **Кнопка On/Off видеомагнитофона**
2. **Кнопки записи (●)**
3. **Кнопка пауза/стоп-кадр (❚❚)**
4. **Кнопка перемотки ◀◀/просмотр**
5. **Кнопка воспроизведения (▶)**
6. **Кнопки замедления**
7. **Кнопка останова (■)**
8. **Кнопка перемещения заставки**
9. **Кнопка ускорения перемотки вперед ▶▶/просмотр**

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО КОНТРОЛЛЕРА

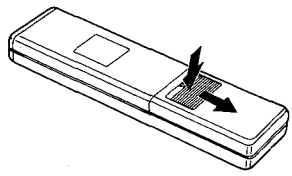
■ Дистанционный контроллер питается от 2 батарей IEC, размером "R6". Срок службы батарей составляет, приблизительно, один год. Однако, это зависит от частоты применения. Проверяйте, и если ребуется, заменяйте батареи раз в год.

Меры предосторожности при замене батарей

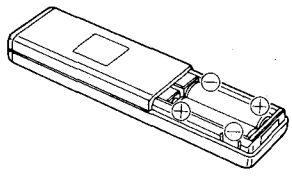
- Загрузить новые батареи правильно, совместив их полярности ⊕ и ⊖.
- Не следует нагревать батареи, иначе может произойти внутреннее замыкание.
- Если Вы не собираетесь пользоваться дистанционным контроллером в течение длительного времени то, следует удалить батареи и хранить их в сухом прохладном месте.
- Использованные батареи следует немедленно удалить из контроллера и ликвидировать их.
- Не следует использовать старые и новые батареи вместе. (Также никогда не следует использовать одновременно щелочные и марганцевые батареи).

Загружать батареи следующим образом:

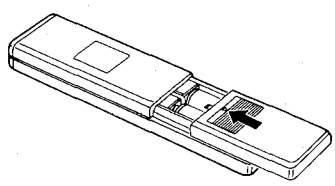
1. Удалить стопорный рычажок отсека батареи.



2. Вставить батареи в батарейный отсек, как указано внутри отсека батареи.



3. Вставить обратно стопорный рычажок.

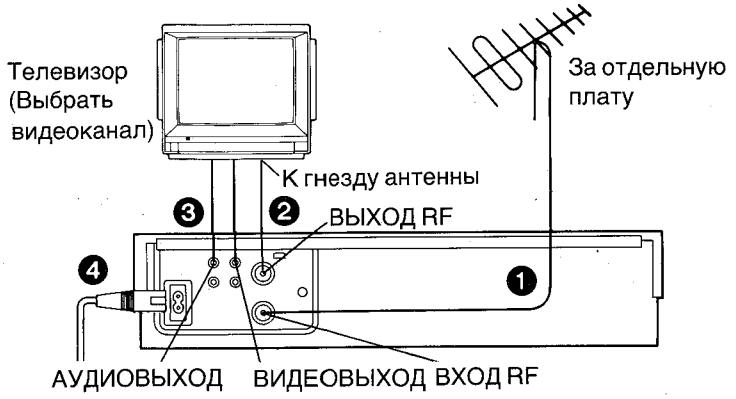


Примечание:

- Инфракрасный луч должен быть направлен непосредственно на инфракрасный приемник, расположенный на передней панели видеомагнитофона.
- Прямой солнечный луч может препятствовать инфракрасному лучу.
- Угол приема света в приемнике инфракрасного луча дистанционного контроллера в окне видеомагнитофона составляет, около, 30°C каждой стороны от центра.
- Пульт должен использоваться в диапазоне, около, 7 метров от передней панели видеомагнитофона.

УСТНОВКА, НАСТРОЙКА ТЕЛЕВИЗОРА НА КАНАЛ ВИДЕОВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Присоединение к телевизору



❶ Присоединить внешнюю антенну к гнезду входа RF на видеомагнитофоне.
(Однако, невозможно записывать через гнездо входа RF, потому что этот видеомагнитофон не оснащен тюнером TV.)

❷ Присоединить зажим антенны на Вашем телевизоре к гнезду выхода RF на видеомагнитофоне, при помощи поставляемого коаксильного кабеля DIN-DIN.
- В местах с высокой температурой и высокой влажностью, человек с чувствительной кожей может чувствовать электрические явления. В таком случае применяйте адаптер отдельного трансформатора.

❸ Если телевизор оснащен отдельными гнездами видео и аудио входа, рекомендуется присоединить видеомагнитофон к телевизору при помощи отдельных видео и аудио кабелей (не поставляются).

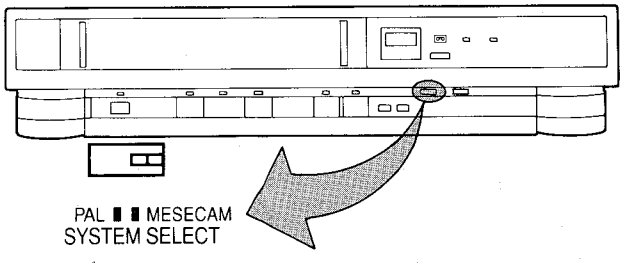
❹ Присоединить шнур сети переменного тока к гнезду шнура переменного тока видеомагнитофона, к розетке шнура. Индикатор Stand By (Резервный) загорится.

Селектор системы

Этот селектор должен быть установлен соответственно ТВ системе, используемой во время записи и воспроизведения.

Во время записи
- PAL: При приеме сигналов PAL
- MESECAM: При приеме сигнелов SECAM

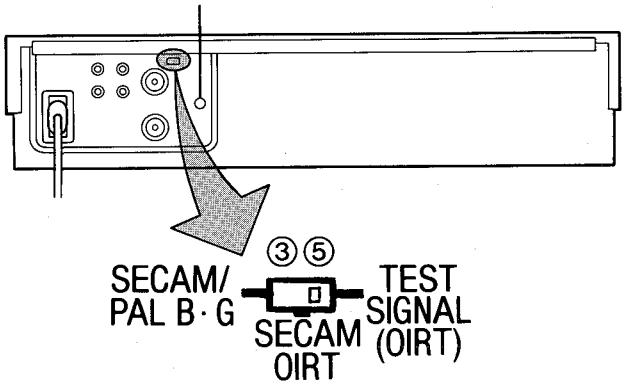
Во время воспроизведения
- PAL: При воспроизведении пленки, записанной в системе PAL
- MESECAM: При воспроизведении пленки, записанной в системе MESECAM



Канал видеовоспроизведения

Регулировки описанные на этой странице, не являются обязательными, если видеомагнитофон присоединен к телевизору через гнезде видео/аудио выход.

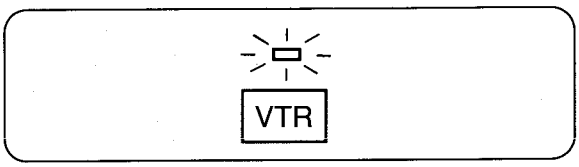
Регулятор канала видеовоспроизведения
Чтобы изменить канал видеовоспроизведения.



① Включить телевизор и выбрать позицию программы AV или позицию другой программы, которая не занята какой-либо телевизионной станцией.

② Нажать на кнопку On/Off видеомагнитофона, чтобы включить видеомагнитофон.

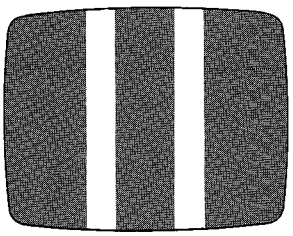
(ФРОНТАЛЬНАЯ СТОРОНА)



- Загорится соответствуюший индикатор.

③ Установить переключатель преобразователь RF/ сигнал проверки на сигнал проверки OIRT "TEST SIGNAL (OIRT)".

④ Настроить позицию выбранной программы на телевизоре, приблизительно, по каналу E38. Подтвердить, что на Вашем телевизоре, принимаемое изображение проверки является таким, как показывается ниже.



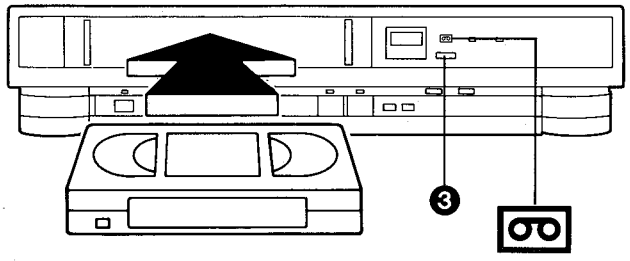
- Если канал E38 UHF уже занят телевизионной станцней в Вашем районе, канал видеовоспроизведения можно изменить между каналом 32 до 40, сзади видеомагнитофона, при помощи маленькой отвертки.

⑤ Установите переключатель RF CONVERTER/ TEST SIGNAL на позицню, которая соответствует TV системе, принимаемой Вашим телевизором. Теперь Ваш телевизиор готов к приему сигнала выхода RF с видеомагнитофона.

РУССКИЙ ЯЗЫК

ВИДЕОКАССЕТА

Вставление видеокассеты (Автоматическая операция)

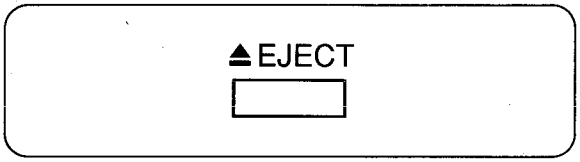


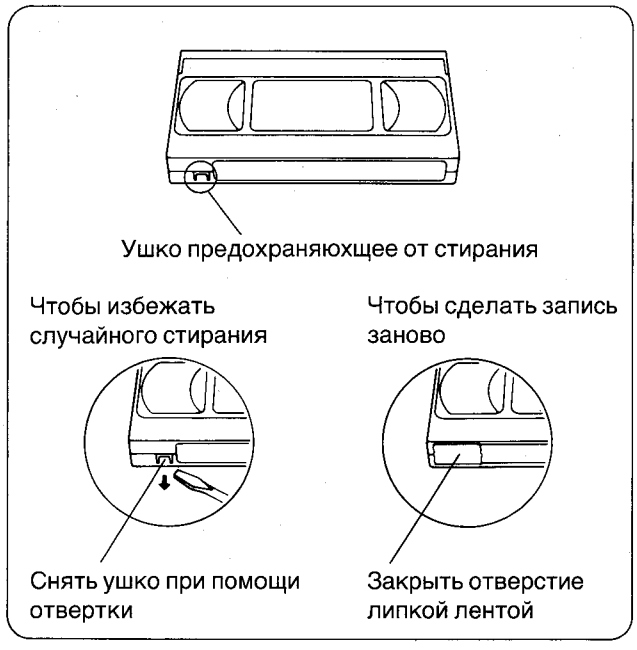
1. Вставить видеокассету, как показано. Видеомагнитофон включится автоматически и кассета втянется вовнутрь видеомагнитофона автоматически.
2. Когда видеокассета вставлена, загорится индикатор вставки кассеты.

Примечания:
- Когда вставляется видеокассета с разрушенным защитным ушком (например, ранее записанная лента) воспроизведение начнется немедленно.
- Используйте ленты видеокассеты только VHS.

Извлечение видеокассеты

3. Нажать на кнопку Eject (▲) (извлечение).




Ушко предохраняюхщее от стирания
Чтобы избежать случайного стирания
Чтобы сделать запись заново
Снять ушко при помощи отвертки
Закрыть отверстие липкой лентой

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ

Автоматическое включение видеомагнитофона
Когда вставляется кассета, видеомагнитофон сам включится автоматически.

Автовоспроизведение
Если ушко вставленной кассеты сломано, воспроизведение начнется автоматически, без нажатия на кнопку.

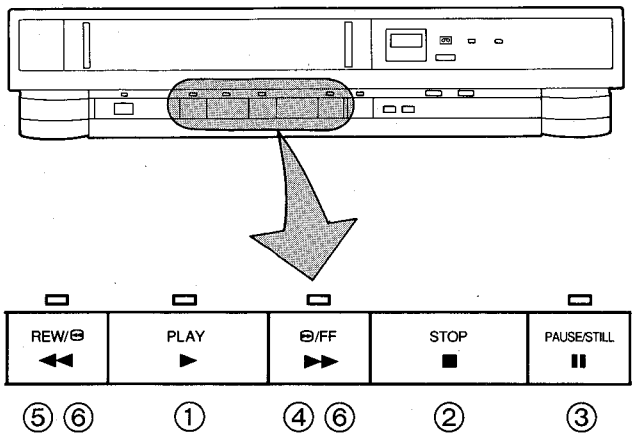
Автоперемотка
Когда лента достигнет своего конца, она автоматически перемотается до начала.

Выталкивание при отключении видеомагнитофона
Когда выключается видеомагнитофон, вставленная кассета может быть вытолкнута просто, нажатием на кнопку Eject и видеомагнитофон опять отключится автоматически.

Функция Автоматической Очистки Головки

Особенностью этого видеомагнитофона является специальная функция, которая автоматически удаляет частицы ленты и грязь с видеоголовок, чтобы обеспечить беспрерывное превосходное качество изображения. В то время как действует функция очитстки головки, может происходить некоторый шум, однако это не показывает на неисправность.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

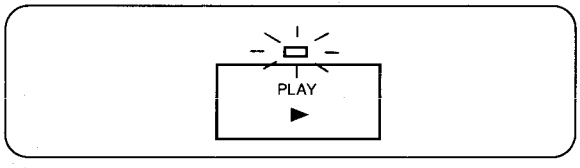


Подготовка

- Вставить записанную видеокассету.
  Когда видеокассета уже вставлена во внутрь видеомагнитофона, нажать на кнопку On/Off видеомагнитофона, чтобы включить видеомагнитофон.
- Включить телевизор и выбрать канал воспроизведения.

① Нормальное воспроизведение

Нажать на кнопку воспроизведение (▶) (Play).

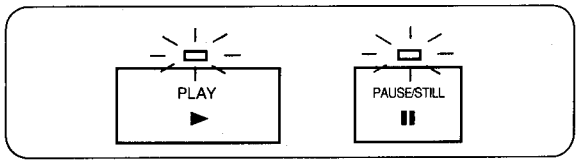


② Для окончания воспроизведения

Чтобы остановить воспроизведение, нажать на кнопку Stop (■).

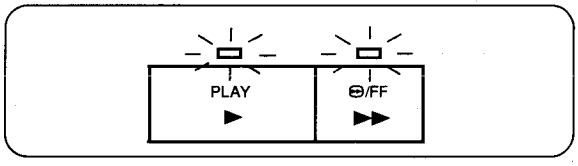
③ Суперзаставка воспроизведения

Когда видеомагнитофон находится в режиме воспроизведения, для просмотра стоп-кадра, следует нажать на кнопку Pause/Still (❚❚). Для продолжения нормального просмотра, нажать еще раз на эту кнопку.



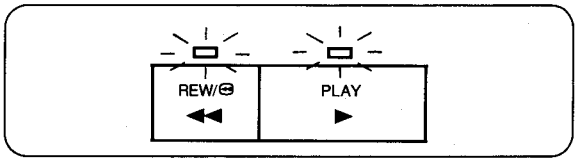
④ Ускоренное воспроизведение (Cue)

Когда кнопка Fast Forward ▶▶/Cue ⏩ удерживается в нажатом положении, причем видеомагнитофон находится в режиме воспроизведения, лента будет воспроизводиться на высокой скорости в прямом направлении.



⑤ Воспроизведение обратное (Review)

Когда кнопка Rewind ◀◀/Review ⏪ удерживается в нажтом положении, причем видеомагнитофон находится в режиме воспроизведения, лента будет воспроизводиться на высокой скорости в обратном направлении.



⑥ Чтобы ускоренное или обратное воспроизведение стало возможным без удержания соответствующих кнопок нажатыми

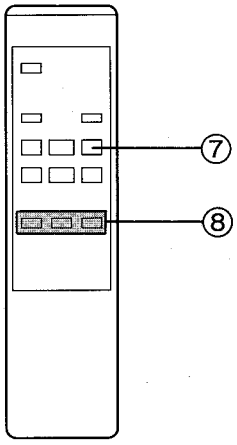
Нажать на кнопку Fast ▶▶/Cue ⏩ или на кнопку Rewind ◀◀/Review ⏪ одновременно.
Чтобы переключить видеомагнитофон обратно на нормальное воспроизведение, нажать на кнопку Play (▶).

- Если ускоренное или обратное воспроизведение продолжается более 10 минут, видеомагнитофон автоматически переключится на режим нормального воспроизведения.

РУССКИЙ ЯЗЫК

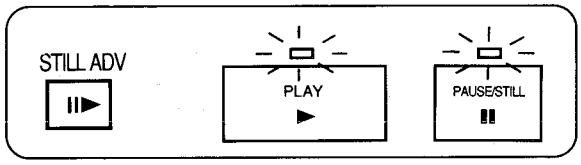
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Используя дистанционный контроллер



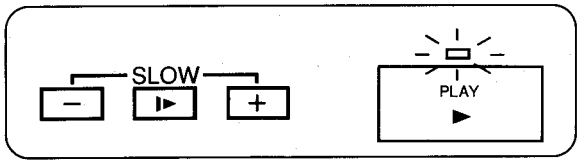
⑦ Воспроизведение движения суперзаставкой

Нажать на кнопку Still Advance (II▶), когда видеомагнитофон находится в режиме воспроизведения заставкой. Каждый раз, когда Вы нажимаете на эту кнопку, заставка изображения будет изменяться на одну рамку.



⑧ Сверх чистое медленное воспроизведение

Во время нормального воспроизведения, медленное движение воспроизведения может активизироваться нажатием на кнопку Slow. Скорость медленного движения воспроизведения, после этого может изменяться при помощи кнопки Slow "+" или "–".



- Загорится тот же индикатор, какой и для нормального воспроизведения.

- Чтобы продолжить нормальное воспроизведение, нажать на кнопку Play (▶).
- Если операция медленного воспроизведения продолжается более 10 минут, видеомагнитофон автоматически переключится на режим останова.
- Когда воспроизводимая лента в режиме воспроизведения Super Still или Super Fine Slow на телевизоре, оснащенном автоматическим управлением вертикальной синхронизации, изображение может вибрировать вертикально. В таком случае, установить селектор вертикальной синхронизации телевизора (Авто/Ручное) на позицию "Ручное" и отрегулировать управление вертикальной синхронизации.

Управление медленным слежением

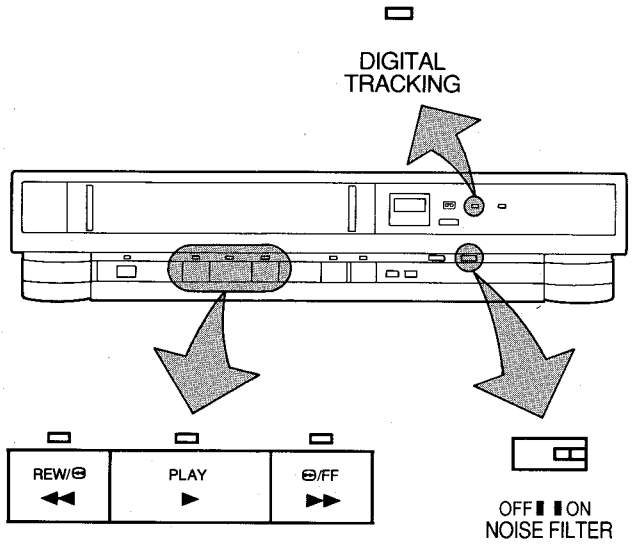
- Когда появляются полосы шума во время заставки, перемещения заставки или медленного воспроизведения, переключить на медленное воспроизведение и отрегулировать при помощи кнопок Digital Tracking/ Vertical Lock Control, чтобы снизить полосы шума.
- Может оказаться невозможным полностью устранить полосы шума.

- Звук будет воспроизводиться только во время нормального воспроизведения.
- Если Вы оставите видеомагнитофон в режиме воспроизведения заставкой более чем на 5 минут, видеомагнитофон автоматически переключится на режим останова, чтобы защитить ленту и видеоголовки.
- Сразу же после начала стоп-кадра или восстановления воспроизведения, изображение может оказаться нарушенным. Также когда эти режимы аннулируются, может случиться некоторое моментальное искажение изображения. Однако, это не указывает на наличие какой-либо неисправности.
- Шум который появляется в виде горизонтальных полос на телевизоре в режимах воспроизведения Cue и Review. Это не указывает на наличие неисправности.
- Верх изображения может стать нарушенным в режиме Cue, Review. Это не указывает на наличие неисправности.
- Когда изображение движется по вертикали в режиме Cue или Review, следует отрегулировать управление вертикальной синхронизацией на телевизоре.

Воспроизведение NTSC

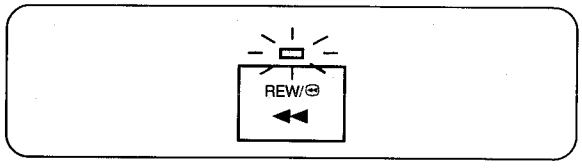
Ленты записанные в системе NTSC не могут воспроизводиться этим видеомагнитофоном через телевизор системы PAL.

- В зависимости от применяемого телевизора, изображение может сокращаться вертикально и могут появиться черные полосы как наверху, так и внизу экрана.
  Это не указывает на неисправность.
- Воспроизводимое изображение может скользить по полю вверх или вниз. Если телевизор оснащен управлением V-HOLD, можно остановить движение изображения, при помощи регулировки этим управлением. В случае телевизора, не оснащенного управлением V-HOLD это состояние откоретировать нельзя.
- Могут воспроизводиться только ленты, которые были записаны в стандартном режиме (режим SP).
- Специальные функции воспроизведения (за исключением нормального воспроизведения), не могут применяться для воспроизведения NTSC. Это не указывает на неисправность.
- Запись в системе NTSC не возможна этим видеомагнитофоном.
- В зависимости от применяемого телевизора, изображение может быть черно-белым. Однако, это не указывает на неисправность.

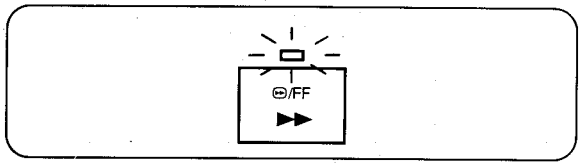


Перемотка и быстрое перемещение вперед

Чтобы перемотать ленту, нажать на кнопку Rewind ◀◀/Review ⊡.



Чтобы намотать ленту быстро вперед, нажать на кнопку Fast Forward ▶▶/Cue ⊡.



Переключатель фильтра шума

ON: Для воспроизведения лент с вызванным плохим качеством изображения, например, повторным копированием.

OFF: Для обычного использования видеомагнитофона.

Цифровое слежение

Когда начинается воспроизведение после вставки кассеты и включится видеомагнитофон, функция цифрового слежения будет активизирована автоматически, индикатор цифрового слежения будет мигать несколько секунд и слежение будет регулироваться автоматически (после регулировки, индикатор цифрового слежения останется гореть).

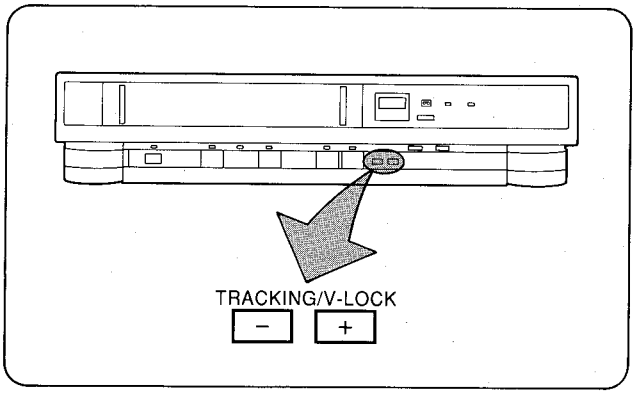
- Во время воспроизведения, функция цифрового слежения будет активизирована всякий раз, когда воспроизведение изменяется с незаписанной части на записанную часть, обеспечивая записанную часть дольше чем 4 секунды.

- Когда изображение искажается полосами шума, нажать на кнопку слежения "+" или "−", чтобы выбрать ручное слежение и отрегулировать при помощи этих двух кнопок. Индикатор цифрового слежения погаснет. Чтобы изменить обратно на цифровое слежение, нажать на кнопки слежения "+" и "−" одновременно.

Регулировка полевой синхронизации

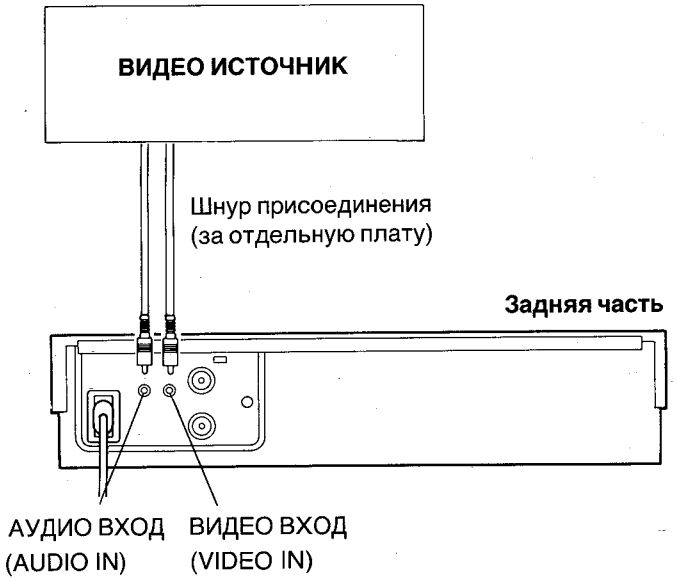
Если оказывается вертикальное дрожание, Отрегулировать при помощи кнопки "+" или "−" управления вертикальной синхронизацией, во время воспроизведения заставки.

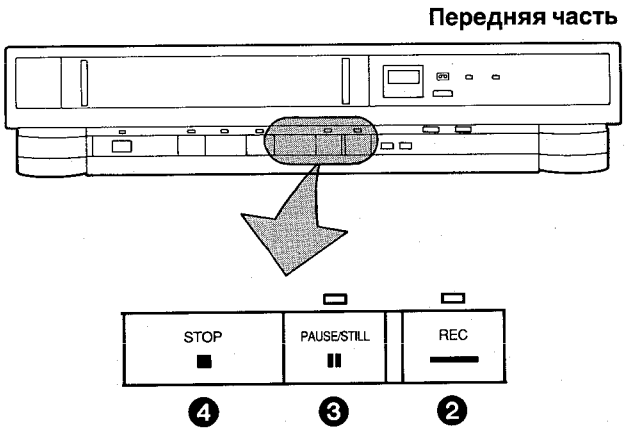
- Когда выключатель от сети переменного тока отключен или произошли неполадки в подаче электроэнергии, введите в действие управление вертикальной синхронизацией снова.



РУССКИЙ ЯЗЫК

ЗАПИСЬ



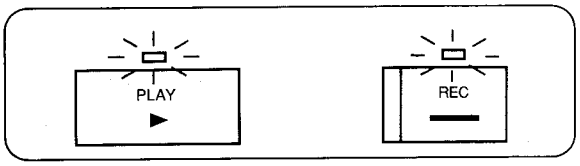


Подготовка

- Осуществить необходимые присоединения, как показывается на схеме присоединений.
- Вставить видеокассету с предохранительным ушком от стирания.
  Когда видеокассета уже вставлена в видеомагнитофон, нажать на переключатель On/Off видеомагнитофона, чтобы его включить.

❶ Подготовить устройство видео источника, с которого Вы хотите записывать.

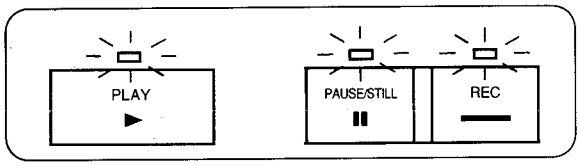
❷ Нажать на кнопку запись (—).



- Чтобы начать запись с дистанционным контроллером, нажать на две кнопки записи на дистанционном контроллере одновременно.
- Когда начинается запись, лента воспроизводится на короткий момент, перед фактическим началом записи, для достижения гладкого продолжения с прежней записи на новую. Поэтому, новая запись начинается позже, на около 1,5 секунды.

Если Вы хотите избежать записи нежелательного материала

❸ Нажать на кнопку Pause/Still (❚❚), чтобы временно остановить ленту.



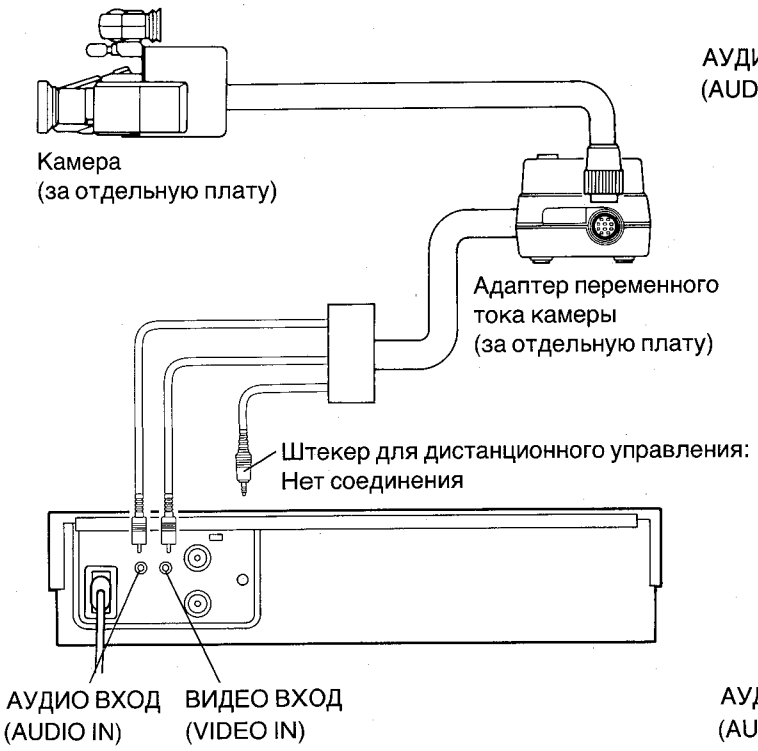
- Чтобы продолжить запись, опять нажать на кнопку Pause/Still (❚❚).
- Если Вы оставите видеомагнитофон в режиме паузы более чем на 5 минут, видеомагнитофон автоматически переключится на режим останова, для защиты ленты и видеоголовок.

Чтобы завершить запись

❹ Нажать на кнопку останов (■).

- Невозможно записывать через гнездо входа RF, так как этот видеомагнитофон не оснащен тюнером TV.

ЗАПИСЬ КАМЕРОЙ



Подготовка

- Подсоединить видеокамеру к видеомагнитофону, через адаптер переменного тока для камеры, как показано на рисунке выше.
- Вставить видеокассету с неповрежденным защитным ушком.
  Когда видеокассета уже вставлена вовнутрь видеомагнитофона, нажать на переключатель On/Off видеомагнитофона, чтобы включить видеомагнитофон.

1. Включить адаптер переменного тока для камеры и осуществить необходимые регулировки камеры. Смотрите инструкцию по эксплуатации камеры, которую Вы используете.
2. Нажать на кнопку запись (—) на видеомагнитофоне, чтобы начать запись.

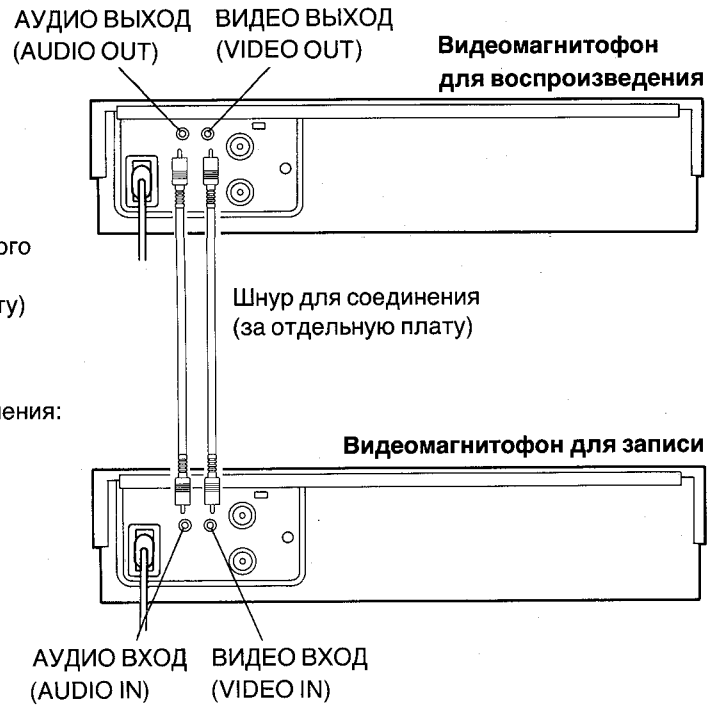
Чтобы избежать запись нежелательного материала: Нажать на кнопку Pause/Still (❚❚) видеомагнитофона и запись временно остановится. Чтобы возобновить запись нажать на кнопку Pause/Still (❚❚) еще раз.

3. Чтобы остановить запись, нажать на кнопку Stop (■) видеомагнитофона.

- Если Вы оставите видеомагнитофон в режиме паузы на время, превышающее 5 минут, видеомагнитофон автоматически остановится, для защиты ленты и видеоголовок.
- Даже если видеокамера оснащена функциями дистанционного управления видеорекордером, этот видеомагнитофон не может дистанционно управляться с камеры.

ПЕРЕЗАПИСЬ (КОПИРОВАНИЕ)

Перезапись (копирование) с одной видеокассеты на другую.



Подготовка

- Выполнить необходимые присоединения, как показывается на схеме присоединений.
- Нажать на переключатели On/Off, чтобы включить оба видеомагнитофона.

1. Вставить записанную видеокассету в видеомагнитофон воспроизведения и чистую видеокассету, с неврежденным защитным ушком, в записывающий видеомагнитофон.
2. Нажать на кнопку записи (—) на видеомагнитофоне записи.
3. Нажать на кнопку Play (▶) на видеомагнитофоне воспроизведения.
4. Нажать на кнопку Stop (■) на обоих видеомагнитофонах, чтобы остановить перезапись.

- Для обеспечения плавного и бесшумного перехода при прерывании записи, следует всегда пользоваться кнопкой Pause/Still (❚❚).
- Для обеспечения плавного перехода во время начала записи с режима останова:
  1. Воспроизвести последнюю часть, прежде записанного материала, чтобы подтвердить точку его окончания и после этого, нажать на кнопку Pause/Still (❚❚).
  2. Нажать на кнопку Record (—). (Видеомагнитофон все еще остается в режиме паузы).
  3. Чтобы начать запись, еще раз нажать на кнопку Pause/Still (❚❚).
- Качество изображения на повторно записанной ленте не так хорошее, как качество оригинала.

РУССКИЙ ЯЗЫК

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ К СПЕЦИАЛИСТАМ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед обращением к специалистам по техобслуживанию, проверьте нижеследующие пункты еще раз.

Признак	Причина	Принимаемые меры
Не включается питание.	Не присоединен главный шнур питания.	Присоединить шнур питания к розетке сети питания.
Питание подается но, видеомагнитофон не работает.	Действуют устройства безопасности.	Выключить переключатель On/Off видеомагнитофона, отсоединить главный шнур от выхода, затем, повторно соединить главный шнур выхода и опять включить переключатель On/Off видеомагнитофона.
	Конденсация росы внутри видеомагнитофона.	Обождать пока индикаторы движения ленты не прекратят мигать.
Не воспроизводится изображение воспроизведения.	Неправильное соединение с телевизором.	Правильно присоединить видеомагнитофон к телевизору.
	Телевизор неправльно настроен на канал видеовоспроизведения видеомагнитофона.	Настроить телевизор на канал видеовоспроизвеления видеомагнитофона.
Воспроизводимое изображение не цветное. Воспроизводимое изображение имеет много "снега".	Телевизор неправильно настроен на канал воспроизведения видеомагнитофона.	Надлежащим образом настроить телевизор на канал видеовоспроизведения видеомагнитофона.
	Видеоголовки засорились грязью.	Проконсультироваться с квалифицированным работником обслуживания.
	Износились видеоголовки.	Проконсультироваться с квалифицированным работником обслуживания.
	Лента старая и/или поврежденная.	Применить новую ленту.
Не действует дистанционный контроллер.	Дистанционный контроллер не направлен на окно приемника инфракрасных лучей на видеомагнитофоне.	Установить дистанционный контроллер на окно инфракрасного приемника на видеомагнитофоне.
	Слишком далеко расстояние.	Установить дистанционный контроллер в пределах 7 метров от видеомагнитофона.
	Препятствие между дистанционным контроллером и видеомагнитофоном.	Удалить препятствие.
	Разрядились батареи.	Заменить батареи.
	Противоположны полярности батареи (+, −).	Правильно вставить батареи.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

NV-P11EE

Информация для Вашей безопасности

Источник питания:	Переменный ток 110–240 В (АВТОНАПРЯЖЕНИЕ), 50–60 Гц
Потребляемая мощность:	Приблизительно, 17 ватт

Система видеозаписи:	2 вращающихся головки, геликоидальная система сканирования
Видеоголовки:	3 головки
Скорость ленты:	23,39 мм/сек
Формат ленты:	Лента VHS
Время записи/ воспроизведения:	240 мин. с NV-E240
Время FF/REW:	Приблизительно, 2,5 мин. с NV-E180

ВИДЕО

Система телевидения:	CCIR; 625 линий, 50 полей, сигнал цвета PAL
Система модуляции:	Яркость; FM азимутальная запись Цветовой сигнал; Запись преобразованной поднесущей со смещением фазы
Уровень входного сигнала:	VIDEO IN (PHONO); 1.0 Vp-p, 75Ω, несбалансированный
Уровень выходного сигнала:	VIDEO OUT (PHONO); 1.0 Vp-p, 75Ω, несбалансированный RF модулированный; UHF канал E38 (32–40), 75Ω, несбалансированный

АУДИО

Уровень входного сигнала:	AUDIO IN (PHONO); −10 дБ, более 50 кΩ, несбалансированный
Уровень выходного сигнала:	AUDIO OUT (PHONO); −6 дБ, менее 1 кΩ, несбалансированный
Аудио дорожка:	1 дорожка (Normal-mono only)

Горизонтальное разрешение видеосигналов:	Цвет; более 240 строк
Отношение сигнал-шум:	Video; более 43 дБ Audio; более 43 дБ
Частотная характеристика Audio:	80 гЦ–10 кГц
Рабочая температура:	5°C–40°C
Рабочая влажность:	35%–80%
Вес:	4,2 кГ
Размеры:	380 (шир)×82 (выс)×286,5 (глуб) мм
Стандартные принадлежности:	1 шт. коаксильный кабель DIN DIN 1 шт. дистанционный контроллер на инфракрасных лучах 2 шт. батареи размероч "R6" 1 шт. шнур сети переменного тока 1 шт. Адаптер отдельного трансформатора

Приведенные вес и размеры являются приблизительными.
Технические характеристики могут изменяться, без уведомления.

РУССКИЙ ЯЗЫК

SPIS TREŚCI

Strona

31 UWAGI I ZALECENIA

32 GŁÓWNE CZĘŚCI MAGNETOWIDU I ELEMENTY STEROWANIA

34 NADAJNIK ZDALNEGO STEROWANIA PROMIENIAMI PODCZERWONYMI

35 INSTALACJA MAGNETOWIDU ORAZ USTAWIANIE ODBIORNIKA TV NA KANAŁ ODTWARZANIA WIDEO

36 WIDEOKASETA

36 OPERACJE AUTOMATYCZNE

37 ODTWARZANIE

40 NAGRYWANIE

41 NAGRYWANIE Ż UŻYCIEM KAMERY

41 KOPIOWANIE KASET

42 PRZED ODDANIEM MAGNETOWIDU DO NAPRAWY

43 DANE TECHNICZNE

UWAGA!

Przypominamy uprzejmie, ze kopiowanie gotowych kaset i wideodysków, jak również innych materiałow publikowanych bądź też nadawanych przez stacje telewizyjne może prowadzić do naruszenia praw autorskich.

OSTRŻEZENIE!

W CELU ZMNIEJSZENIA RYZYKA POŻARU LUB PORAZENIA PRĄDEM, NINIEJSZE URZĄDZENIE WINNO BYĆ CHRONIONE PRZED DESZCZEM LUB WILGOCIĄ.

Podczas odbioru audycji programu w systemie SECAM, to urzadzenie wideo nagrywać będzie w systemie MESECAM.
Jeśli kaseta wideo nagrana w systemie SECAM na wideo o systemie SECAM będzie odtwarzana w systemie MESECAM lub jeśli kaseta nagrana jest na naszym urządzeniu wideo w systemie MESECAM a bedzie odtwarzana na innym urządzeniu o systemie SECAM to, odtwarzany obraz będzie czarno-biały.

DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW

■ **OSTRZEGA SIĘ PRZED ZDEJMOWANIEM OBUDOWY**

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zdejmować obudowy urządzenia. Magnetowid nie ma we wnętrzu żadnych elementow obsługi przez użytkownika. Wszelkie naprawy prosimy zlecać kwalifikowanym placówkom upoważnionym do ich przeprowadzania.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

System HQ (wysokiej jakości obrazu)

Magnetowidy oznaczone symbolem HQ należą do urządzeń nowego systemu VHS, odznaczającego się wysoką jakością obrazu. System ten zapewnia możliwość współdziałania z magnetowidami, których działanie oparte jest na tradycyjnym systemie VHS.

UWAGI I ZALECENIA

Prosimy przeczytać poniższe uwagi i zalecenia przed przystąpieniem do obsługi magnetowidu.

Klapka pomieszczenia kasety

Podczas odpakowania magnetowidu można stwierdzić, iż klapka pomieszczenia kasety jest częściowo otwarta. Spowodowane to jest działaniem urządzenia chroniącego niniejszy aparat przed wstrząsami podczas transportu. Nie jest to objawem uszkodzenia magnetowidu. Jeżeli przewód zasilania prądu sieciowego zostanie podłączony do gniazda, klapka powróci do prawidłowej pozycji.

Chronić magnetowid przed gwałtownymi zmianami temperatury

Przeniesienie magnetowidu z zimnego pomieszczenia do nagrzanego może spowodować osadzenie się rosy w jego wnętrzu lub na taśmie. W tym przypadku wskaźniki przesuwu taśmy zaczną migać i urządzenie nie będzie działać.

Wilgotność i kurz

Nie należy ustawiać magnetowidu w miejscach o dużej wilgotności i zakurzeniu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części wewnętrznych.

Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych

Otwory wentylacyjne mają za zadanie zapobiegać nadmiernemu wzrostowi temperatury. Nie powinno się zastawiać ani zasłaniać tych otworów, szczególnie miękkimi materialami, takimi jak papier lub tkanina.

Chronić przed działaniem wysokich temperatur

Magnetowid należy umieszczać z dala od źródeł wysokich temperatur, takich jak światło słoneczne, grzejniki, wnętrza samochodów.

Chronić przed działaniem pola magnetycznego

Nigdy nie należy umieszczać magnetowidu w zasięgu działania pola magnetycznego (magnesy i inne przedmioty namagnesowane), ponieważ wpływa to wysoce niekorzystnie na działanie urządzenia.

Nie podejmować samodzielnych napraw

Wszelkie próby samodzielnych napraw są niebezpieczne, jak też grożą poważnymi uszkodzeniami magnetowidu. Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby naprawić samodzielnie.

Chronić przed stycznością z wodą

Magnetowid powinien być ustawiony z dala od wazonów, rur, kranów itp.
OSTRŻEZENIE: Jeżeli do wnętrza magnetowidu dostanie się jakikolwiek płyn, może to spowodować bardzo poważne uszkodzenia. Jeżeli się to już jednak zdarzy, należy porozumieć się z kwalifikowanym punktem napraw.

Czyszczenie magnetowidu

Magnetowid należy przecierać suchą i czystą szmaktką. Nie wolno używać płynów lub chemikalii. Nie odkurzać sprężonym powietrzem.

Ustawianie magnetowidu

Magnetowied należy ustawić w pozycji poziomej i kłaść na nim ciężkich przedmiotów.

W czasie burzy z piorunami

Aby uchronić magnetowid przed zniszczeniem w czasie wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć przewód zasilania magnetowidu z sieci.

Zanieczyszczenia głowic

Przy pomocy głowic magnetowid rejestruje obrazy na taśmie w czasie nagrywania, lub odczytuje je w czasie odtwarzania. Ten magnetowid wyposażony jest w funkcję automatycznego czyszczenia głowic. Gdy w skutek długiego użytkowania głowice zostaną zanieczyszczone, sygnały nie będą odtwarzane i nagrywane prawidłowo. Może się też zdarzyć na przyklad, że podczas odtwarzania taśmy glos będzie prawidłowy, ale obraz zniekształcony lub w ogóle nie odtwarzany. W takich przypadkach magnetowid powinien być sprawdzony przez kwalifikowany punkt napraw.

W przypadku zawilgocenia magnetowidu

Zawilgocenie (rosa) może powstać w magnetowidzie wskutek:

- przeniesienia magnetowidu do pomieszczenia w którym właśnie włączono ogrzewanie.
- zaparowania lub dużej wilgotności pomieszczenia.
- przeniesienia magnetowidu z zimnego otoczenia do dobrze nagrzanego pomieszczenia.
- przeniesienia z chłodnego otoczenia, jak np. klimatyzowany pokój lub samochód, do miejsca, gdzie jest gorąco i wilgotno.

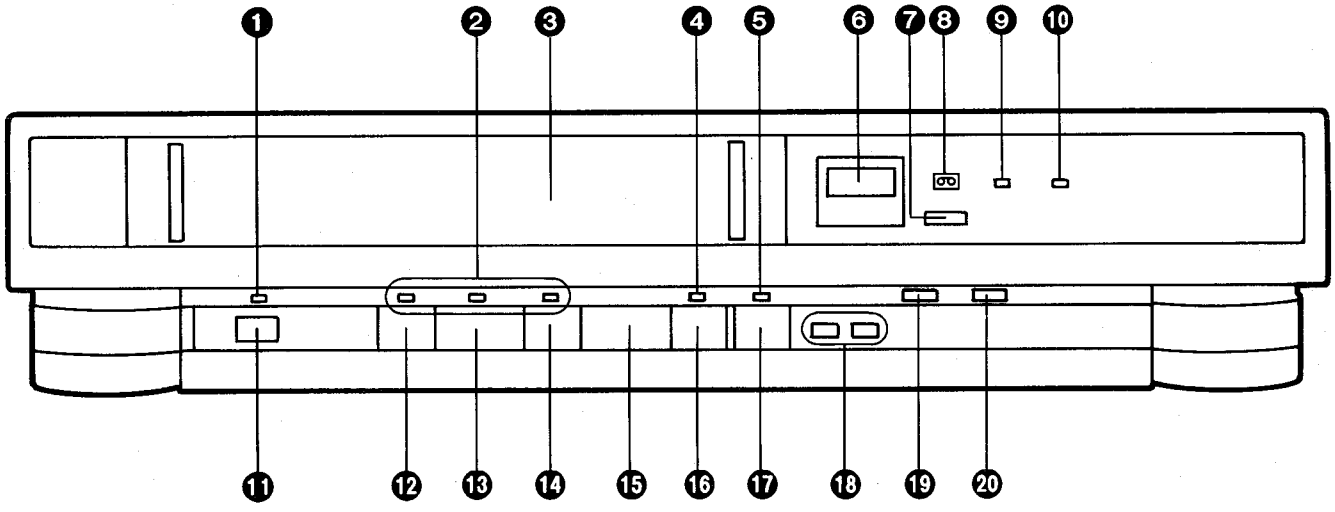
W przypadku zawilgocenia:
Wskaźniki przesuwu taśmy wyświetlane będą migającym światłem, a działanie wszystkich przycisków zostaje automatycznie wstrzymane, w celu ochrony taśmy i głowic urządzenia.
Jeżeli wskaźniki przesuwu taśmy migają, należy poczekać do ich zgaśnięcia.

- Jeżeli powstała rosa wewnątrz magnetowidu w czasie, kiedy był on wyłączony, nastąpi automatyczne włączenie urządzenia i wyświetlone zostaną migające wskaźniki przesuwu taśmy. Po wyparowaniu rosy magnetowid ponownie wyłączy się samoczynnie.

POLSKI

GŁÓWNE CZĘŚCI MAGNETOWIDU I ELEMENTY STEROWANIA

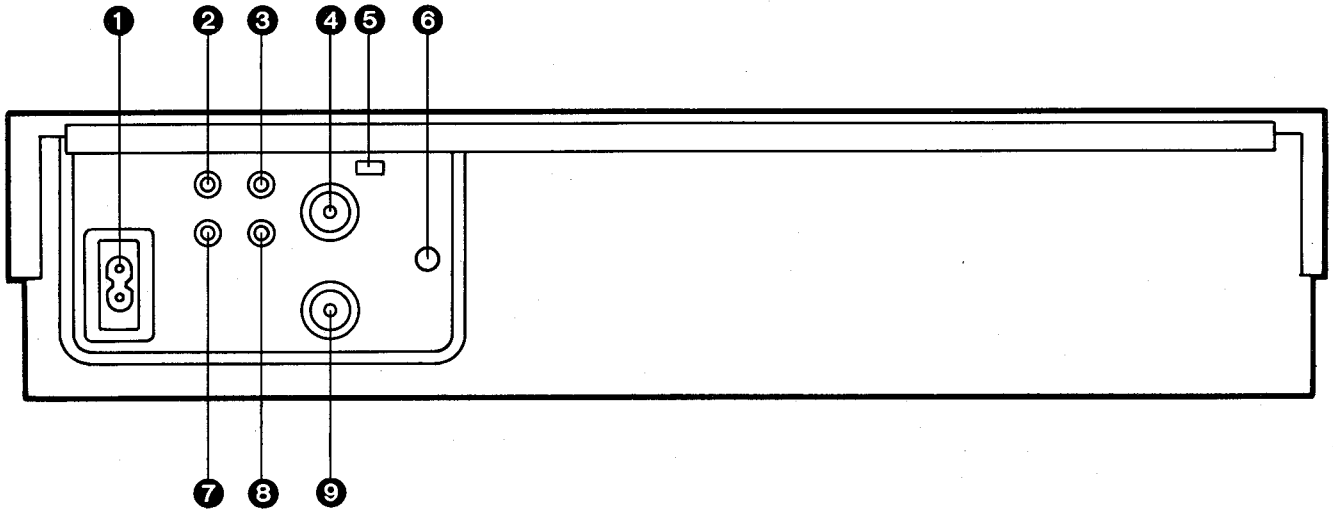
STRONA PRZEDNIA



L.p.	Nazwa	Strona
1	Wskazówka włączenia magnetowidu	7
2	Wskaźniki przesuwu taśmy	37
3	Pomieszczenie kasety	36
4	Wskaźnik pauzy/zatrzymania	37
5	Wskaźnik nagrywania	40
6	Odbiornik promieni podczerwonych zdalnego sterowania	34
7	Przycisk wyjmowania kasety (EJECT ⏏)	36
8	Wskazówka kasety włożonej	36
9	Cyfrowy wskaźnik ścieżki	39
10	Wskazówka gotowości magnetowidu do działania	7

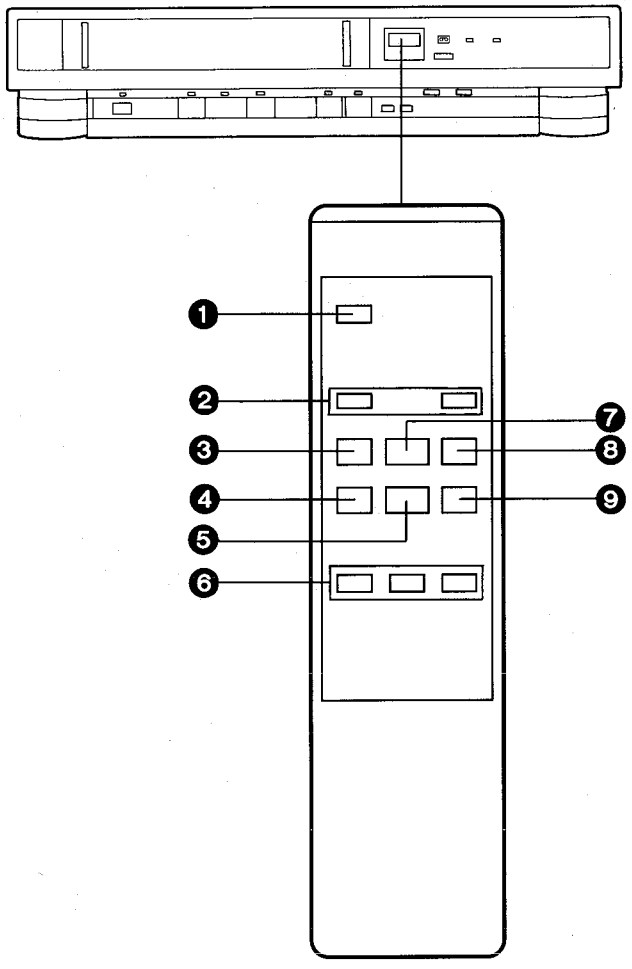
L.p.	Nazwa	Strona
11	Przycisk włączenia/wyłączenia magnetowidu (VTR)	35
12	Przycisk cofania taśmy/przeglądaniado tylu (◀◀ REW)	37
13	Przycisk odtwarzania (PLAY ▶)	37
14	Przycisk przewijania/przeglądania do przodu (▶▶)	37
15	Przycisk stop (STOP ■)	37
16	Przycisk pauzy/odtwarzania zatrzymanego obrazu (PAUSE/STILL ❚❚)	37
17	Przycisk nagrywania (REC —)	40
18	Przyciski klawiszowe-kontrola pionowego blokowania	39
19	System selekcji (SYSTEM SELECT)	35
20	Przełącznik filtru szumów	39

STRONA TYLNA



L.p.	Nazwa	Strona
1	Gniazdo przewodu zasilania	35
2	Gniazdo wyjściowe dźwięku (AUDIO OUT)	35
3	Gniazdo wyjściowe wideo (VIDEO OUT)	35
4	Gniazdo wyjściowe antenowe (RF OUT)	35
5	Transformator RF przełącznika sygnału testu	35
6	Regulator kanałów odtwarzania wideo	35
7	Gniazdo wejściowe dźwięku (AUDIO IN)	41
8	Gniazdo wejściowe wideo (VIDEO IN)	41
9	Gniazdo wejściowe antenowe (RF IN)	35

NADAJNIK ZDALNEGO STEROWANIA PROMIENIAMI PODCZERWONYMI



1. **Przycisk włączania/wyłączania magnetowidu**
2. **Przyciski nagrywania (●)**
3. **Przycisk pauzy/zatrzymania obrazu (▲)**
4. **Przycisk cofania taśmy/przeglądania do tyłu ◄◄**
5. **Przycisk odtwarnazia (►)**
6. **Przyciski odtwarzania w zwolnionym tempie**
7. **Przycisk stop (■)**
8. **Przycisk przeglądania obrazu zatrzymanego (II►)**
9. **Przycisk przewijania/przeglądania do przodu ►►**

Źródło zasilania nadajnika zdalnego sterowania

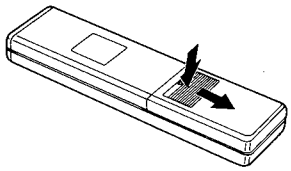
■ Nadajnik zdalnego sterowania zasilany jest 2 bateriami "R6". Żywotność baterii wynosi okolo jednego roku, ale zależy to jednak od częstotliwości używania nadajnika. Baterie powinny być sprawdzane i w razie koniecznosci wymieniane raz w roku.

UWAGI DOTYCZĄCE WYMIANY BATERII

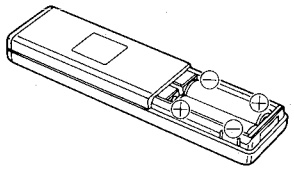
- Wkładajac baterie należy zwrócić uwagę na prawidłowe połączenie biegunów (⊕ i ⊖).
- Nie należy podgrzewać baterii, ponieważ może to spowodować wewnętrzne zwarcie.
- Jeżeli nadajnik zdalnego sterowania nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć baterie i przechowywać je w suchym i chłodnym miejscu.
- Zużye baterie należy natychmiast wyjąć i wyrzucić.
- Nie należy używać nowych i starych baterii jednocześnie. (Podobnie, nigdy nie należy używać jednocześnie baterii alkalicznych i manganowych.)

Baterie należy wkładać w następujący sposób:

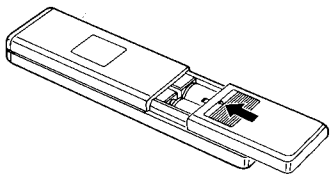
1. Usunąć wieczko pomieszczenia na baterie.



2. Włożyć baterie do pojemnika zgodnie z oznaczeniami biegunów wewnątrz pojemnika.



3. Zamknąć pokrywkę pojemnika.



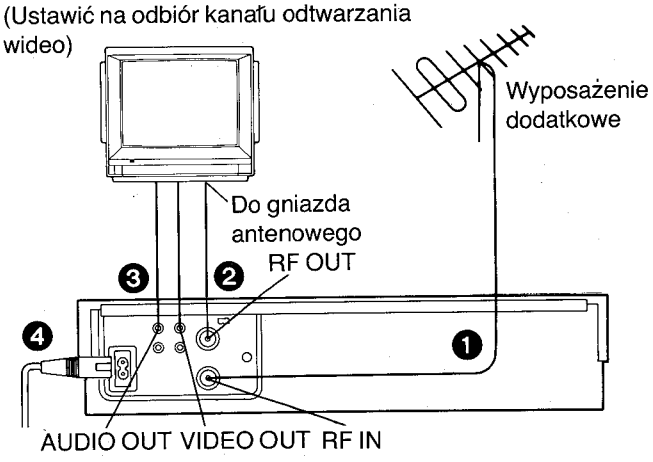
Uwagi:

- W czasie przesyłania promieni podczerwonych nadajnik powinien być skierowany bezpośrednio w stronę odbiornika zdalnego sterowania, znajdującego się w przedniej części magnetowidu.
- Bezpośrednio padające światło słoneczne może zakłócić działanie zdalnego sterowania.
- Odbiornik zdalnego sterowania może odbierać wiązkę promieni podczerwonych z każdej strony o maksymalnym kącie odchylenia 30° od środka.
- Nadajnik powinien być używany w odległości nie większej niż 7 metrów od magnetowidu.

INSTALACJA MAGNETOWIDU, USTAWIANIE ODBIORNIKA TV NA KANAŁ ODTWARZANIA WIDEO

Podłączanie do odbiornika TV

Odbiornik TV
(Ustawić na odbiór kanału odtwarzania wideo)



❶ Końcówkę przewodu anteny zewnętrznej włożyć do wejściowego gniazda antenowego (RF IN).
(Jednakże, nie możliwe jest nagrywanie przy pomocy gniazda wejsciowego antenowego, ponieważ niniejszy magnetowid nie jest wyposażony w tuner TV.)

❷ Gniazdo wejściowe antenowe w odbiorniku TV połączyć przewodem koncentrycznym DIN-DIN (na wyposażeniu) z antenowym gniazdem wyjściowym (RF OUT) w magnetowidzie.
- W miejscach o wysokiej temperaturze i miejscach o wysokiej wilgotności, osoby o wrażliwej skórze mogą odczuwać oddziaływanie prądu. W tym przypadku należy użyć adaptora oddzielacza transformatora.

❸ Jeżeli odbiornik TV wyposażony jest w gniazda wejściowe dźwięku i wideo, zaleca się połączenie magnetowidu z odbiornikiem TV osobnymi przewodami wideo i dźwięku.

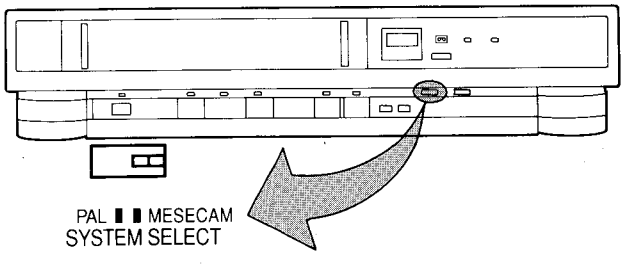
❹ Przewodem zasilania połączyć gniazdo przewodu zasilania magnetowidu z gniazdem sieciowym.
Wskaźnik gotowości zapala się.

System selekcyjny (SYSTEM SELECT)

Niniejszy selektor powinien być ustawiany zgodnie z systemem telewizora kolorowego używanego podczas nagrywania i odtwarzania.

Podczas nagrywania
- PAL: kiedy odbierane są sygnały PAL
- MESECAM: kiedy odbierane są sygnały SECAM

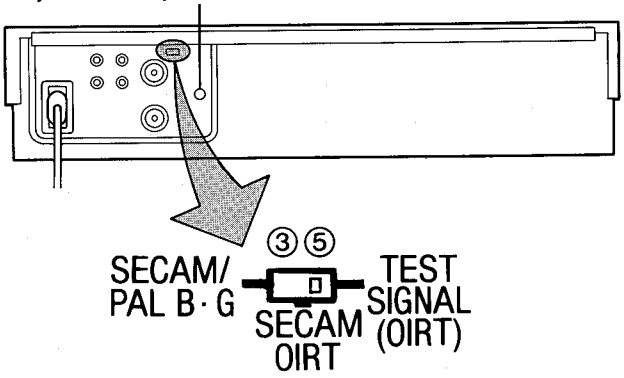
Podczas odtwarzania
- PAL: kiedy odtwarza się taśmę nagraną w systemie PAL
- MESECAM: kiedy odtwarza się taśmę nagraną w systemie MESECAM



Kanał odtwarzania wideo

Ustawienia opisane na tej stronie nie są konieczne, jeżeli magnetowid jest podłączony do odbiornika TV przez gniazda wyjścia audio i wideo.

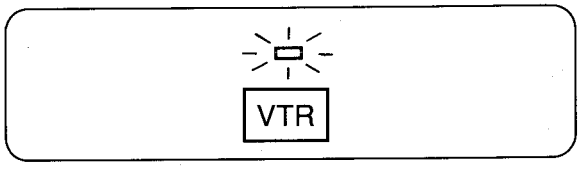
Regulator kanałów odtwarzania wideo
Służy do zmiany kanału odtwarzania wideo



① Włączyć odbiornik TV i wybrać pozycję programu audio/wideo (A/V) lub inną pozycję programu, nie zajętą przez żadną stację TV.

② Nacisnać przycisk włączenie/wyłączenie magnetowidu, aby uruchomić magnetowid.

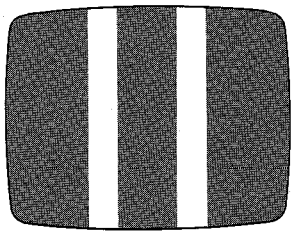
(STRONA PRZEDNIA)



- Odpowiedni wskaźnik zaświeci się.

③ Ustawić transformator RF przełącznika sygnału na sygnal testu (OIRT).

④ Nastroić odbiornik TV na kanal odtwarzania wideo w paśmie UHF—będzie to na ogół kanał E38.
Sprawdzić, czy obraz na ekranie odbiornika TV jest zgodny z wzorem podanym poniżej.



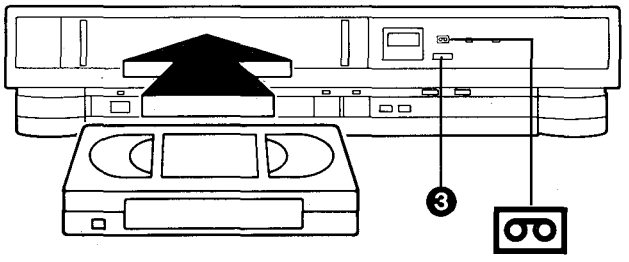
- Jeżeli na kanale E38 w paśmie UHF nadaje się regularne audycje telewizyjne w miejscu zamieszkania użytkownika, należy przesunąć kanal odtwarzania wideo od kanału 32 to 40 w tylnej części magnetowidu przy pomocy malego śrubokrętu.

⑤ Ustawić transformator/Przełącznik Testu Sygnałowego na pozycję, która pasuje do systemu TV, użytego w Twoim systemie odbiornika telewizyjnego. Odbiornik TV jest gotowy do odebrania antenowego sygnalu wyjściowego z magnetowidu.

POLSKI

WIDEOKASETA

Wkładanie wideokasety do magnetowidu (czynność zautomatyzowana)



❶ Wsunąć kasetę tak, jak pokazano na rysunku. Magnetowid włączy się samoczynnie i kaseta zostanie automatycznie wciągnięta do magnetowidu.

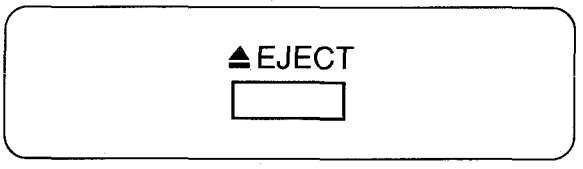
❷ Gdy wideokaseta jest w kieszeni, świeci się wskazówka "IN".

Uwagi:

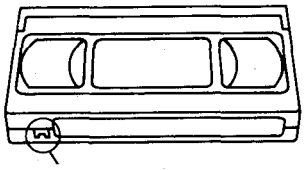
- Jeżeli wsunięta zostanie kaseta z wyłamaną płytka zabezpieczającą przed omyłkowym skasowaniem (np. uprzednio nagrana taśma), magnetowid zacznie ją natychmiast odtwarzać.
- Należy używać wyłącznie wideokasety systemu VHS.

Wyjmovanie wideokasety

❸ Wcisnąć przycisk wyjmowania kasety (EJECT ▲).



Wciśnięcie przycisku (EJECT) powoduje właczenie magnetowidu, wysunięcie kasety i następnie ponowne samoczynne wyłączenie magnetowidu.

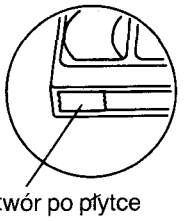


Płytka zabezpieczająca przed omyłkowym skasowaniem

Aby nie dopuścić do omyłkowego skasowania nagrania

należy wyłamać płytkę zabezpieczającą przy pomocy śrubokrętu

Aby kasetę nagrać ponownie



otwór po płytce zakleić taśmą samoprzylepną

OPERACJE AUTOMATYCZNE

Automatyczne włączanie magnetowidu
Jeżeli kaseta wsunięta zostanie do magnetowidu, wówczas magnetowid włączy się automatycznie.

Automatyczne odtwarzanie
Jeśli wsunięta zostanie kaseta z wyłamaną płytką, zabezpieczającą przed omyłkowym nagraniem, nastąpi automatyczne odtwarzanie bez konieczności obsługi jakiegokolwiek przycisku.

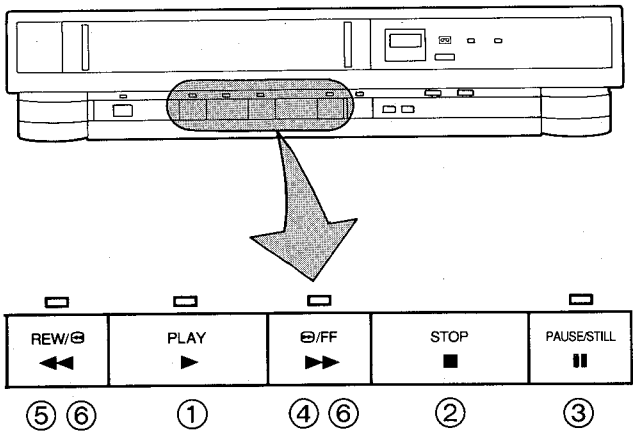
Automatyczne cofanie i przeglądanie taśmy do tyłu
Jeżeli taśma dobiegnie do końca podczas nagrywania (z wyjątkiem nagrywania z programatorem 24-godzinnym OTR oraz programatorem zwykłym) lub odtwarzania, nastąpi jej automatyczne cofanie i przeglądanie do tylu.

Wysuwanie kasety przy wyłączonym magnetowidzie
Jeżeli magnetowid pozostaje wyłączony, możliwe jest wysunięcie kasety przez wciśnięcie przycisku wyjmowania (EJECT). Magnetowid ponownie wyłączy się samoczynnie.

Automatyczne czyszczenie głowicy

Ten magnetowid posiada specjalną funkcję, dzięki której części kasety są automatycznie przesuwane i usuwane są zanieczyszczenia z głowic wideo, aby zapewnić w ten sposób stałość dobrej jakości obrazu. Podczas działania *funkcji czyszczenia głowic może* być słyszalny szmer, jednak nie jest to żadnym defektem.

ODTWARZANIE

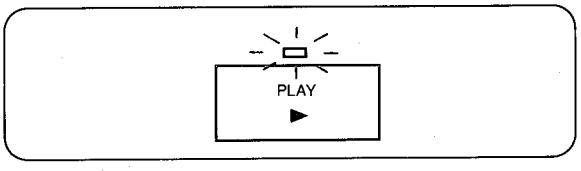


Czynności wstępne:

- Włożyć nagraną wideokasetę.
  Gdy wideokaseta jest już w magnetowidzie, wcisnać przycisk włączenie/wyłączenie, aby go uruchomić.
- Włączyć odbiornik TV i ustawić go na kanał odtwarzania wideo.

① Normalne odtwarzanie

Wcisnąć przycisk odtwarzania (▶).

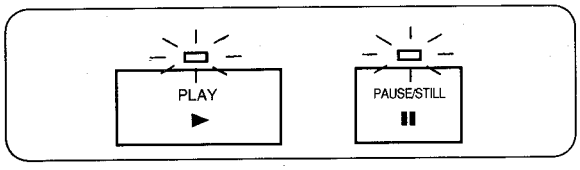


② Zakończenie odtwarzania

Aby zakończyć odtwarzanie należy wcisnąć przycisk (STOP ■).

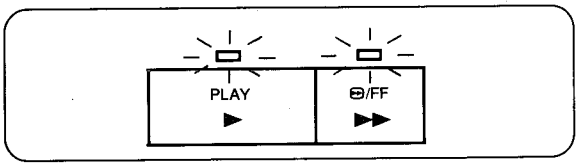
③ Odtwarzanie zatrzymanego obrazu

Jeżeli magnetowid jest w trakcie odtwarzania, wciśnięcie przycisku (PAUSE/STILL II) powoduje zatrzymanie obrazu. Aby powrócić do normalnego odtwarzania należy ponownie wcisnąć ten sam przycisk.



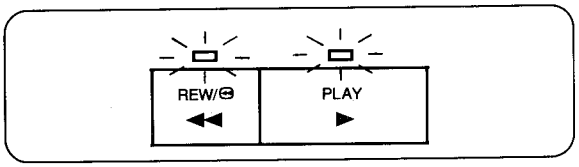
④ Przyśpieszone odtwarzanie (przeglądanie taśmy do przodu)

Jeżeli podczas normalnego odtwarzania wciśnięty zostanie na stałe przycisk (FF ▶▶) taśma będzie odtwarzana do przodu ze zwiększoną szybkością.



⑤ Przeglądanie taśmy do tyłu

Jeżeli podczas normalnego odtwarzania wciśnięty zostanie na stałe przycisk (◀◀ REW), taśma bedzie odtwarzana do tyłu, ze zwiekszoną szybkością.



⑥ Możliwość przyspieszenia przesuwu taśmy do przodu i do tyłu bez ciągłego naciskania przycisku

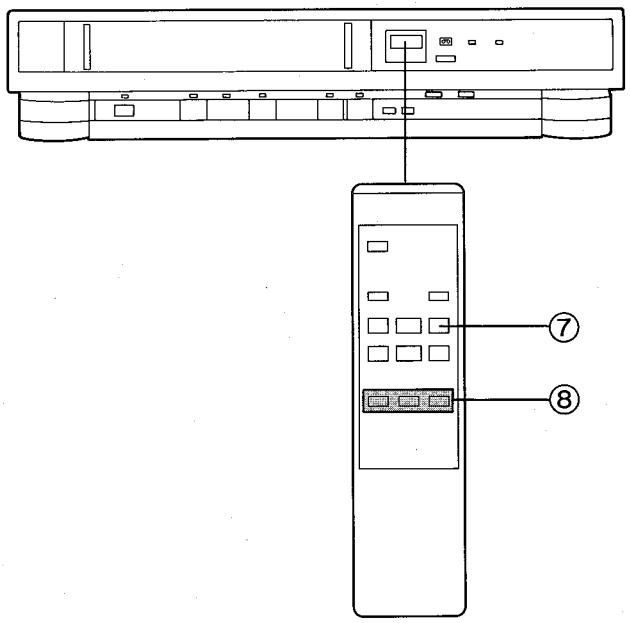
Nacisnąć przycisk "Szybkie przewijanie do przodu" ▶▶-wskazówka ⊡, albo przycisk "Przewijanie do tylu" ◀◀, naciskając pulsacyjnie ⊡.
Aby przełączyć magnetowid na zwykłe odtwarzanie należy wcisnąć przycisk odtwarzania (▶).

- Gdy przewijanie do przodu lub do tyłu trwa dłużej niż 10 minut, to magnetowid automatycznie przełącza się na zwykłe odtwarzanie.

POLSKI

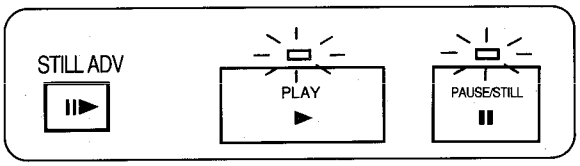
ODTWARZANIE (CIĄG DALSZY)

Użycie nadajnika zdalnego sterowania



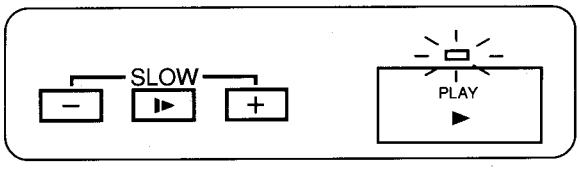
⑦ Przeglądanie obrazu zatrzymanego

Wcisnąć przycisk przeglądania obrazu zatrzymanego (II▶) w czasie odtwarzania obrazu zatrzymanego. Każdorazowe wciśnięcie tego przycisku spowoduje przesunięcie do przodu obrazu zatrzymanego o jedną klatkę.



⑧ Regulowane odtwarzanie w zwolnionym tempie

Odtwarzanie w zwolnionym tempie realizowane jest przez wciśnięcie przycisku SLOW (I▶) w czasie normalnego odtwarzania. Prędkość odtwarzania w zwolnionym tempie może być regulowana przy użyciu przycisku SLOW "+" lub "–".



- Ten sam wskaźnik wyświetli się jak przy normalnym odtwarzaniu.

- Aby powrócić do normalnego odtwarzania należy wcisnąć przycisk PLAY (▶).
- Jeżeli odtwarzanie w zwolnionym tempie trwa dłużej niż 10 minut, magnetowid automatycznie wyłączy odtwarzanie (pozycja "stop").
- jeżeli używany odbiornik ma automatyczną regulację synchronizacji pionowej, to może zdarzyć się, że w czasie odtwarzania w zwolnionym tempie lub odtwarzania obrazu zatrzymanego, wystąpią pionowe drgania obrazu. Należy wtedy przestawić przełącznik regulacji automatycznej na ręczną i ustawić prawidłowy obraz.

Regulacja ścieżki przy odtwarzaniu w zwolnionym tempie

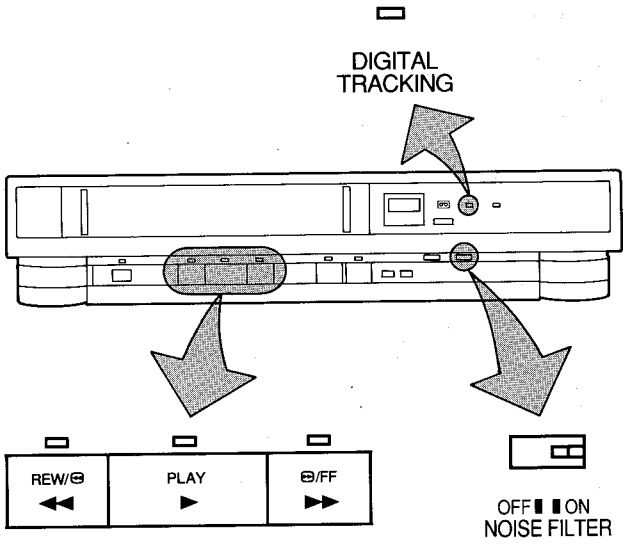
- Jesli podczas odtwarzania, przeglądania zatrzymanego obrazu lub regulowanego odtwarzania obrazu w zwolnionym tempie pojawiają się zakłócenia w formie poziomych pasów, należy przestawić magnetowid na odtwarzanie w zwolnionym tempie i zlikwidować zakłócenia kławiszowym regulatorem ścieżki (przyciski kontrolne pionowego blokowania).
- Moze sie zdarzyć, że calkowita eliminacja zakłóceń będzie niemożliwa.

- Dźwięk jest odtwarzany tylko w czasie normalnego odtwarzania.
- Jeżeli odtwarzanie zatrzymanego obrazu trwać będzie dłużej niż 5 minut, magnetowid automatycznie wyłączy odtwarzanie (pozycja "STOP") dla ochrony taśmy i głowic wideo.
- Natychmiast po rozpoczęciu przyśpieszonego odtwarzania do przodu lub do tyłu, obraz może byc zakłócony. Również, kiedy nastąpi przerwanie odtwarzania, mogą wystąpić chwilowe zniekształcenia obrazu. Nie jest to objaw wadliwego działania magnetowidu.
- Zakłócenia w postaci poziomych pasów podczas przyśpieszonego odtwarzania do przodu i do tyłu, nie są oznaką wadliwego działania magnetowidu.
- W czasie przyśpieszonego odtwarzania do przodu, do tyłu, jak również podczas odtwarzania w zwolnionym tempie, na górze obrazu mogą się pojawić zakłócenia w postaci poziomych pasów. Nie jest to objaw wadliwego działania magnetowidu.
- Jeżeli obraz "skacze" pionowo w czasie przyśpieszonego odtwarzania do przodu lub do tyłu, należy wyregulować synchronizację pionową w odbiorniku TV.

Odtwarzanie w systemie NTSC

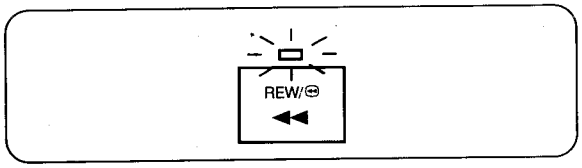
Taśmy nagrane w systemie NTSC mogą być odtwarzane przy użyciu tego magnetowidu po ustawieniu systemu odbioru PAL.

- W zależności od używanego odbiornika TV, obraz odbierany może ulec pionowemu zwężeniu oraz w górnej i dolnej części ekranu mogą pojawić się czarne poziome pasy.
- Obraz odtwarzany może przesuwać się z góry w dół lub z dołu do góry ekranu. Jeżeli odbiornik TV jest wyposażony w system kontrolujący V-HOLD, możliwe jest ustawienie obrazu przez wyregulowanie przycisków systemu kontroli obrazu. Jednakże odbiornik TV nie jest wyposażony w system kontrolujący V-HOLD i nie może korygować obrazu.
- Odtwarzane mogą być jedynie nagrania dokonane w standardowym systemie (SP).
- Specjalne funkcje odtwarzania (z wyjątkiem normalnego odtwarzania) nie mają zastosowania przy odtwarzaniu w systemie NTSC. Nie jest to objaw wadliwego działania.
- Nagrywanie w systemie NTSC przy użyciu niniejezego magnetowidu nie jest możliwe.
- W zależności od odbiornika TV, obraz odtwarzany może być odbierany jako czarno-biały. Nie jest to oznaką wadliwego działania urządzenia.

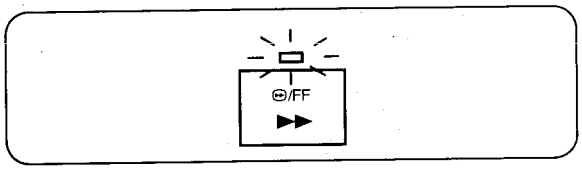


Cofanie taśmy i szybkie przewijanie do przodu

Aby cofnąć taśmę należy wcisnąć przycisk (◀◀ REW).



Aby przewinąć taśmę do przodu należy wcisnąć przycisk (FF ▶▶).



Przełącznik filtru szumów

ON: służy odtwarzaniu taśm o gorszej jakości obrazu, spowodowaną na przykład wielokrotnym kopiowaniem.

OFF: podczas normalnego funkcjonowania magnetowidu.

Cyfrowy regulowanie ścieżki

Jeżeli rozpocznie się odtwarzanie po wsunieciu kasety (przy wlaczonym magnetowidzie), wowczas automatycznie nastąpi cyfrowa regulacja ścieżki. Przy tym cyfrowy wskaźnik ścieżki będzie świecil się przez kilka sekund oraz sciezka wyreguluje się samoczynnie (po wyregulowaniu ścieżki, cyfrowy wskaźnik ścieżki pozostanie zapalony).

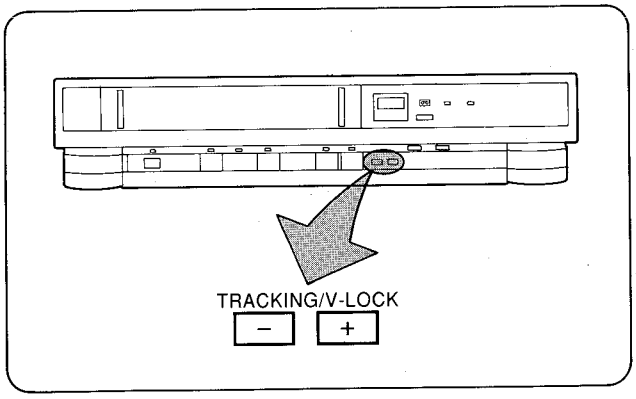
- Podczas odtwarzania, nastąpi uaktywnienie regulacji ścieżki przy każdorazowej zmianie odtwarzania z nienagranej części taśmy na nagraną część, pod warunkiem, że nagrana część taśmy jest dłuższa niż 4 sekundy.

- Jeżeli obraz jest zakłócony przez kreski i będą slyszalne szmery, należy wcisnąć przyciski ścieżki (+) lub (−) i ustawić nimi ręcznie ścieżkę. Cyfrowy wskaźnik ścieżki przestanie się świecić.
  Aby powrócić z ręcznego do cyfrowego regulowania ścieżki należy wcisnąć jednocześnie przyciski ścieżki (+) i (−).

Regulacja z blokowaniem synchronizacji pionowej

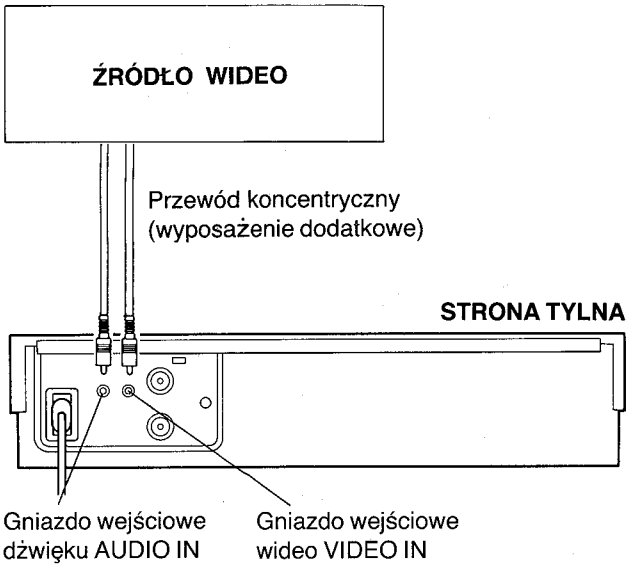
Jeśli podczas odtwarzania obrazu zatrzymanego pojawiają się zakłócenia w postaci pionowych drgań, należy wyregulować śrubokrętem zespół pionowego blokowania przyciskiem "+" lub "−" podczas odtwarzania.

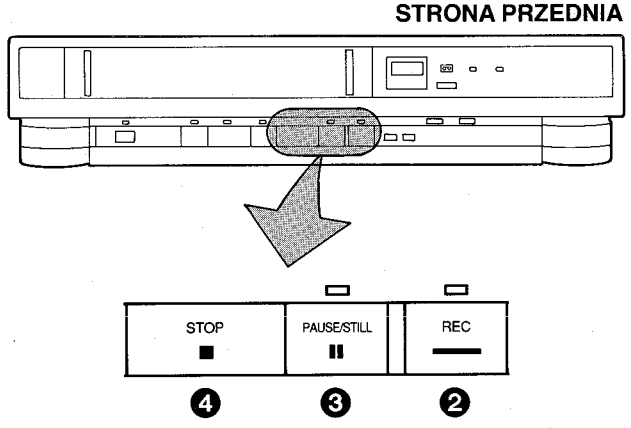
- Kiedy Układ Głównego Napięcia AC jest nie włączony do prądu lub następuje zanik dopływu prądu, należy ponownie wyregulować pionową blokadę.



POLSKI

NAGRYWANIE



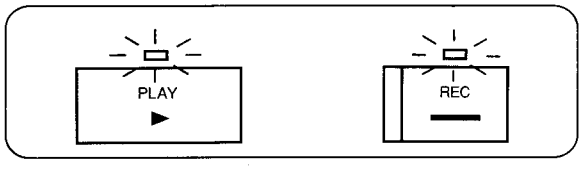


Czynności wstępne

- Wykonać konieczne połączenia, jak pokazano na rysunku.
- Włożyć wideokasetę z nie wyłamaną płytką zabezpieczającą przed nagraniem.
  Jeżeli wideokaseta znajduje się już wewnątrz magnetowidu, wystarczy wcisnąć tylko przycisk zasilania VTR.

❶ Przygotować urządzenie źródłowe wideo, z którego ma być dokonane nagrywanie.

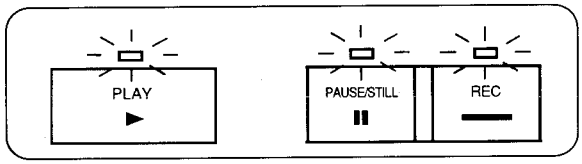
❷ Wcisnąć przycisk nagrywania (REC —).



- Jeżeli nagrywanie wykonywane jest przy użyciu nadajnika zdalnego sterowania, oba przyciski nagrywania w nadajniku muszą być wciśnięte jednocześnie.
- Gdy rozpocznie się nagrywanie, wówczas taśma przez moment jest trochę cofnięta przed faktycznym nagrywaniem, aby osiągnąć gładko ciągłość poprzedniego i nowego nagrania. Dlatego nowe nagranie rozpoczyna się około 1,5 sekundy później.

Aby pominąć nagrywanie niepożądanych fragmentów programu

❸ Wcisnąć przycisk pauzy/zatrzymania obrazu (PAUSE/STILL ❚❚) w celu zatrzymania na pewien czas przesuwu taśmy.



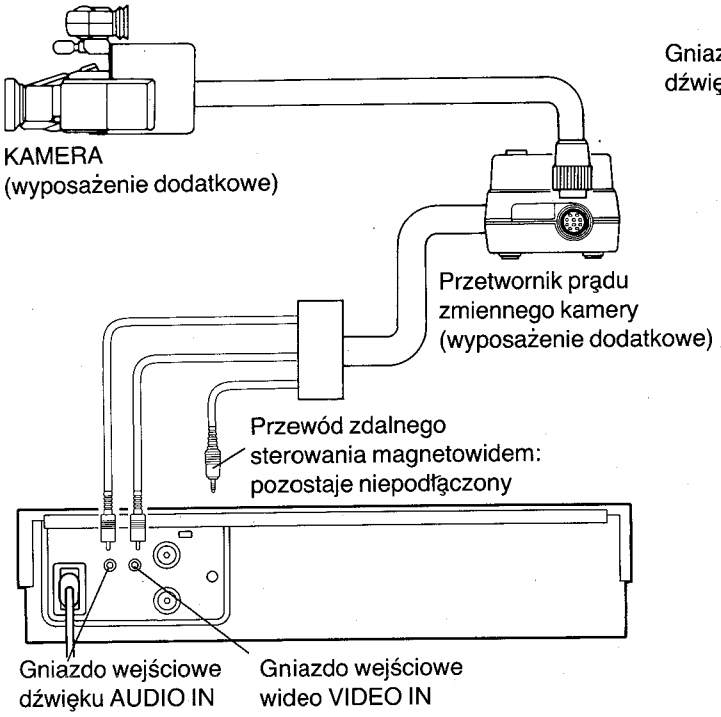
- Aby kontynuować nagrywanie, należy porownie wcisnąć przycisk (❚❚).
- Jeżeli magnetowid będzie pozostawiony w pozycji pauzy dłużej niż 5 minut, magnetowid wyłączy się automatycznie dła ochrony taśmy i głowic wideo.

Aby zakończyć nagrywanie

❹ Wcisnąć przycisk (STOP ■).

- Nie możliwe jest nagrywanie przy pomocy gniazda antenowego wejściowego, ponieważ niniejszy magnetowid nie jest wyposażony w tuner TV.

NAGRYWANIE Z UŻYCIEM KAMERY


KAMERA
(wyposażenie dodatkowe)
Przetwornik prądu zmiennego kamery (wyposażenie dodatkowe)
Przewód zdalnego sterowania magnetowidem: pozostaje niepodłączony
Gniazdo wejściowe dźwięku AUDIO IN
Gniazdo wejściowe wideo VIDEO IN

Czynności wstępne

- Połączyć wideokamerę poprzez przetwornik prądu zmiennego z magnetowidem, jak pokazano powyżej.
- Włożyć wideokasetę z nie wyłamaną płytką zabezpieczającą przed nagraniem.
  Jeżeli wideokaseta znajduje się już wewnątrz magnetowidu, wystarczy wcisnąć tylko przycisk zasilania VTR.

❶ Włączyć przetwornik prądu zmiennego kamery i dokonać konjecznej regulacji kamery.
Regulacje kamery należy wykonać zgodnie z instrukcją obsługi kamery.

❷ Wcisnąć przycisk nagrywania REC (—) i rozpocząć nagrywanie.

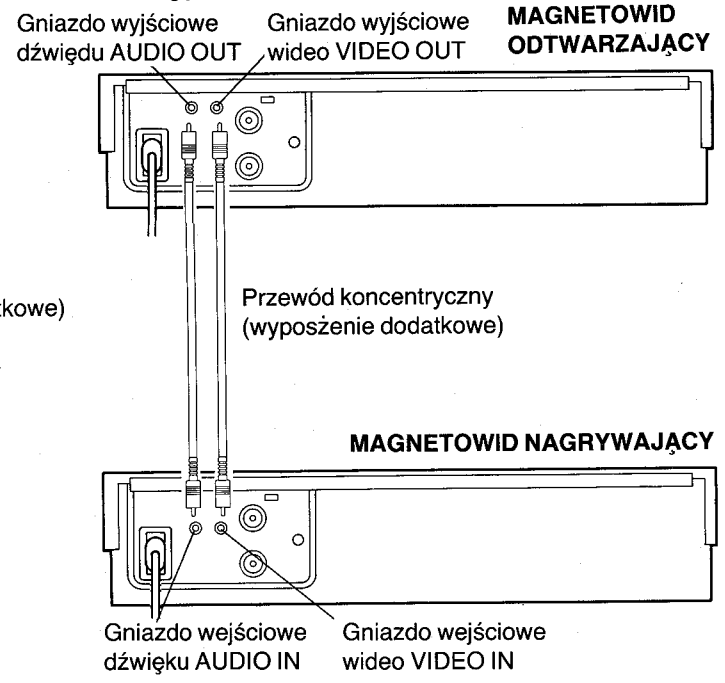
Pomijanie niepotrzebnego materiału:
Aby na pewien czas zatrzymać nagrywanie, należy wcisnąć przycisk PAUSE/STILL (❚❚). Ponowne wciśnięcie tego samego przycisku powoduje przywrócenie nagrywania.

❸ Aby zakończyć nagrywanie, należy wcisnąć przycisk stop (■).

- Jeżeli magnetowid pozostawiony jest w pozycji pauzy przez dłużej niż 5 minut, urządzenie samoczynnie przełączy się na pozycję "STOP" dla ochrony taśmy i głowic.
- Nawet jeżeli używana wideokamera wyposażona jest w urządzenie zdalnego sterowania magnetowidem, niniejszy magnetowid nie może byc zdalnie sterowany z kamery.

KOPIOWANIE KASET

Przegrywanie (kopiowanie) nagrań wideo z jednej kasety na drugą.


Gniazdo wyjściowe dźwięku AUDIO OUT
Gniazdo wyjściowe wideo VIDEO OUT
MAGNETOWID ODTWARZAJĄCY
Przewód koncentryczny (wyposżenie dodatkowe)
MAGNETOWID NAGRYWAJĄCY
Gniazdo wejściowe dźwięku AUDIO IN
Gniazdo wejściowe wideo VIDEO IN

Czynności wstępne

- Wykonać konieczne połączenia, jak pokazano na rysunku.
- Włączyć zasilanie w obu magnetowidach.
- Sprawdzić, czy filter zakłóceń/selektor kopiowania obu aparatów (jeżeli na wyposażeniu) są włączone. Przestawić je do pozycji "OFF" przy normalnym użyciu magnetowidów.
  (Filter zakłóceń/selektor kopiowania jest umieszczony z przodu magnetowidu.)

❶ Kopiowaną kasetę włożyć do magnetowidu odtwarzającego, a nienagraną, z nie usuniętą plytką zabezpieczającą przed skasowaniem do magnetowidu nagrywającego.

❷ Wcisnąć przycisk nagrywania REC (—) w magnetowidzie nagrywającym.

❸ Wcisnąć przycisk odtwarzania PLAY (▶) w magnetowidzie odtwarzającym.

❹ Aby zakończyć kopiowanie należy w obu magnetowidach wcisnąć przyciski STOP (■).

- Aby uniknąć zakłóceń w nagraniu, przy zatrzymywaniu kopiowania na pewien czas (pomijanie niepożądanych fragmentów) należy zawsze używć przycisku PAUSE/STILL (❚❚).
- Aby sprawnie i bez zakłóceń na nagrywanej taśmie powrócić do nagrywania z pozycji STOP należy:
  1. Odtworzyć ostatnią część nagranego materiału, aż do odszukania fragmentu końcowego i w tym miejscu nacisnąć przycisk PAUSE/STILL (❚❚).
  2. Wcisnąć przycisk REC (—).
     (Magnetowid nadal pozostaje w pozycji pauzy)
  3. Rozpocząć nagrywanie, wciskając ponownie przycisk PAUSE/STILL (❚❚).
- Jakość obrazu przegranej kopii jest zazwyczaj gorsza od obrazu oryginału.

POLSKI

PRZED ODDANIEM MAGNETOWIDU DO NAPRAWY

Przed oddaniem magnetowidu do naprawy należy sprawdzić urządzenie wedlug następujących wskazówek.

OBJAW	PRZYCZYNA	JAK NALEŻY POSTĄPIĆ
Nie można włączyć magnetowidu.	Wtyczka przewodu zasilania nie jest włączona do sieci.	Wtyczkę przewodu zasilania umieścić w gniazdku sieciowym.
Nagnetowid włącza się, ale nie działa.	Urządzenia zabezpieczające są włączone.	Wyłączyć magnetowid przyciskiem zasilania VTR, wyjąć wtyczkę, przewodu zasilania z gniazda sieciowego, po czym ponownie podłączyć ją do sieci i przyciskiem zasilania VTR włączyć magnetowid.
	magnetowid jest zbytnio zawilgocony wewnątrz.	Należy poczekać do chwili kiedy wskaźniki przesuwu taśmy przestaną się świecić.
Obraz na ekranie odbiornika TV nie jest odtwarzany.	Połączenie magnetowidu z odbiornikiem TV jest nieprawidłowe.	Połączyć prawidłowo magnetowid z odbiornikiem TV.
	Odbiornik nie jest ustawiony na kanał odtwarzania wideo.	Nastawić odbiornik TV na kanał odtwarzania wideo.
Brak koloru w czasie odtwarzania lub obraz jest bardzo "zaśnieżony".	Odbiornik TV nie jest prawidłowo nastrojony na kanał odtwarzania wideo.	Nastroić prawidlowo odbiornik TV na kanał odtwarzania wideo.
	Głowice magnetowidu są zanieczyszczone.	Skontaktować się z kwalifikowaną placówką usługową.
	Głowice magnetowidu są starte.	Skontaktować się z kwalifikowaną placówką usługową.
	Taśma jest stara lub uszkodzona.	Zmienić kasetę.
Nadajnik zdalnego sterowania nie działa.	Nadajnik nie jest wlaściwie skierowany w stronę okienka odbiornika promieni podczerwonych w magnetowidzie.	Właściwie skierować nadajnik w stronę okienka odbiornika w magnetowidzie.
	Odległość jest zbyt duża.	Przybliżyć nadajnik do magnetowidu (maksymalny zasięg 7 m).
	Jakaś przeszkoda znajduje się między nadajnikiem a magnetowidem.	Usunąć przeszkodę.
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie.
	Bieguny baterii (+, −) są odwrotnie połączone.	Włożyć baterie prawidłowo.

DANE TECHNICZNE

NV-P11EE

Zasilanie:	110–240 V (autonapięcie) AC, 50–60 Hz
Pobór mocy:	około 17 Watt

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

System zapisu wideo:	2 głowice obrotowe, wybieranie śrubowe
Głowice wideo:	3 głowice
Predkość przesuwu taśmy:	23,39 mm/sek.
Format taśmy:	taśma VHS
Czas zapisvlodczytu:	240 min. dla NV-E240
Czas przewijania:	około 2,5 min. (dla NV-E180)

WIDEO

System TV:	CCIR; 625 linii, 50 pól, PAL sygnał koloru		
System modulacji:	Luminacja; modulacja częstotliwości (modyfikowana)		
	Sygnał koloru; odwrotna modulacja częstotliwości z przesunięciem fazy		
Poziom sygnału wejściowego	VIDEO IN (PHONO);	1,0 W sz-sz,	75Ω niesymetryczne
Poziom kanału wejściowego:	VIDEO OUT (PHONO);	1,0 W sz-sz,	75Ω niesymetryczne
	Modulowany sygnał antenowy;	UHF kanał E38 (32–40),	75Ω niesymetryczne

DŹWIĘK

Poziom sygnału wejściowego:	AUDIO IN (PHONO)	−10 dB,	powyżej 50 kΩ, niesymetryczne
Poziom kanału wyjściowego:	AUDIO OUT (PHONO)	−6 dB,	powyżej 1 kΩ, niesymetryczne
Ścieżka dźwiękowa:	1 ścieżka (monofoniczna)		

Rozdzielczość pozioma:	Kolor; powyżej 240 linii
Stosunek sygnału do szumu:	wideo; powyżej 43 dB
	audio; powyżej 43 dB
Pasmo przenoszenia Częstotliwości:	80 Hz–10 kHz
Temperatura otoczenia:	5°C–40°C
Wilgotność otoczenia:	35%–80%
Ciężar:	4,2 kg
Wymiary:	380 (szer.)×82 (wys.)×286,5 (gł.) mm
Wyposażenie:	1 szt. przewód koncentryczny DIN-DIN
	1 szt. programujący nadajnik zdalnego sterowania
	2 szt. baterie "R6"
	1 szt. przewód zasilania
	1 szt. adaptator oddzielnego transformatora

Ciężar i wymiary podane są w praybliżeniu.
Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

"Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na: sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarowek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z Paragrafem 36 Pkt. 1.3. uchwaly nr 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w "Monitorze Polskim" nr 21 z 1983.06.29.".
"Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłądzeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji."

"Aby uchronic Magnetowid przed zniszczeniem w czasie wyladowan atmosferycznych, nalezy odlaczyc przewod zasilania Magnetowiduz sieci oraz kabel antenowy. (dotyczy instalacji indywidualnych)"

POLSKI

المواصفات الهندسية

NV-P11EE

معلومات خاصة بسلامتك

مصدر القوة:	تيار متردد بجهد ١١٠ – ٢٤٠ (ضبط تلقائي) ، ٥٠ – ٦٠ هرتز
سعة الإستهلاك :	حوالي ١٧ واط

نظام التسجيل الفيديوي :	رأسان دوران بنظام مسح حلزوني
الرؤوس الفيديوية :	٣ رؤوس
سرعة الشريط :	٢٣,٣٩ مم / ث
هيئة الشريط :	شريط نوع VHS
مدة التسجيل / العرض :	٢٤٠ دقيقة لشريط NV-E240
مدة التقديم السريع / اللف السريع :	تقريباً ٢.٥ دقيقة لشريط NV-E180

النظام الفيديوي :	
نظام التلفزيون :	CCIR : ٦٢٥ خط ، ٥٠ حقل ، إشارة بال الملونة
نظام التضمين :	الإشراق : تسجيل سمتي بالأف أم الإشارة الملونة : تسجيل بترحيل طوري للموجة الفرعية المحولة

مستوى الدخل :	مقبس الدخل الفيديوي (PHONO)	١.٠ فولت ق–ق	٧٥ أوم ، غير موازن
مستوى الخرج:	مقبس الخرج الفيديوي(PHONO)	١.٠ فولت ق–ق	٧٥ أوم ، غير موازن
	التضمين الموجي	قناة E38 UHF (٣٢ – ٤٠)	٧٥ أوم ، غير موازن

النظام الصوتي :			
مستوى الدخل :	مقبس الدخل الصوتي (PHONO)	–١٠ دسبل	أكثر من ٥٠كأوم ، غيرموازن
مستوى الخرج:	مقبس الخرج الصوتي (PHONO)	– ٦ دسبل	أقل من ١ كأوم ، غير موازن
المسار الصوتي :	مسار واحد (إعتيادي – فقط)		

إتضاح الأفق الفيديوي :	الألوان : أكثر من ٢٤٠ خط
نسبة الإشارة / الضوضاء :	الفيديو : أكثر من ٤٣ دسبل
	الصوت : أكثر من ٤٣ دسبل
تردد الإستجابة الصوتية :	٨٠ هرتز – ١٠ كهز
درجة حرارة التشغيل :	٥° الى ٤٠°م
نسبة الرطوبة للتشغيل :	٣٥ ٪ الى ٨٠ ٪
الوزن :	٤.٢ كغم
الأبعاد :	٣٨٠ (عرض) × ٨٢ (إرتفاع) × ٢٨٦.٥ مم
الملحقات القياسية :	مسيطر تحكم عن بعد عامل بالأشعة دون الحمراء – ١
	كابل DIN-DIN متحد المحور – ١
	بطاريات حجم «R6» – ٢
	موصل للتيار المتردد الرئيسي – ١
	مهايىء محول منفصل – ١

الوزن والأبعاد الموضحة أعلاه بأرقام تقريبية .
المواصفات الهندسية عرضة للتغيير من دون إشعار سابق .

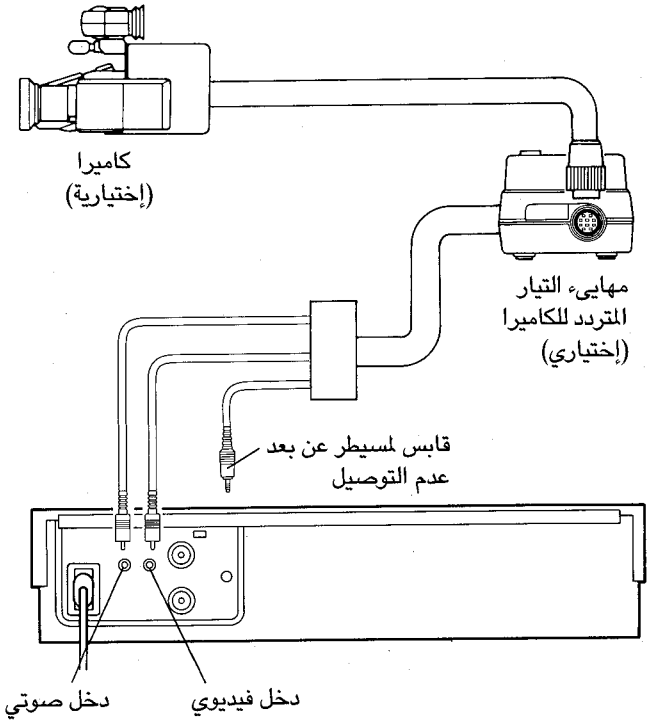
قبل طلب الخدمات الصيانية

يرجى التحقق من النقاط التالية ثانية ، قبل إستدعاء الخدمات الصيانية .

الأعراض	السبب	العلاج
القوة لا توصل .	كابل التيار الرئيسي غير موصل .	أوصل كابل التيار الرئيسي بمنبع التيار .
القوة موصلة ولكن الجهاز لا يشتغل.	تحرض أجهزة الأمان .	إقطع مفتاح قطع / توصيل القوة للمسجل ، وإفصل كابل التيار الرئيسي من منبعه ، ثم أعد توصيله بالمنبع وأوصل مفتاح القوة ثانية.
	تجمع الندى في داخل المسجل الفيديوي .	إنتظر حتى تتوقف مؤشرات سير الشريط من التومض.
تعذر الحصول على صورة العرض	توصيل خاطىء بجهاز التلفزيون .	أوصل المسجل بالتلفزيون بصورة صحيحة .
	لم يولف التلفزيون على قناة العرض الفيديوي .	ولّف التلفزيون على قناة العرض الفيديوي للمسجل الفيديوي .
صورة العرض غير ملونة . تكاثر الثلج فيها.	لم يولف التلفزيون على قناة العرض الفيديوي للمسجل الفيديوي بصورة صحيحة.	ولّف التلفزيون على قناة العرض الفيديوي للمسجل الفيديوي
	تلوث الرؤوس الفيديوية بالأقذار .	إتصل بفنيصيانة مؤهل .
	تقشط الرؤوس الفيديوية .	إتصل بفني صيانة مؤهل .
	الشريط قديم و / أو مختل .	إستعمل شريط جديد .
مسيطر التحكم عن بعد لا يشتغل .	لم يوجه مسيطر التحكم عن بعد على نافذة الإستلام للأشعة دون الحمراء للمسجل الفيديوي .	وجّه مسيطر التحكم عن بعد على نافذة الإستلام للأشعة دون الحمراء للمسجل الفيديوي .
	المسافة بعيدة .	إستخدم مسيطر التحكم عن بعد على مسافة لا تتجاوز ٧ أمتار عن المسجل الفيديوي .
	وجود عائق بين مسيطر التحكم عن بعد والمسجل.	أزل العائق .
	نفاد طاقة البطاريات .	إستبدل البطاريات .
	إنعكاس أقطاب (+ و –) البطاريات .	أدخل البطاريات بصورة صحيحة .

العربية

التسجيل بواسطة الكاميرا



التحضيرات :

- أوصل الكاميرا الفيديوية عن طريق مهايىء التيار المتردد للكاميرا بالمسجل الفيديوي كما هو موضح في الرسم أعلاه .
- أدخل كاسيت فيديوي سليم اللسان .

عندما يكون الكاسيت الفيديوي في داخل المسجل الفيديوي ، إكبس مفتاح توصيل / قطع القوة لتوصيل القوة إليه .

(١) أوصل القوة لمهايىء التيار المتردد للكاميرا وقم بعمليات الإستحكام الخاصة بها.
راجع إرشادات التشغيل الخاصة بالكاميرا التي تستخدمها .

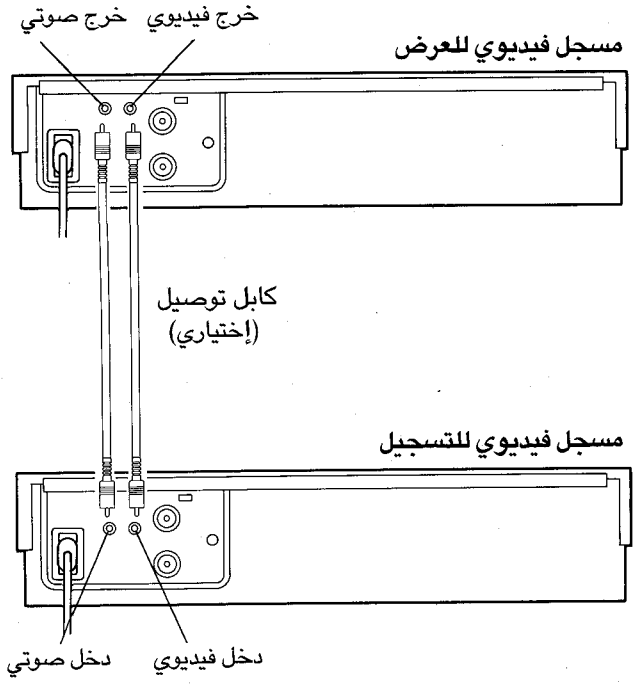
(٢) إكبس زر التسجيل (—) للمسجل الفيديوي للشروع بعملية التسجيل.
لأجل تجنب تسجيل المواد الغير المرغوبة :
إكبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚) لتوقيف عملية التسجيل بصورة مؤقتة . وللشروع بالتسجيل ثانية ، أعد كبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚) .

(٣) إكبس زر التوقيف (■) للمسجل الفيديوي لتوقيف عملية التسجيل.

- إذا تركت المسجل الفيديوي في حالة التريث لمدة أكثر من ٥ دقائق، فسيتوقف الجهاز تلقائياً لغاية حماية الشريط والرؤوس الفيديوية .
- حتى ولو كانت الكاميرا الفيديوية مجهزة بمسيطر التحكم عن بعد ، سيتعذر السيطرة عن بعد لهذا المسجل الفيديوي عبر الكاميرا.

الدبلجة (الإستنساخ)

الدبلجة (الإستنساخ) من كاسيت فيديوي الى آخر .



التحضيرات :

- إجر التوصيلات اللازمة حسبما هو موضح في المخطط.
- إكبس مفاتيح / قطع توصيل المسجلين لغاية توصيل القوة إليهما .

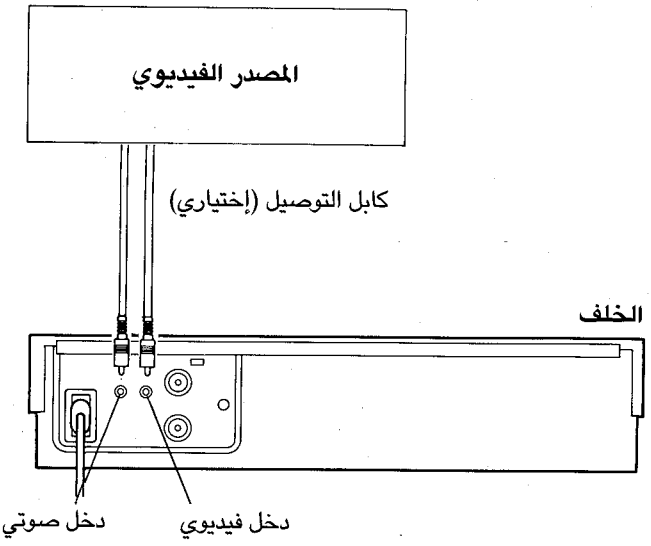
(١) ضع الكاسيت المسجل مسبقاً في مسجل العرض وكاسيت فارغ سليم لسان منع المسح في مسجل التسجيل .
(٢) إكبس زر التسجيل (—) لجهاز التسجيل .
(٣) إكبس زر العرض (▶) لمسجل العرض .
(٤) إكبس زري التوقيف (■) لكلا المسجلين لإنهاء عملية الدبلجة .

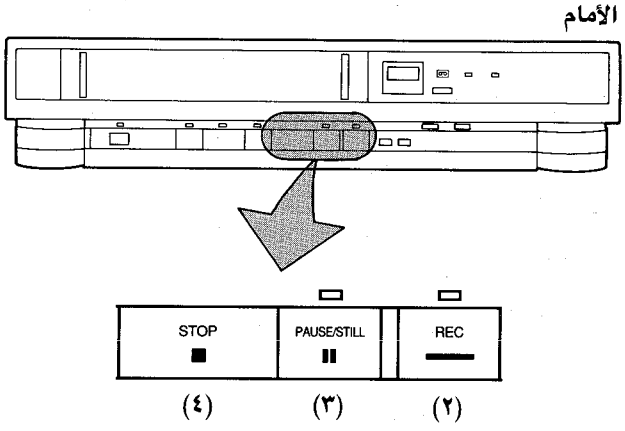
- لضمان الحصول على تقاطع سلس خال من الضوضاء عند مقاطعة التسجيل ، تعود على إستخدام زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚).
- ولضمان الحصول على تقاطع سلس عند بدء التسجيل من حالة التوقف :

١. قم بعرض الجزء الأخير للمادة المسجلة مسبقاً لغاية التحقق من نقطة الإنتهاء ، ثم إكبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚).
٢. إكبس زر التسجيل (—) .
(المسجل الفيديوي لا يزال في حالة التريث.)
٣. إكبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚) ثانية للشروع في التسجيل .

- لا تضاهي جودة صورة الشريط المستنسخ صورة الشريط الأولي .

التسجيل





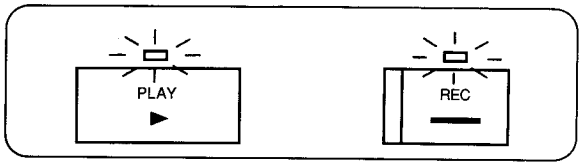
التحضيرات :

- إجر التوصيلات اللازمة حسبما هو موضح في المخطط.
- أدخل كاسيت فيديوي سليم اللسان .

عندما يكون الكاسيت الفيديوي في داخل المسجل الفيديوي ، إكبس مفتاح توصيل / قطع القوة لتوصيل القوة إليه .

(١) هيىء جهاز المصدر الفيديوي الذي تود تسجيله.ك

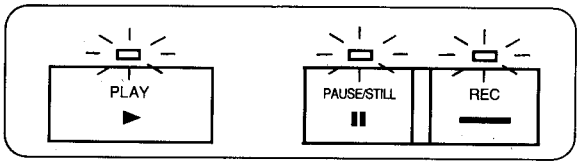
(٢) إكبس زر التسجيل (—)



- عند الشروع بالتسجيل بواسطة مسيطر التحكم عن بعد ، إكبس كلا زري التسجيل لمسيطر التحكم عن بعد في آن واحد .
- عند البدء بالتسجيل ، سيبدأ عرض الشريط لفترة قصيرة قبل بدء التسجيل الفعلي ، وذلك لغرض الحصول على مواصلة سلسة من التسجيل القديم الى الجديد . ولذا فإن التسجيل الجديد يبدأ بعد ٥ ,١ ثانية.

إذا أردت تجنب تسجيل مادة غير محبذة

(٣) إكبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚) لتوقيف إلتفاف الشريط لحظياً.



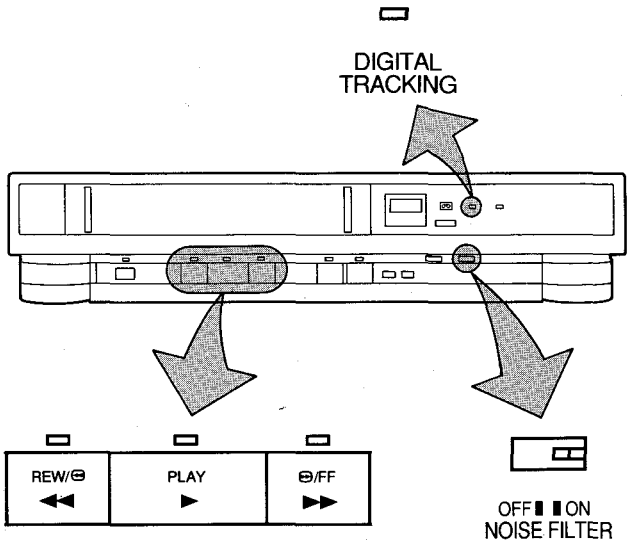
- إكبس زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚) مرة ثانية للإستمرار في التسجيل.
- إذا تركت المسجل الفيديوي في حالة التريث لمدة تتجاوز ٥ دقائق. سيترحل المسجل الفيديوي تلقائياً الى حالة التوقف وذلك لوقاية الشريط والرؤوس الفيديوية.

لإنهاء التسجيل

(٤) إكبس زر التوقيف (■) .

- لا يمكن التسجيل من خلال مقبس الدخل الموجي لإن هذا المسجل الفيديوي غير مزود بمولف تليفزيوني .

العربية



التتابع الرقمي

عند البدء بالإعادة الفيديوية (العرض) ما بعد إدخال الكاسيت الفيديوي وتوصيل القوة الى المسجل ، سيحث نظام التتابع الرقمي تلقائياً ، كما ستتومض تأشيرة التتابع الرقمي لعدة ثواني . سيضبط التتابع تلقائياً (سيستمر بتوهج تأشيرة التتابع الرقمي ما بعد إتمام عملية الضبط) .

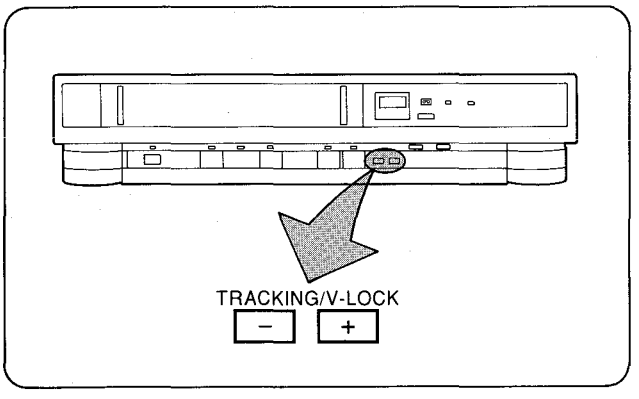
- خلال عملية الإعادة الفيديوية ، سيحث نظام التتابع الرقمي كلما يتحول العرض من مقطع غير مسجل الى مقطع مسجل - على شرط أن يزيد طول المقطع المسجل على ٤ ثواني.

- عندما تتشوه الصورة بأقلام ضوضاء ضوئية ، إكبس زر التتابع (+) أو (−) لإنتخاب التتابع القسري ثم أضبط بواسطة هذين المفتاحين . سينطفىء مؤشر التتابع الرقمي .
للعودة الى التتابع الرقمي ، إكبس زري التتابع التصاعدي (+) أو التنازلي (−) في نفس الوقت .

ضبط الإقفال الرأسي

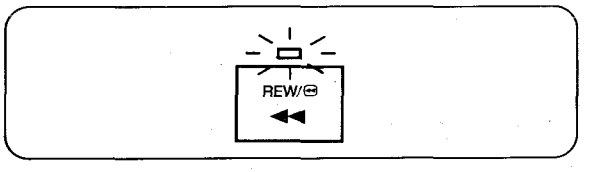
إذا حدث إرتجاف رأسي ، أضبط بواسطة مسيطر الإحكام (الإقفال) الرأسي «+» أو «−» خلال العرض بالصورة الساكنة.

- **عند نزع قابس موصل التيار المتردد أو عند إنقطاع القوة فجأة، أجر إستحكامات الضبط الرأسي ثانية.**

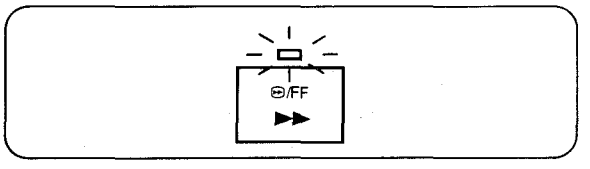


الترجيع السريع و التقديم السريع

إكبس زر الترجيع السريع ◀◀ / الإستعراض ⊖ لغاية لف الشريط بسرعة نحو البداية.



إكبس زر التقديم السريع ▶▶ / التأشير ⊖ لغاية لف الشريط بسرعة نحو الأمام

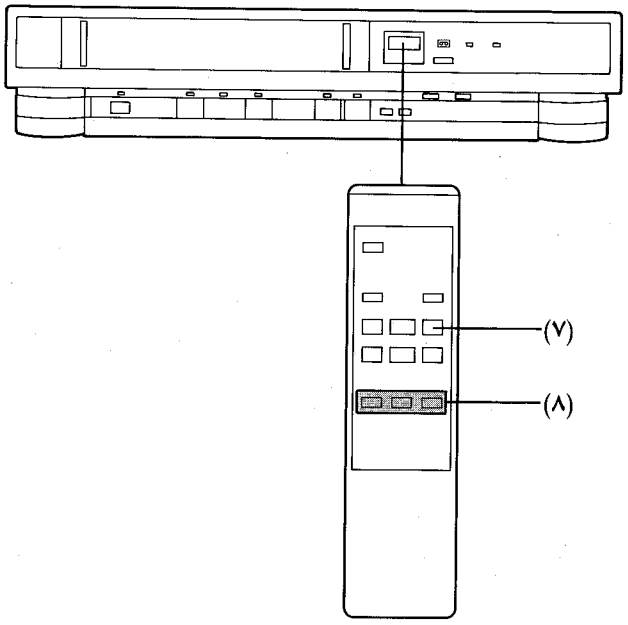


منتخب مرشح الضوضاء

ON: عند الإعادة الفيديوية لأشرطة ذات جودة صورية متردية. عند الإستنساخ المتكرر.

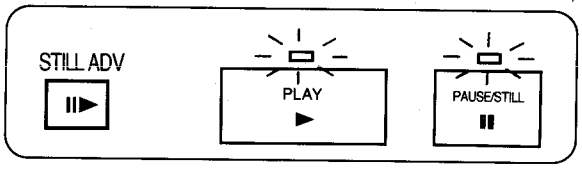
OFF : لإستنساخ المسجل الفيديوي بصورة إعتيادية.

إستعمال مسيطر التحكم عن بعد



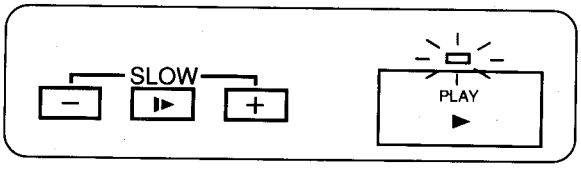
(٧) العرض بتقديم الصورة الساكنة سوبر

إكبس زر تقديم الصورة الساكنة (II▶) عندما يكون المسجل الفيديوي في حالة العرض بالصورة الساكنة. في كل مرة يكبس فيها هذا الزر، ستتقدم الصورة الساكنة إطاراً واحداً.



(٨) العرض بالحركة البطيئة سوبر الدقيقة

خلال العرض الإعتيادي، يمكن حث العرض بالحركة البطيئة بكبس زر البطيء كما يمكن بعد ذلك تغيير سرعة العرض البطيء بإستعمال زر البطيء التصاعدي «+» أو التنازلي «−».



- سيتوهج نفس المؤشر في حالة العرض الإعتيادي.

- إكبس زر العرض (▶) للإستمرار بالعرض الإعتادي.
- إذا أستمرت عملية العرض بالحركة البطيئة لأكثر من ١٠ دقائق، سيتحول المسجل الفيديوي الى حالة التوقف.
- عند عرض شريط بحالة الصورة الساكنة سوبر أو بالحركة البطيئة سوبر الدقيقة على جهاز تلفزيوني مزود بمسيطر للتثبيت الرأسي، فقد تهتز الصورة عمودياً . في هذه الحالة، أضبط منتخب التثبيت الرأسي للتلفزيون (تلقائي / قسري) على موضع «Manual» ، ثم أضبط مسيطر التثبيت الرأسي.

مسيطر التثبيت الرأسي

- عند ظهور أقلام ضوضاء خلال عمليات العرض الساكن أو بتقديم الصورة الساكنة ، إنتقل الى حالة العرض بالحركة البطيئة وأضبط بأستخدام أزرار التتابع الرقمي / مسيطر التثبيت (الإقفال) الرأسي لغاية توهين تأثير أقلام الضوضاء.
- قد يتعذر عليك التخلص من أقلام الضوضاء بصورة تامة.

- ستتم الإعادة الصوتية في حالة العرض الإعتيادي فقط.
- إذا ترك المسجل الفيديوي في حالة العرض بالصورة الساكنة لأكثر من ٥ دقائق ، سيقوم هذا بالتحول الى حالة التوقف تلقائياً لوقاية الشريط والرؤوس الفيديوية.
- قد تتشوه الصورة فوراً بعد بدء العرض التأشيري أوالإستعراضي كذلك ، عند إلغاء هذه الحالات قد تنتاب الصورة تشويهات لحظية ولكن لا تعتبر هذه دلائل للإختلال.
- لا تعتبر الضوضاء التي قد تتشكل على هيئة أقلام عرضية على شاشة التلفزيون خلال حالات العرض التأشيري والإستعراضي، دليلاً على الإختلال.
- قد تتشوه قمة الصورة في حالات التأشير أو الإستعراض. لا تعتبر هذه دلائل على الإختلال.
- عندما تنقلب الصورة عموديا في حالة التأشير أو الإستعراض ، أضبط مسيطر التثبيت الرأسي للتلفزيون.

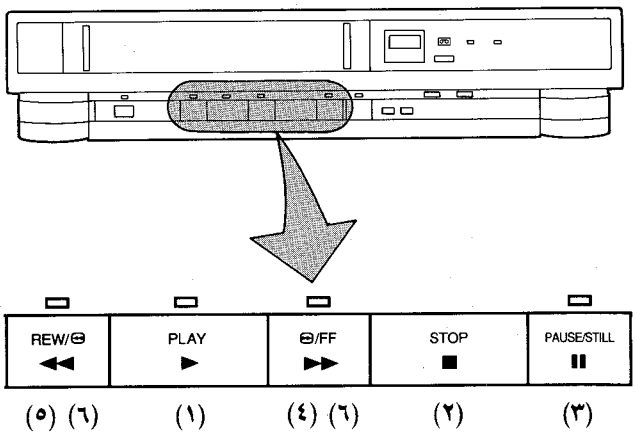
عرض أنتي أس سي

يمكن لهذا المسجل الفيديوي عرض الأشرطة المسجلة بنظام أنتي أس سي من خلال تلفزيون ذونظام بال.

- إعتماداً على نوع جهاز التلفزيون المستخدم، قد تتقلص الصورة عمودياً وقد تظهر أقلام سوداء في أعلى وأسفل الشاشة.
  ليس هذا بدليل على الإختلال.
- وقد تلتف الصورة الى الاعلى أو الاسفل. سيمكن التخلص من هذا الالتفاف إذا كان جهاز التلفزيون مزوداً بمسيطر للتثبيت الرأسي وذلك باستحكام هذا المسيطر. ولكن إذا لم يكن التلفزيون مزوداً بمثل هذا المسيطر، سيتعذر التخلص من هذه الظاهرة.
- يمكن فقط عرض الأشرطة المسجلة بالحالة القياسية (حالة SP).
- سيتعذر إستخدام وظائف العرض الخاصة (عدا العرض الإعتيادي) مع تسجيلات نظام أنتي أس سي . ليس هذا دليلاً عن الخلل.
- لا يمكن القيام بتسجيلات نظام أنتي أس سي بواسطة هذا المسجل الفيديوي.
- إعتماداً على جهاز التلفزيون المستخدم ، قد تكون الصورة بالأبيض والأسود. ولكن ليس هذا بدليل على الإختلال.

العربية

الإعـــــادة (العرض)

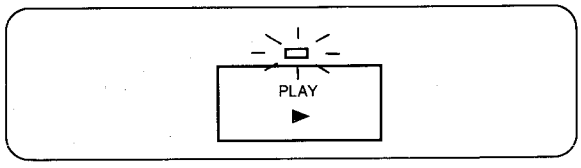


التحضيرات:

- أدخل كاسيتا فيديوياً مسجل مسبقاً.
عندما يتموضع الكاسيت في داخل المسجل الفيديوي،إكبس زر توصيل / قطع القوة لغاية توصيل القوة الى الجهاز.
- أوصل القوة الى جهاز التلفزيون وإنتخب قناة الإعادة الفيديوية.

(١) العرض الإعتيادي

إكبس زر العرض(►).

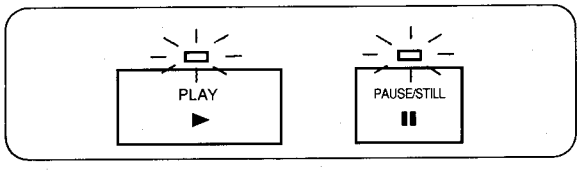


(٢) لإنهاء العرض

إكبس زر التوقيف (■) لغرض إنهاء العرض.

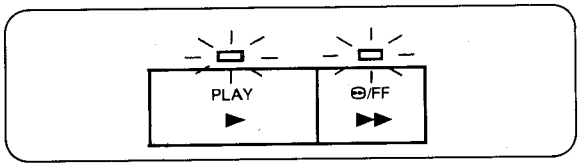
(٣) عرض ستوب للصورةالساكنة

عندما يكون المسجل الفيديوي في حالةالعرض ، إكبس زر التريث / الصورةالساكنة (▮▮) لمشاهدة صورة ساكنة . ولمواصلةالعرض الإعتيادي ،إكبس هذا الزر مرة ثانية.



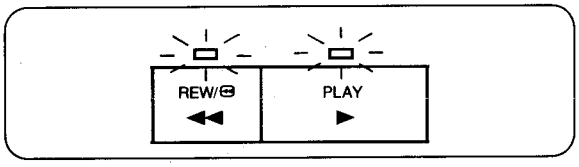
(٤) العرض التاشيري

عند الإستمرار بكبس زر التقديم السريع►►/الإستعراض ⊖ عندما يكون المسجل الفيديوي في حالة العرض، سيتم عرض الشريط بالإتجاه الأمامي وبسرعة عالية.



(٥) العرض الإستعراضي

عند الإستمرار بكبس زر الترجيع السريع◄◄/ الإستعراض ⊖ عندما يكون المسجل الفيديوي في حالة العرض، سيم عرض الشريط بالإتجاه المعاكس و بسرعة عالية.



(٦) للقيام بالعرض التاشيري أو الاستعراضي من دون اللجوء الى الإستمرار بكبس الزر المرادف

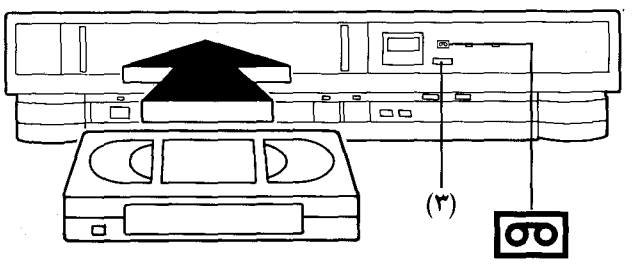
إكبس زر التقديم السريع ►►/ التأشير ⊖ أو الترجيع السريع ◄◄/ الإستعراض ⊖ لحظياً.

لتحويل المسجل الفيديوي الى العرض الإعتيادي ثانية، إكبس زر العرض (►).

- عند إستمرار العرض التأشيري أو العرض الإستعراضي لأكثر من ١٠ دقائق، سيتحول المسجل الفيديوي تلقائياً الى حالة العرض الإعتيادي.

الكاسيت الفيديوي

إدخال الكاسيت الفيديوي (التشغيل التلقائي)



(١) أدخل الكاسيت الفيديوي كما هو موضح. ستوصل القوة الى المسجل الفيديوي تلقائياً كما سينسحب الكاسيت الفيديوي الى داخل الجهاز بصورة تلقائية أيضاً.

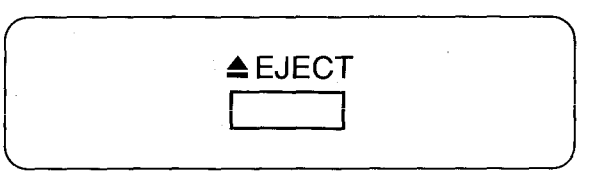
(٢) عند إدخال الكاسيت الفيديوي، سيتوهج مؤشر وجود الكاسيت في الداخل.

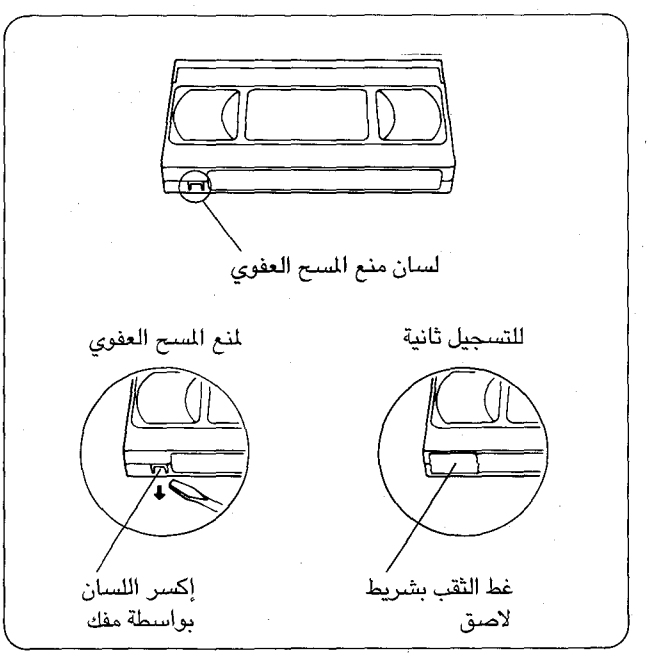
ملاحظات:

- عند إدخال كاسيتاً فيديوياً كان قد كسر لسان منع المسح العفوي له (مثل الأشرطة المسجلة مسبقاً)، فستبدأ عملية الإعادة الفيديوية حالاً.
- إستعمل أشرطة الكاسيت الفيديوي ذات علامة VHS فقط.

إزالة الكاسيت الفيديوي

(٣) إكبس زر الإخراج (▲)





التشغيل التلقائي

التوصيل التلقائي للمسجل الفيديوي

عند إدخال كاسيت فيديوي سيقوم المسجل الفيديوي بتوصيل القوة بصورة تلقائية.

العرض التلقائي

إذا كان لسان شريط الكاسيت الموجود في الداخل مكسوراً ، فسيبدأ العرض تلقائياً من دون اللجوء الى كبس أي زر.

الترجيع التلقائي

عندما يصل الشريط الى نهايته، سيلتف الشريط بسرعة الى بدايته تلقائياً.

الإخراج التلقائي عند عدم التوصيل

عندما يكون زر المسجل الفيديوي غير موصلاً، سيمكن إخراج الكاسيت بمجرد كبس زر الإخراج، وسيقطع توصيل الجهاز تلقائياً مرة ثانية.

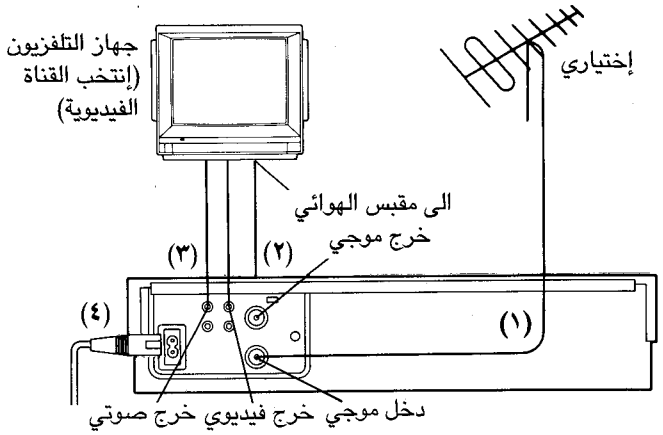
وظيفة التنظيف التلقائي للرأس

يتسم هذا المسجل بوظيفة خاصة تقوم تلقائياً برفع جزيئات الشريط والغبار من الرؤوس الفيديوية لضمان إستمرار جودة عالية للصورة. قد تسمع قسط من الضوضاء خلال عمل وظيفة تنظيف الرؤوس، ولكن ليس هذا بدليل على الإختلال.

العربية

النصب وتوليف جهاز التلفزيون على قناة الإعادة الفيديوية

التوصيل بجهاز التلفزيون



(١) أوصل الهوائي الخارجي بمقبس الدخل الموجي «RF» للمسجل الفيديوي.
(ولكن، لا يمكن التسجيل من مقبس الدخل الموجي لأن هذا المسجل الفيديوي غير مزود بمولف تلفزيوني.)

(٢) أوصل طرف الهوائي لجهاز التلفزيون بمقبس الخرج الموجي «RF» للمسجل الفيديوي بإستخدام الكابل المتحد المحور DIN-DIN المرفق.

- في الأماكن المتسمة بدرجات الحرارة العالية والرطوبة المرتفعة، قد يحس هؤلاء الناس ذوو البشرة الحساسة بقسط من الكهربائية. في مثل هذه الحالة، إستعمل المهايىء المحول المنفصل.

(٣) إذا كان التلفزيون مزوداً بمقابس دخل فيديوية وصوتية منفصلة، فينصح بتوصيل المسجل الفيديوي بجهاز التلفزيون بواسطة كابلات فيديوية وصوتية منفصلة (غير مرفقة).

(٤) أوصل كابل التيار الرئيسي (المتردد) لمقبس التيار المتردد للمسجل الفيديوي بمنبع التيار المنزلي.
سيتوهج مؤشر الانتظار

منتخب النظام

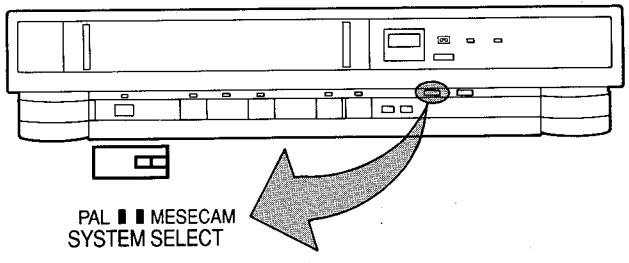
يجب ضبط هذا الجهاز وفق النظام اللونى التلفزيوني الذي أستخدم خلال التسجيل أو الإعادة الفيديوية.

خلال التسجيل

- PAL — لتسجيل إشارات بال.
- MESECAM — لتسجيل إشارات SECAM

خلال الإعادة الفيديوية

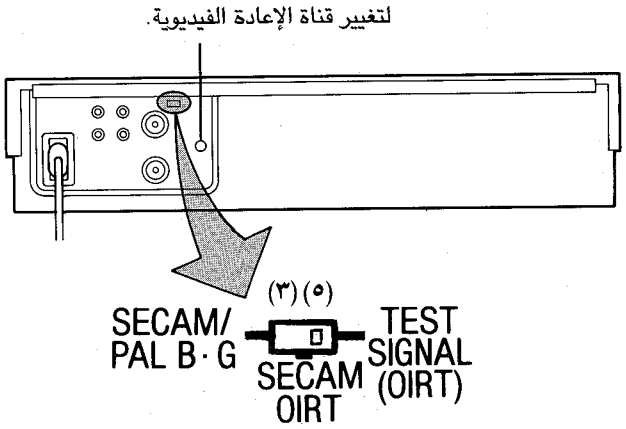
- PAL — عند الإعادة الفيديوية لأشرطة مسجلة حسب نظام بال.
- MESECAM — عند الإعادة الفيديوية لأشرطة مسجلة حسب نظام ميسيكام.



قناة الإعادة الفيديوية

لا تكون الإستحكامات الموضحة على هذه الصفحة ضرورية إذا كان المسجل الفيديوي موصلاً بجهاز التلفزيون من خلال مقابس الخرج الفيديوي / الصوتي.

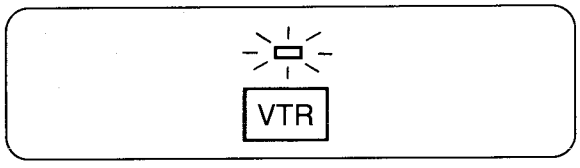
ضابط قناة الإعادة الفيديوية



(١) أوصل جهاز التلفزيون وإنتخب موضع برنامج AV أو موضع برنامج آخر غير مشغول بأيةمحطة تلفزيونية

(٢) إكبس مفتاح قطع / توصيل المسجل الفيديوي لغاية توصيله.

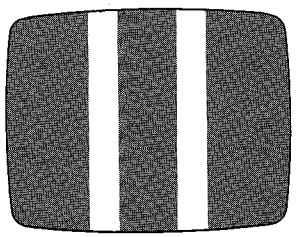
(المنظر الأمامي)



- سيتوهج المؤشر المرادف.

(٣) أضبط مفتاح المحول الموجي / الإشارة الإختبارية على موضع «TEST SIGNAL (OIRT)».

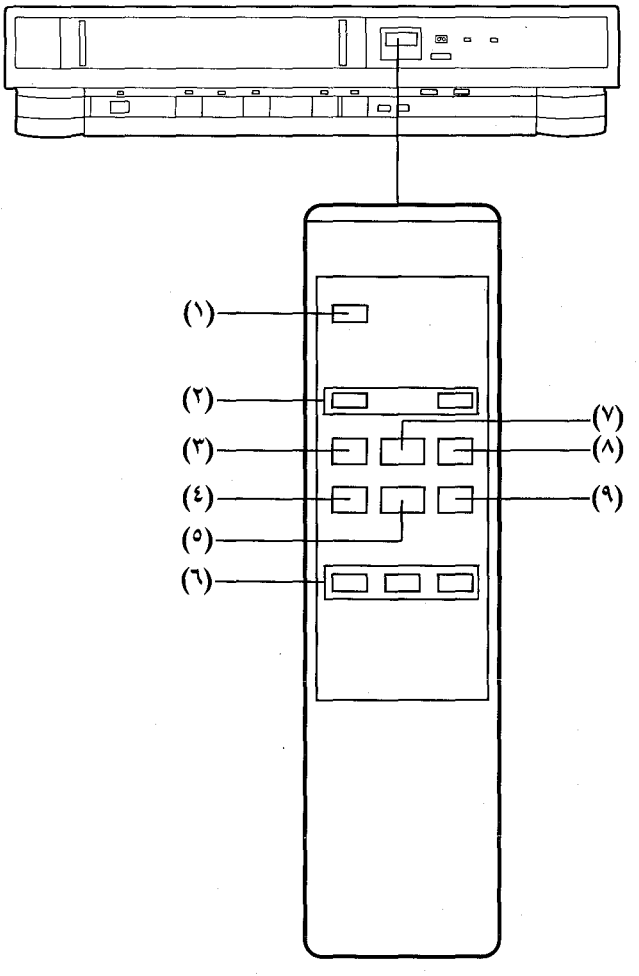
(٤) والف موضع البرنامج المنتخب لجهاز التلفزيون على قناة C25 UHF أو E38. تحقق بواسطة جهاز التلفزيون من أن شكل الإختبار المستلم هو كما موضح.



- إذا كانت قناة E38 UHF منشغلة بمحطة تلفزيونية في منطقتك، فيمكن تغيير قناة الإعادة الفيديوية ما بين قناة 32 الى 40 الموجودة في خلف المسجل الفيديوي بواسطة مفك صغير.

(٥) أضبط مفتاح المحول الموجي/ الإشارة الإختبارية على الموضع الموافق للنظام المرادف لنظام جهاز التلفزيون . سيكون جهاز تلفزيونك الآن مستعداً لإستلام إشارة الخرج الموجي من المسجل الفيديوي .

مسيطر التحكم عن بعد العامل بالأشعة دون الحمراء



(١) زر قطع توصيل المسجل الفيديوي
(٢) أزرار التسجيل (●)
(٣) زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚)
(٤) زر الترجيع السريع ◄◄ / الإستعراض ⏪
(٥) زر العرض (►)
(٦) أزرار الحركة البطيئة
(٧) زر التوقيف (■)
(٨) زر تقديم الصورة الساكنة (⏭)
(٩) زر التقديم السريع ►► / التأشير ⏩

مصدر القوة لمسيطر التحكم عن بعد

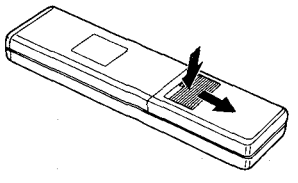
■ يستمد مسيطر التحكم عن بعد طاقته من بطاريتين (٢) حجم IEC «R6» . أمد إستعمال هذه البطاريات هو سنة واحدة تقريباً . ولكنها تعتمد على عدد مرات الإستعمال . إفحصها وإستبدلها مرة واحدة في كل عام .

تحذيرات بخصوص إستبدال البطاريات

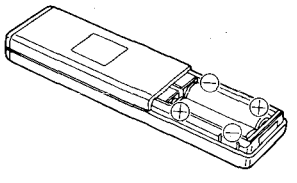
- ضع البطاريات الجديدة مراعياً صحة محاذات أقطابها («+» و«−»).
- لا تعرضها للحرارة الشديدة وإلا سينجم عن ذلك قصراً داخلياً في الدائرة الكهربائية.
- إذا لم تكن تنوي إستعمال مسيطر التحكم عن بعد لمدة طويلة من الزمن، إرفع البطاريات وإحفظها في مكان بارد.
- إرفع البطاريات المستهلكة وتخلص منها بالتو.
- لا تستعمل بطاريات قديمة وأخرى جديدة معاً في آن واحد. (كذلك لا تستعمل بطارية قلوية مع بطارية المنغنيز على الإطلاق).

ضع البطاريات كالتالي:

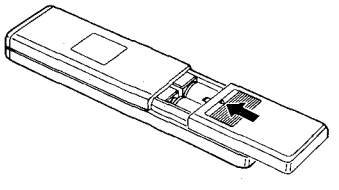
(١) إرفع غطاء مقسم البطاريات



(٢) ضع البطاريات في المقسم كما هو موضح في داخل مقسم البطاريات.



(٣) أعد وضع الغطاء.

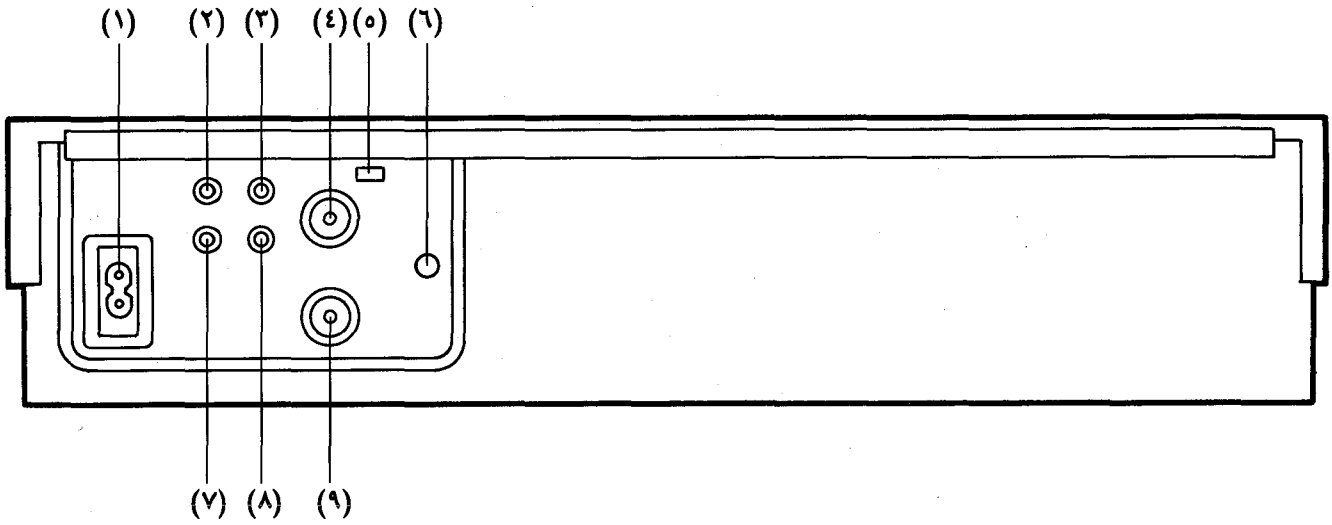


ملاحظات:

- يجب إرسال حزمة الأشعة دون الحمراء مباشرة عند مستلم (طرف التحسس) مسيطر التحكم عن بعد العامل بالأشعة دون الحمراء والموجود على مقدمة المسجل الفيديوي.
- قد تتداخل أشعة الشمس المباشرة مع الحزمة.
- تكون زاوية التحسس الضوئي لنافذة مستلم مسيطر التحكم عن بعد العامل بالأشعة دون الحمراء للمسجل الفيديوي حوالي ٣٠° لكل جانب ومن المركز.
- يجب إستعمال الجهاز في مدى ٧ أمتار تقريباً عن مقدمة المسجل الفيديوي.

العربية

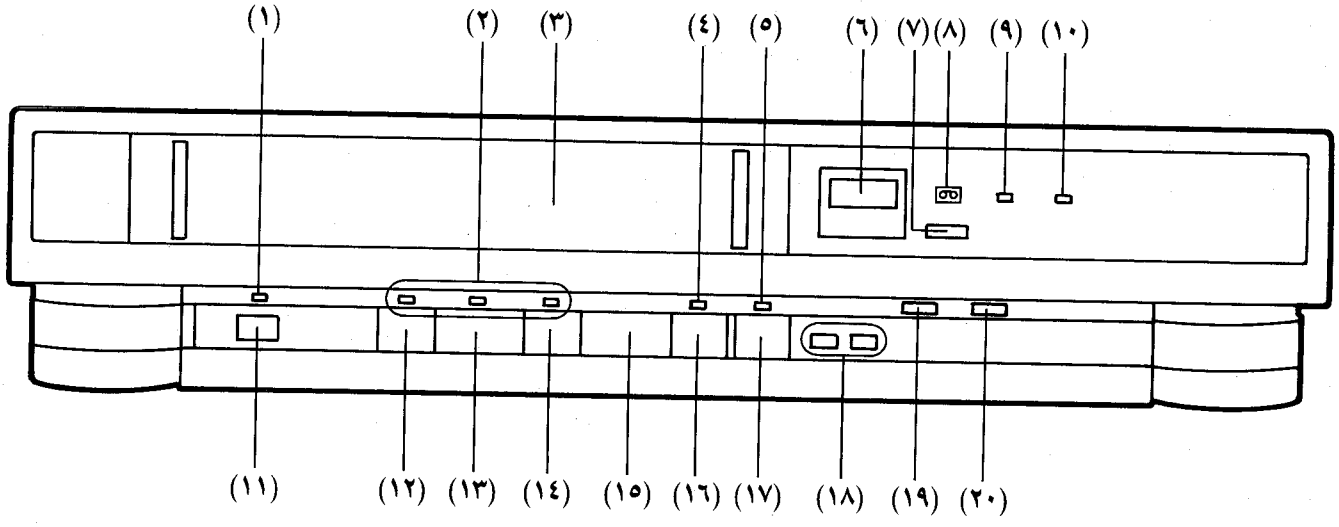
الجانب الخلفي



الرقم	الوصف	الصفحة
(١)	مقبس موصل التيار المتردد الرئيسي	٧
(٢)	مقبس الخرج الصوتي	٧
(٣)	مقبس الخرج الفيديوي	٧
(٤)	مقبس الخرج الموجي	٧
(٥)	مفتاح المحول الموجي/إشارة الإختبار	٧
(٦)	منظم قناة العرض الفيديوي	٧
(٧)	مقبس الدخل الصوتي	١٣
(٨)	مقبس الدخل الفيديوي	١٣
(٩)	مقبس الدخل الموجي	٧

المسيطرات والأجزاء العنصرية

الأمـــام



الرقم	الوصف	الصفحة
(١)	مؤشر المسجل الفيديوي	٧
(٢)	مؤشرات سير الشريط	٩
(٣)	مقسم الكاسيت	٨
(٤)	مؤشر التريث/الصورة الساكنة	٩
(٥)	مؤشر التسجيل	١٢
(٦)	مستلم إشارات مسيطر التحكم عن بعد العامل بالأشعة دون الحمراء	٦
(٧)	زر الإخراج (▲)	٨
(٨)	مؤشر وجود الكاسيت	٨
(٩)	مؤشر التتابع الرقمي	١١
(١٠)	مؤشر الإنتظار	٧

الرقم	الوصف	الصفحة
(١١)	زر توصيل/قطع القوة للمسجل الفيديوي	٧
(١٢)	زر الترجيع السريع ◄◄/الإستعراض ⏪	٩
(١٣)	زر العرض (►)	٩
(١٤)	زر التقديم السريع ►► /التأشير ⏩	٩
(١٥)	زر التوقيف (■)	٩
(١٦)	زر التريث / الصورة الساكنة (❚❚)	٩
(١٧)	زر التسجيل (●)	١٢
(١٨)	أزرار التتابع الرقمي /قفل الضبط الرأسي	١١
(١٩)	منتخب النظام	٧
(٢٠)	مفتاح مرشح الضوضاء	١١

العربية

تحذيـــــرات

يرجى قراءة هذه الإرشادات قبل تشغيل هذا الجهاز .

باب مقسم الكاسيت

عند إخراج الجهاز من علبته لأول مرة، ستلاحظ أن باب مقسم الكاسيت مفتوح جزئياً . هذه الحالة ناجمة عن فعالية قسم الأمان المصمم لوقاية الجهاز من الإهتزازات خلال الشحن ؛ ولذا فهذا ليس إختلال . عند توصيل موصل التيار المتردد ، ستعود الباب الى وضعها الأصلي.

تجنب التقلبات المفاجئة في درجة الحرارة

إذا نقل المسجل الفيديوي من محل بارد الى محل دافيء ، فقد تتكثف الرطوبة على الشريط وفي داخل المسجل الفيديوي . في هذه الحالة، ستتومض مؤشرات سير الشريط وسيتعذر تشغيل المسجل الفيديوي .

الرطوبة والغبار

تجنب وضع المسجل في الأماكن التي تكثر فيها الرطوبة أو الغبار لإحتمال تأثر الأقسام الداخلية .

لا تعرقل فتحات التهوية

تمنع فتحات التهوية التصاعد غير الطبيعي لدرجات الحرارة . لا تعرقل ولا تغطي هذه الفتحات . وبالخصوص تجنب تغطيتها بمواد لينة مثل الأقمشة والورق .

إبعده عن درجات الحرارة العالية

ضع المسجل الفيديوي بعيداً عن مصادر الحرارة العالية المباشرة مثل أشعة الشمس ومعدات التسخين والسيارات المغلقة .

إبعده عن المغانط

لا تقرب المغناطيس الأعتيادي أو المواد الممغنطة من المسجل إطلاقاً لإنها تؤثر على جودة إدائه .

لا تدحس أصابعك أو مواد غريبة في المسجل

لمس الأقسام الداخلية للمسجل الفيديوي يشكل خطراً كبيراً وقد يسبب إختلاله ، لا تحاول فك الكابينة ! ليس هنالك أقسام بمقدورك صيانتها.

إبعده عن الماء

إبعد المسجل الفيديوي عن المزهريات والأحواض والمغاسل والخ ..
تحذير : إذا أنسكبت سوائل على المسجل فقد ينجم عن ذلك خلل . في مثل هذه الحالة ، إتصل بخبير الصيانة المؤهل .

تنظيف المسجل الفيديوي

إمسحه بخرقة ناعمة وجافة و نظيفة . لا تستعمل أي سائل أو مادة كيمياوية على الإطلاق ، ولا تستعمل الهواء المضغوط لإزالة الأتربة .

كيفية الوضع

ضع المسجل في موضع أفقي ، ولا تضع أي شيىء جسيم عليه .

الصواعق الكهربائية

إفصل الهوائي من المسجل الفيديوي لغاية تجنب الإختلال نتيجة الصواعق الكهربائية .

تلوث الرؤوس الفيديوية

الرؤوس الفيديوية هي الوسيلة التي يمكن بواسطتها للمسجل أن يضع إشارة الصورة على الشريط خلال عملية التسجيل ، و «قراءة» الإشارات المغناطيسية المسجلة على الشريط – خلال عملية العرض (الإعادة الفيديوية). زود هذا المسجل الفيديوي بوظيفة التنظيف التلقائي للرؤوس ولكن، إذا أستخدم الجهاز لفترة طويلة من الزمن، فأن هذه الرؤوس قد تتسخ وتتعرقل في مثل هذه الحالة ، سيتعذر تسجيل الإشارات بصورة صحيحة وستتشوه صورة العرض نتيجة ذلك . هذه الحالة ، مثلاً ، خلال عرض الشريط ، قد يكون الصوت إعتيادياً ولكن قد تختفي الصورة أو تكون مشوهة كثيراً . عند ظهور هذه الحالة ، أطلب من خبير الصيانة المؤهل أن يقوم بفحصه .

إذا تجمع الندى داخل المسجل الفيديوي

قد يتجمع الندى داخل المسجل الفيديوي إذا ؛

- تواجد المسجل الفيديوي في غرفة شُغلت فيها المدفئة قبل فترة وجيزة
- تواجد المسجل الفيديوي في غرفة كثيرة البخار أومتسمة بالرطوبة الشديدة.
- نقل المسجل الفيديوي من محيط بارد الى غرفة دافئة جداً.
- نقل المسجل الفيديوي من محيط بارد – مثل الغرف والسيارات المكيفة – الى مكان حار ورطب .

عندما يتجمع الندى داخل المسجل الفيديوي :

ستتومض مؤشرات سير الشريط ويبطل عمل جميع الأزرار لغرض حماية الشريط والرؤوس الفيديوية .

عندما تتومض مؤشرات سير الشريط ، إنتظر حتى تتوقف عن التومض.

- لما يتجمع الندى داخل المسجل الفيديوي عندما يكون مفتاح توصيل / قطع القوة له في حالة القطع ، ستوصل القوة تلقائياً وستتومض مؤشرات سير الشريط ؛ وحالما يتم التخلص من تجمعات الندى ، سيقطع توصيل المسجل الفيديوي تلقائياً أيضاً .

المحتويات

الصفحة	
٣	التحذيرات
٤	المسيطرات والأجزاء العنصرية
٦	مسيطر التحكم عن بعد العامل بالأشعة دون الحمراء
٧	النصب وتوليف جهاز التلفزيون على قناة الإعادة الفيديوية
٨	الكاسيت الفيديوي
٨	التشغيل التلقائي
٩	الإعادة (العرض)
١٢	التسجيل
١٣	التسجيل بواسطة الكاميرا
١٣	الدبلجة (الإستنساخ)
١٤	قبل طلب الخدمات الصيانية
١٥	المواصفات الهندسية

معلومات خاصة بسلامتك

هـــام
يرجى الإنتـبـاه من أن تسـجـيل الأشـرطة والأسطوانات المسجلة مـسـبـقـاً أو المواد المنشورة أو المذاعة قد يعتبر تجاوزاً على حقوق النشر.

تحذيـر :
لا تعرض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة لغاية تجنب مـخـاطر الحـرائق والصـعـقـات الكهربائية.

عند إستلام محطات لنظام سيكام سيسجلها هذا الجهاز بنظام ميسيكام . وعند عرض كاسيت سجل مسبقاً بنظام سيكام بواسطة مسجل فيديوي من نوع سيكام بنظام ميسيكام أو عند عرض كاسيت سجل بواسطة هذا الجهاز بنظام ميسيكام عن طريق مسجل آخر خاص بنظام سيكام، ستكون الصورة بالأبيض والأسود.

لسلامتك

■ **لا ترفع الغطاء الخارجي**
لغاية تجنب مخاطر الصعقات الكهربائية ، لا ترفع الغطاء. لا توجد هنالك أجزاء عنصرية بمقدور المستهلك صيانتها. راجع خبراء الصيانة المؤهلين لإجراء الخدمات الصيانية.

نظام HQ للصورة الرفيعة الجودة

تتسم المسجلات الفيديوية الحاملة للعلامة «HQ» بنظام الصورة الرفيعة الجودة للأنظمة الفيديوية VHS. يضمن هذا النظام توافقاً تاماً مع المسجلات الفيديوية ذات أنظمة VHS الإعتيادية.

العربية